


3 1761 11648161 5



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116481615>

CA1
TB
-I 565



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Publications

80

Info Source

**Access to
Information Act**

Privacy Act



**Number 17
December 1994**

Canada

© Minister of Supply and Services
Catalogue No. BT 51-3/10-2-1994
ISSN 1187-1741

Table of Contents

Federal Court Cases	2
Tables	31
Access to Information and Privacy Coordinators	48

Info Source (Sources of Federal Government Information) describes the information holdings of federal institutions subject to the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*. It also describes the background, responsibilities, legislation and organization of each institution.

The **Guide to Sources of Federal Government Information** lists public enquiry units, departmental libraries and other relevant offices in the federal government where information is available.

Info Source and the **Bulletin** are generally available in major public and academic libraries, government information offices and constituency offices of federal Members of Parliament. Access and privacy request forms and brochures can be obtained free of charge at any of these distribution points.

Federal Court Cases

Bires v. Solicitor General (Sept. 14, 1994, Federal Court T.D. T-3053-93, Strayer J.)

RCMP information that is exempt under the *Privacy Act* cannot be disclosed for the purpose of verifying whether the information is accurate.

Mr. Bires wanted an opportunity to see documents about himself held by the RCMP because he believed they contained inaccurate information from unreliable sources (with whom he had come in contact as a former customs officer). (Mr. Bires was aware of rumours alleging his possible involvement in smuggling activities.) The RCMP said it would not provide the documents because they are exempt under the *Privacy Act*:

- subparagraph 22(1)(a)(ii) (information obtained or prepared by an investigative body pertaining to the enforcement of any law of Canada or a province); and
- ss. 22(2) (agreement with province not to disclose RCMP information obtained or prepared while performing police services for a province or municipality under contract).

Strayer J. reviewed the documents, found they fit the exemptions claimed and said the 22(2) agreement was proved.

Canada Post Corporation v. Minister of Public Works and Michael Duquette (June 3, 1993), No. T-2059-91 (F.C.T.D.).

Pursuant to a Realty Management Agreement, Public Works Canada (PWC) performed management and related services for properties owned by Canada Post Corporation. Mr. Duquette applied under the *ATIA* for documents generated and obtained by PWC in the course of managing two Toronto properties owned and leased by CPC.

CPC believed that because its relationship with PWC was that of principal/agent, the documents were under its control and not PWC and, therefore, not subject to the *ATIA*. On a preliminary motion in this s. 44 application, the parties (with an Agreed Statement of Facts) asked the Court to determine whether the documents in question were under the control of Public Works within the meaning of ss. 4(1) *ATIA*.

The Court held that the records in question were under the control of PWC and were subject to disclosure pursuant to ss. 4(1). Justice Rothstein found that CPC and PWC were in a principal/agent relationship but that this relationship and the agreement to keep information confidential did not preclude the operation of the *ATIA* in respect of CPC information in the possession of PWC.

CPC made four arguments. First, it argued that the ordinary definition of "control" connotes control in a proprietary sense and some dominance or direction over the thing in question. Justice Rothstein found it

inappropriate to rely solely on a dictionary definition without anything more. He stated that dictionary definitions suggest that the term "control" was open to a wide variety of meanings depending upon the circumstances in which the word is used. He agreed with CPC that a principal, in a principal/agent relationship, usually exercises some form of control (e.g. dominance or direction) over an agent and that in the case of CPC and PWC, direction over the confidentiality or disclosure of records. He added, however, that the definition of control also includes the authority to manage, direct, superintend, administer or oversee where an agent would have some power over the records maintained or controlled for its principal. In this case, the Management Agreement provided PWC with managerial and administrative control over the records.

CPC then argued that because the purpose of the *ATIA* was to provide "government information", this meant information relating to government or the workings of government and not private or non-government information that happens to be in the possession of a government institution. In rejecting this argument, Justice Rothstein stated that the *ATIA* operates notwithstanding any other Act of Parliament and that its scheme was to be wholly inclusive and then to allow for exemptions. He stated that the purpose of the Act supported non-disclosure of certain third party information in the possession of a government institution based on an exemption. It did not support the proposition that third party information in the possession of a government

institution acting as agent for the third party is not subject to the Act at all.

CPC's third argument was that control in the context of the *ATIA* contemplated something more than possession. In rejecting this argument, Justice Rothstein relied on the *Ottawa Football Club* decision to support his finding that control includes custody. He stated that:

I, too, cannot see in the *Access to Information Act* any express statement or inference that "control" in the Act is to be modified by some test as to how information is to be used by a government institution or the extent to which a government institution may dispose of it. Nor is there any indication that "control", as used in the Act, can be affected by a private agreement between a government institution and a third party. The scheme is that all information in the hands of the Government is subject to the Act except information expressly exempted.

The Court did not find the Treasury Board *ATIA* Guidelines to be of assistance in considering the question of what constitutes control in the context of third party information in the possession of a government institution. Rather, he found the decisions in *Montana* and the *Ottawa Football Club* to be more specific and instructive.

CPC's fourth argument was that PWC may have physical possession of CPC records, but not legal possession. CPC contended that in the context of

discovery of documents in litigation, CPC records would not be ordered in an action against PWC and that, by analogy, the *ATIA* should not apply to such records. The Court rejected this argument as it was not satisfied that the analogy was valid: while the discovery process is adversarial in nature and relevancy is the predominant test for disclosure, access under the *ATIA* is not an aspect of the adversarial process and relevancy is not a consideration. Again relying on *Ottawa Football Club*, Justice Rothstein found that the considerations for disclosure and confidentiality under the *ATIA* constitute a code in themselves which cannot properly be interpreted by reference to considerations in the discovery process. In his view, the fact that a government institution has possession of records, whether in a legal or corporeal sense, is sufficient for them to be subject to the *ATIA*.

Cyanamid Canada Inc. v. Minister of Health and Welfare

(February 21, 1992), Nos. T-1970-89, T-2235-89 and T-868-90 (F.C.T.D.). *

In these three separate actions, Cyanamid sought a review of the Minister's decision to release the product monographs of certain drugs and some severed documents regarding another drug.

A product monograph is a description of a drug that details all the information that may be required for the safe and effective use of the drug. It serves as a basic reference about the nature, use and effects of the drug. The product monograph comes into existence after the

Department of Health and Welfare issues a Notice of Compliance regarding a certain drug, stating that the drug satisfies all the requirements of the Food and Drug Regulations. Once a Notice of Compliance has been issued by the Department and the new drug has been marketed, drug manufacturers are *directed* to provide product monographs on request to health professionals.

Cyanamid claimed that the information found on the product monographs and on the other requested documents was exempt from release by virtue of paragraphs 20(1)(a),(b) and (c) [third party information] and section 17 [safety of individuals] of the *Access to Information Act* (ATIA).

The broad issue to be decided by the Court was whether the product monographs could be considered to be publicly available, such that section 20 of the *ATIA* would not apply. The Court recognized that product monographs are widely distributed to health professionals. Once in the hands of these professionals, there are no measures taken to prevent the dissemination of this information to others, or to the public at large.

Paragraph 20(1)(a): Trade Secrets

The Court held that, as the product monographs were widely distributed to health professionals, it could not be argued that the information was known only to those few to whom it must necessarily be confided. Therefore, the test for a trade secret had not been met.

Paragraph 20(1)(b): ...Scientific information that is confidential information supplied to a government institution by a third party and is treated consistently in a confidential manner by the third party.

The Court acknowledged that a product monograph is a scientific document. However, to the extent that information had been reproduced in a product monograph, that information is "publicly available". Therefore, it cannot be said that this information is confidential and has been treated consistently in a confidential manner by the third party.

Paragraph 20(1)(c): information the disclosure of which could reasonably be expected to result in material financial loss or gain to, or could reasonably be expected to prejudice the competitive position of, a third party.

Paragraph 20(1)(c) of the ATIA requires only that a *reasonable expectation of probable harm* be demonstrated. However, the Court rejected the applicant's argument that there was a link between the disclosure of the requested information and the potential copying of the drugs by generic drug companies. The Court recognized that the information is already "publicly available" and that generic drug companies are bound by different requirements than brand manufacturers.

Section 17: Safety of individuals

The Court determined that this exemption was not relevant as it was not invoked by the Department of Health and Welfare.

Section 68: Publicly available documents

The Court concluded that section 68 of the *ATIA* was not intended to deny access to any government record that is available from another source. Such an interpretation would be inconsistent with section 2 of the *ATIA* which has supported a purposive and liberal approach to the interpretation of the *ATIA*.

Other

The Court made it clear that the disclosure and exemption provisions of the *ATIA* govern the release of information. A third party cannot rely on the representations made by officials that conflict with the express statutory provisions of the *ATIA*.

The application was therefore dismissed.

* Decision confirmed on appeal on October 23, 1992. Summary of the Federal Court of Appeal's reasons to follow.

Glaxo Canada Inc. v. Minister of National Health and Welfare (February 21, 1992), No. T-152-89 (F.C.T.D.).

Glaxo, a pharmaceutical company selling a drug known as Zantac, had presented an application pursuant to section 44 of the *ATIA* for a review of the decision of the Minister to release certain documents relating to Zantac.

Apotex Inc., a pharmaceutical company producing a generic Zantac known as Apo-Ranitidine had previously

made a request pursuant to the *ATIA* for access to all records relating to reports of side effects of Zantac and to all records relating to complaints or problems relating to Zantac. After issuing the appropriate notice to Glaxo and considering the representations made by it, the Minister informed Glaxo that it would release four sets of records to the requester. Document A is a transmittal letter to the respondent forwarding Document B and C which consist of reports concerning the drug Zantac, which were prepared by another pharmaceutical company and which were also sent to the U.S. Food and Drug Administration. Document D is an internal memorandum of the Department of Health and Welfare summarizing certain problems reported by the applicant with respect to the drug Zantac.

The issues identified by the Court were the following:

- 1) whether document D contained scientific or technical information that is confidential information supplied to a government institution by a third party and is treated consistently in a confidential manner by the third party [par. 20(1)(b)]; and
- 2) whether documents A, B and C contained information the disclosure of which could reasonably be expected to result in material financial loss or gain to, or could reasonably be expected to prejudice the competitive position of Glaxo [par. 20(1)(c)].

The Court began by reiterating the principle that the burden is on the applicant to demonstrate that the requested information is exempt from disclosure under

subsection 20(1). Mr. Justice Jerome then held that the applicant had not discharged this burden.

In accordance with his decision in *Cyanamid Canada Inc. v. Minister of Health and Welfare*, Mr. Justice Jerome held that the exemption created by par. 20(1)(b) is not available with respect to information that is publicly available. This finding was based on the fact that the applicant had admitted that the information concerning adverse reaction to the drug Zantac is included in the product monograph, a document which is widely distributed to health professionals and whose dissemination to the public is unrestricted. Glaxo also admitted that drug manufacturers are required to provide to the Department of National Health and Welfare, all information concerning adverse reactions to their drugs and that this information will be disclosed through the drug's product monograph. Mr. Justice Jerome further held that the alleged "guarantees" of confidentiality given by Health and Welfare officials cannot oust the specific disclosure and exemption provisions of the *ATIA*.

With respect to documents A, B and C for which the exception of par. 20(1)(c) was claimed, the Court held that the fact that the information is prejudicial to the applicant is not relevant.

The application was therefore dismissed because the applicant did not demonstrate, on the basis of the evidence, that the information was exempt by virtue of para. 20(1)(b) or (c) of the *ATIA*.

Halifax Developments Ltd. v. Minister of Public Works and Government Services (Sept. 7, 1994, Federal Court T.D. T-691-94, McGillis J.)

Terms of a negotiated contract are not financial or commercial information supplied to the government for the purposes of para. 20(1)(b) of the *Access to Information Act*.

In this case, a landlord who leases space to a federal government agency objected to the decision of the Minister of Public Works and Government Services to disclose the names and addresses of all landlords in Atlantic Canada who lease space to any and all federal departments, including the start and termination date of all leases, the amount of leased space and the appropriate rental rates for each leased space.

McGillis J. found that a negotiated term of a lease is not information "supplied to the government" and that the evidence submitted by Halifax Developments "is couched in generalities and falls significantly short of establishing a reasonable expectation of probable harm" to its competitive position or other negotiations.

Information Commissioner of Canada v. Prime Minister of Canada (November 19, 1992), Nos. T-1418-92, T-1867-92, T-1524-92 (Calamai), T-1390-92 (Rubin) (F.C.T.D.). [1993] 1 F.C. 427

In these applications under the *Access to Information Act*, the Information Commissioner of Canada and other

applicants sought a review of the refusal of the Privy Council Office to disclose certain records.

Although each of the requests for information was different in detail, together the applicants sought records of government commissioned public opinion polls and results of focus of survey groups and relevant contracts where related to the subject of national unity and Constitutional reform over the period of July 1, 1990 to December 31, 1991.

Although each request for information was different in detail, in total they sought records of government commissioned public opinion polls and results of focus of survey groups and relevant contracts where related to the subject of national unity and Constitutional reform over the period of July 1, 1990 to December 31, 1991.

After reviewing the documents, the Access to Information and Privacy Coordinator for the Privy Council Office identified 709 pages as being relevant to the access requests. Of these, 120 pages were disclosed and provided to the applicants. Disclosure of some 589 pages was refused on the basis of section 14 of the *Access to Information Act*, the exemption relating to federal-provincial affairs.

The Court first recognized that subsection 2(1) of the Act, which sets out its purpose, is not merely descriptive of the Act, but is in fact an important guide to its interpretation.

With respect to section 14 of the Act, the Court ruled that in interpreting the words "could reasonably be expected to", the test to be applied was established by the Federal Court of Appeal when it interpreted paragraph 20(1)(c) of the Act, i.e., a "reasonable expectation of probable harm" (*Canada Packers Inc.* v. *Canada Minister of Agriculture* [1989] 1 F.C. 47).

On the basis of the evidence introduced by the respondent, the Court concluded that the approach taken by the PCO indicated an attempt to avoid risk rather than to assess a reasonable expectation of harm from disclosure. The Court further found that the evidence presented was not specific enough to link a reasonable expectation of harm to the contents of specific pages, that there was only a general reference to 90% of the records at issue and that there was no assessment of the overlap between these records and publicly available information.

On these grounds, the Court therefore allowed the applications and ordered the release of all the requested records not yet provided to the requesters.

Keddy v. President of Atlantic Canada Opportunities

Agency (August 11, 1993), No. T-2296-91 (F.C.T.D.).

Pursuant to section 41 of the *Access to Information Act*, the applicant sought a review of the respondent's decision not to disclose certain records requested by the applicant. He had earlier requested access to various consultants' reports submitted to the respondent

by third parties seeking funding for certain hotel projects. The respondent's decision to refuse access to the requested records was based on paragraph 20(1)(b) of the Act, the provision exempting from disclosure confidential business information of third parties.

There was no dispute that the information to which access was sought was financial or commercial information supplied to the respondent by third parties and that these third parties had consistently treated the information in a confidential manner. The dispute between the parties was whether or not the information was confidential within the meaning of paragraph 20(1)(b) of the Act and whether any of the information was severable.

After reviewing the records sought, which contained information on market and site analysis and financial projections, the Court came to the conclusion that the information was confidential. The Court based this conclusion on the fact that the requested records related to planned and projected commercial operations, that it was not available from any other source and that it was communicated to the respondent not only in a reasonable expectation of confidence that it would not be disclosed, but with an express provision that the information not be referred to or disclosed without permission. The Court added that the fact that the information was submitted to the respondent in order to obtain its financial assistance could not, by itself, justify its disclosure, as long as the requirements of paragraph 20(1)(b) were met.

Finally, on the issue of severability, the Court concluded that any portions of the records that might be considered severable, as not containing in themselves confidential commercial or financial information, were of such a minimal portion of the routine reports filed with the respondent that their release would not be reasonable.

For these reasons, the Court dismissed the application.

Kelly v. Solicitor General of Canada (April 1, 1992), No. T-948-91 (F.C.T.D.).

The applicant, an inmate in a penitentiary, had requested pursuant to the *Privacy Act*, personal information about himself from the Correctional Service of Canada (the C.S.C.). The C.S.C. had released some information, but had claimed exemptions for other information.

The applicant's Notice of Motion was seeking a *certiorari* and a *mandamus*, but the Court decided to deal with it as an application under section 41 of the *Privacy Act* because that Act does not contemplate the use of prerogative writs or remedies of that nature. A confidential affidavit explaining the nature of the exemptions claimed, along with attachment containing the requested personal information was filed by the respondent. The applicant's counsel was authorized by the Court to review this affidavit in order to present submissions on it.

The Court began its review of the exemptions claimed by the respondent by analyzing the nature of the Court's review power under section 48 of the Act. In the case of mandatory exemptions, the Court ruled that it may look at the Act and the material exempted and determine whether as a matter of law, that material comes within the description of material which the Act requires exempted.

In the case of discretionary exemptions, the Court determined that two decisions must be made by the head of a government institution: first, a factual determination as to whether the material comes within the description of material potentially subject to being withheld from disclosure and second, a discretionary decision as to whether that material should nevertheless be disclosed.

The Court held that with respect to the first decision, it could substitute its own conclusion. With respect to the second decision, however, the Court decided that because it is purely discretionary, it should not itself attempt to exercise the discretion *de novo*, but should look at the document in question and the surrounding circumstances and simply consider whether the discretion appears to have been exercised in good faith and for some reason which is rationally connected to the purpose for which the discretion was granted.

Having laid down the rules to be followed when reviewing the decisions of the head of a government

institution, the Court went on to analyze the exemptions that had been claimed in this instance.

The Court dealt first, and summarily, with two pages which had been exempted under section 26 of the Act - personal information of a third party. It ruled that mandatory exemption had been wrongly relied on, as the two pages in question did not reveal personal information about a third party.

The Court then dealt with the use of the exemption created by paragraph 19(1)(c) of the Act - information obtained in confidence from a province - which had been claimed by the respondent with respect to information provided by a provincial agency, despite the fact that no specific request for confidentiality had been made at the time the information was provided. The Court upheld the use of paragraph 19(1)(c) on the basis that such a request could be implied from the document in question and that in the circumstances, the provincial agency would have considered that the information was to be treated on a confidential basis.

Finally, with respect to the discretionary exemptions invoked by the respondent, the Court found that the discretion appeared to have been exercised after due consideration of the facts, consistently with the purposes of the Act, and for no improper or irrelevant purpose.

The Court therefore dismissed the application, with the exception of two pages which were ordered released.

Prudhomme c. A.C.D.I. et als. (Sept. 20, 1994,
Federal Court T.D. T-3163-91, Pinard J.)

Communication of certain contractual information (including financial rates and list of personnel) could reasonably be expected to prejudice the competitive position of the contractor.

This case involved a contract between a company specializing in airplane spraying and CIDA. It was a five year contract for consultant services for a fixed fee. A competitor company wanted to see the terms of the contract. Most of the contract was disclosed but certain clauses were held back. The court agreed with the decisions made by CIDA in holding back these clauses, citing paragraph 20(1)(c). The court held that

"les taux inscrits aux clauses financières contenues aux articles 1.2 à 1.8 de l'annexe C ainsi que la liste du personnel d'Agric Air Inc. contenue à la page 7 de l'annexe D de l'accord constituent des informations qui traduisent l'expertise spécifique acquise par Agric Air Inc. ... la communication au requérant de toutes ces informations, dans les circonstances, équivaldrait à divulguer au principal compétiteur d'Agric Air Inc. le résultat du savoir-faire exceptionnel de cette dernière entreprise dans le domaine de l'épandage aérien et de la consultation qui s'y rattache."

Rubin v. Privy Council Office (March 2, 1993), No. T-2922-91
(F.C.T.D.) *

In this application under section 41 of the *Access to Information Act* (the *Act*), the applicant sought a review of the decision of the Privy Council Office not to disclose communications between the Information Commissioner and the P.C.O. concerning the applicant's earlier complaint against P.C.O relating to a previous access to information request he had made.

Disclosure was denied by the P.C.O by virtue of section 35 of the *Act*. This provision is not included in the exemptions part of the *Act*; it appears in the part of the *Act* dealing with investigations by the Information Commissioner and states that such investigations shall be conducted in private. At the complaint stage, the Information Commissioner held that the P.C.O.'s refusal, based on section 35 of the *Act*, was well founded and added that paragraph 16(1)(c) of the *Act* was a proper means for withholding disclosure.

In his reasons, Mr. Justice Rothstein recognized that the term representations in section 35 is wide enough to include all drafts and supporting documentations generated within government institutions for the purpose of communicating with the Information Commissioner and communications prepared by the Information Commissioner to a government institution if they deal with submissions made by the institution. However, the Court found that "Section 35 only applies "In the course of an investigation of a complaint..." There is

nothing express or implied in section 35 that would suggest that it has application after the conclusion of an investigation by the Commissioner".

The court further held that subparagraphs 16(1)(c)(i) and (ii) are intended to be invoked in particular investigations or where a specific confidential source may be revealed. In subparagraph 16(1)(c)(iii) the investigation referred to is a specific investigation where the disclosure of particular information would be injurious to the conduct of that specific investigation. Accordingly, the court ruled that paragraph 16(1)(c) is not a procedural provision that justifies confidentiality in respect of the investigative process of the Information Commissioner. To interpret paragraph 16(1)(c) as suggested by the respondent would render much of section 35 redundant.

The Court therefore allowed the application.

* This decision has been appealed.

Rubin v. Privy Council Office (March 25, 1993), Nos. T-2651-90, T-1587-91, T-1391-92 (F.C.T.D.)

In this application under section 41 of the *Access to Information Act*, (the *Act*) the applicant sought a review of the decision of the Privy Council Office not to disclose the exact *per diem* paid to the part-time chairman of the Canada Council, Mr. Allan Gotlieb and of other part-time Governor-in-Council appointees.

Disclosure was denied by the P.C.O. by virtue of subsection 19(1) of the *Act*, the exemption protecting personal information from disclosure.

According to Mr. Justice Muldoon, the very specifics of salary and daily remuneration sought by the applicant is "personal information" within the meaning of section 3 of the *Privacy Act* and is not excluded by subparagraph (j)(iii) of the definition of "personal information". Only the salary range is excluded from the definition of "personal information" by this subparagraph.

The court added that in order to comply with Parliament's specification of salary range alone as an exception to personal information about precise remuneration, paragraph (l) of the definition of personal information is not applicable in this instance, despite the fact that the Chairman of the Canada Council receives a discretionary benefit of a financial nature.

The Court further held that subparagraph 8(2)(m)(i) of the *Privacy Act* could not be relied on to disclose the specific remuneration of various G.I.C. appointees, including Mr. Gotlieb. To disclose them would destroy the privacy of specific remuneration which Parliament has prescribed by limiting disclosure to salary range.

The Court, however, ordered the disclosure, pursuant to paragraph 19(2)(b) of the *Act*, of information regarding the specific monetary remuneration, where that specific remuneration was already in the public domain. It also ordered the disclosure of non-monetary, non-salarial remuneration conferred upon a G.I.C. appointee on the

basis that it is a "discretionary benefit of a financial" for the purposes of paragraph (l) of the definition of "personal information" and therefore excluded from the definition of that expression in section 3 of the *Privacy Act*. Even if such remuneration fell outside of paragraph (l), the Court held that it was part of the "salary range" for the purpose of subparagraph (j)(iii) and was therefore excluded from the definition of personal information.

Privy Council Office v. Rubin (March 14, 1994), No. A-245-93 (F.C.A.)

In this appeal, the appellant sought to have set aside an Order of the Court's Trial Division, ordering the Privy Council Office to disclose communications between the Information Commissioner and the P.C.O. concerning a complaint against P.C.O made by the respondent in relation to a previous access to information request he had made.

Disclosure of the requested records had been denied by the P.C.O. by virtue of section 35 of the *Access to Information Act*, (the *Act*). This provision appears in the part of the *Act* dealing with investigations by the Information Commissioner rather than in the part of the *Act* dealing with exemptions and it governs the right to make representations during an investigations and the right of access to those representations. At the complaint stage, the Information Commissioner held that the P.C.O.'s refusal, based on section 35 of the *Act*, was well founded and added that paragraph 16(1)c) of

the *Act* was also a proper means for withholding disclosure.

At first instance, the Court's Trial Division recognized that section 35 did protect from disclosure, but only during an investigation, representations made by government institutions to the Information Commissioner as well as communications sent by the Information Commissioner to a government institution if they dealt with submissions made by the institution. However, the Court found that the section ceased to apply at the conclusion of the investigation:

"Section 35 only applies "In the course of an investigation of a complaint..." There is nothing express or implied in section 35 that would suggest that it has application after the conclusion of an investigation by the Commissioner".

The Court of Appeal took a different view of subsection 35(2) of the *Act*. It recognized that provision had two distinct purposes. By its opening portion, the subsection ensures that the persons referred to in subparagraphs (a) to (c) [the requester, the government institution and the third party] must have a reasonable opportunity to make representations "In the course of an investigation of a complaint...". The words which follow these subparagraphs expressly deny the right of "...access to... representations made to the Commissioner". Unlike the Trial Division, the Court of Appeal was unable to see that the opening words of the subsection qualified the denial of access.

The view of the Court of Appeal was also that section 61 [security requirements of the Information Commissioner and his staff], section 62 [Commissioner and his staff to keep information confidential] and section 65 [Commissioner and his staff cannot be summoned] reinforces its interpretation of subsection 35(2), that representations to the Commissioner remain secret even after the completion of an investigation. The Court further held that to construe subsection 35(2) as protecting against the disclosure of information only during the course of an investigation would produce inconsistency and disharmony between that subsection and other provisions of the *Act*. In light of its conclusion with regards to subsection 35(2), the Court did not examine the appellant's argument that the information was also protected from disclosure under paragraph 16(1)(a) of the *Act*.

The Court of Appeal therefore allowed the appeal.

Nick Ternette v. Solicitor General of Canada and the Privacy Commissioner of Canada, (November 22, 1991), No. T-522-84 (F.C.T.D.)

Facts

In August 1983 the applicant requested access, pursuant to section 12(1) of the *Privacy Act*, to personal information about himself kept by the RCMP, Security Services Division, in personal information bank no. RCMP P-130.

The Governor in Council, acting under section 18 of the *Privacy Act*, had earlier designated that information bank as an exempt bank containing "files all of which consist predominantly of personal information described in section 21 or 22" of the Act. Section 21 protects information relating to international affairs and defence and section 22 is the law enforcement and investigation exemption. On this basis, the RCMP denied the applicant's access request.

The applicant complained to the Privacy Commissioner. After investigating the matter, the Commissioner concluded that the RCMP had acted in accordance with the Act and that there was no basis to recommend that the applicant had been denied a right under the *Privacy Act*. On March 7, 1984, Mr. Ternette applied to the Court for review of the decision to refuse him access to his own personal information.

A public admission was made inadvertently in November 1986 about personal information that in fact did exist on the applicant in what was described as personal information bank RCMP P-130. A review of information maintained was then undertaken and copies of certain information were released to the applicant on February 16, 1987 and February 13, 1987.

The parties agreed also to a further review by the office of the Privacy Commissioner. As a result, additional personal information was released to the applicant on October 3, 1990.

A sealed affidavit was filed by the respondent, to be examined by the Court, in an *in camera*, *ex parte* hearing, pursuant to section 51 of the *Privacy Act*. The Court reviewed each of the document containing personal information about the applicant to which access had been denied. The applicant asked that he be provided with a summary of the withheld information.

Issues

1.The first issue concerns the criteria to be applied by the Court in a review, under section 51 of the *Privacy Act*, of the information withheld. The issue concerns also the appropriate balance between the individual's right, under the *Privacy Act*, to know what information about himself or herself is maintained by government, and the public interest in maintaining that information without disclosure, sometimes even of its existence, in the interest of protecting the state and its institutions against subversive or hostile activities.

2.The second issue raised by the applicant concerns the "procedures and disclosures appropriate to facilitate the fairest process possible for determination of the applicant's rights".

Decision

In relation to the first issue, the Court stated that it will only intervene to order disclosure of withheld information if it finds that there were no reasonable grounds for the refusal to disclose.

The Court further stated that "In the absence of negative findings as required by section 49, it is implicit that this Court finds the respondent had reasonable grounds for refusing to disclose the information requested, based on section 21 and the reasonable expectation that disclosure could be injurious" to efforts to detect, prevent or suppress subversive or hostile activities.

With respect to the second issue, the Court declined the request for a summary of the personal information withheld.

The Court dismissed the application and awarded costs to the applicant.

X v. Minister of National Defence (November 4, 1992), No. T-2648-90 (F.C.T.D.).

The applicant had sought from the respondent information relating to the "keys" used in German communications between Germany and Latin American in 1941 and 1942. Some records were disclosed to the applicant, but the great majority of the material identified as relevant to the request was exempted under either subsections 13(1), 15(1) or 19(1) of the *Access to Information Act* (the *ATIA*).

The applicant first argued that the Minister had never properly responded to his access request which was made not only with respect of the "keys" but also with respect to the "records pertaining to the keys". The

applicant also claimed that the respondent had not conducted a proper search of its records to find material relevant to the request and asked the Court to issue a mandamus to force the respondent to conduct a new search. The applicant further contested the application of the exemption relating to material whose disclosure could reasonably be expected to be injurious to the conduct of international affairs by, or the defence of, Canada (section 15).

With respect to the first issue the Court found that the respondent's notice to the applicant was within the requirements of subsection 10(1) of the *ATIA*. This notice simply stated "Please find enclosed copies of the records which may be disclosed to you..." and then referred to the subsections on which the various exemptions were claimed.

With respect to the request for the issuance of a mandamus, the Court found that it had no application in respect of matters dealt with by the *ATIA*. The *Act* provides its own remedies, which for the present purposes are circumscribed by sections 49 and 50. Based on the affidavit filed on behalf of the respondent, the Court further found that an adequate search of the Department's records had been conducted.

With respect to the application of section 15, the Court recognized that under section 50, it is not entitled to order disclosure simply because it would have reached a different conclusion than the head of an institution. On the evidence before it, the Court was nonetheless

unable to find that there were reasonable grounds for refusing to disclose the materials for which subsection 15(1) had been claimed. According to the Court, it was unreasonable to conclude that the information exempted from disclosure under subsection 15(1), which was dated 1941 and 1942 and related to a time when Canada was engaged in a world war, could reveal anything pertinent to the conduct of Canada's international relations and its national defence over 50 years later, a time of peace.

The Court thus ordered the release of the material which had been exempted under subsection 15(1) of the *ATIA*.

Access to Information 1992 - 1993 Disposition of Requests

Requests received		9,729
-------------------	--	-------

Requests completed	100.0%	9,968
--------------------	--------	-------

(Includes requests brought forward from previous year)

Disposition of requests completed:

All disclosed	35.7%	3,560
---------------	-------	-------

Some disclosed	34.5%	3,439
----------------	-------	-------

No records disclosed - excluded	0.5%	54
---------------------------------	------	----

No records disclosed - exempted	3.1%	306
---------------------------------	------	-----

Transferred	2.7%	268
-------------	------	-----

Treated informally	6.1%	604
--------------------	------	-----

Could not be processed	17.4%	1,737
------------------------	-------	-------

(Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)

Access to Information 1992 - 1993 Source of Requests

Requests received	100.0%	9,729
-------------------	--------	-------

Business	42.9%	4,176
----------	-------	-------

Public	38.6%	3,751
--------	-------	-------

Organizations	8.7%	843
---------------	------	-----

Media	7.6%	743
-------	------	-----

Academics	2.2%	216
-----------	------	-----

Access to Information 1992 - 1993

Ten Institutions Receiving Most Requests

Requests received by all institutions	100.0%	9,729
Supply and Services	17.2%	1,678
National Archives	10.2%	992
Health and Welfare	9.1%	888
Revenue - Taxation	6.7%	654
National Defence	4.3%	421
Transport	3.7%	362
Employment and Immigration	3.5%	338
External Affairs and International Trade	3.1%	303
Veterans Affairs	3.1%	299
Revenue - Customs and Excise	3.1%	297
Total	64.0%	6,232

Access to Information 1992 - 1993

Time Required to Complete Requests

Requests completed	100.0%	9,968
0 - 30 days	57.5%	5,729
31 - 60 days	21.1%	2,108
61 + days	21.4%	2,131

Access to Information 1992 - 1993 Exemptions

Total exemptions	100.0%	7,874
Section 20 - Third party information	37.6%	2,961
Section 19 - Personal information	24.0%	1,887
Section 21 - Operations of government	12.6%	995
Section 16 - Law enforcement and investigations	6.4%	503
Section 15 - International affairs and defence	4.6%	361
Section 13 - Information obtained in confidence	4.4%	351
Section 23 - Solicitor-client privilege	3.6%	281
Section 24 - Statutory prohibitions	2.7%	211
Section 18 - Economic interests of Canada	1.5%	120
Section 14 - Federal-provincial affairs	1.5%	112
Section 22 - Testing procedures	0.6%	50
Section 17 - Safety of individuals	0.3%	25
Section 26 - Information to be published	0.2%	17

Access to Information 1992 - 1993 Costs and Fees for Operations

Requests completed	9,968
Cost of operations	\$9,550,173
Cost per request completed	\$958
Fees collected	\$120,591
Fees collected per request completed	\$12.10
Fees waived	\$28,429
Fees waived per request completed	\$2.85

Privacy 1992 - 1993 Disposition of Requests

Requests received	42,713
Requests completed	100.0% 43,564
(Includes requests brought forward from previous year)	
<u>Disposition of requests completed:</u>	
All disclosed	57.6% 25,111
Some disclosed	26.2% 11,407
No records disclosed - excluded	0.0% 8
No records disclosed - exempted	0.6% 256
Could not be processed	15.6% 6,782

(Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)

Privacy 1992 - 1993

Five Institutions Receiving Most Requests

Requests received by all institutions	100.0%	42,713
National Defence	43.0%	18,384
Correctional Service	19.0%	8,129
National Archives	10.8%	4,632
Employment and Immigration	5.1%	2,157
Health and Welfare	5.0%	2,116
Total	82.9%	35,418

Privacy 1992 - 1993

Time Required to Complete Requests

Requests completed	100.0%	43,564
0 - 30 days	63.1%	27,474
31 - 60 days	24.9%	10,839
61 + days	12.0%	5,251

**Privacy
1992 - 1993
Exemptions**

Total exemptions	100.0%	36,122
Section 26 - Information about another individual	61.3%	22,142
Section 22 - Law enforcement and investigation	20.0%	7,212
Section 19 - Personal information obtained in confidence	6.5%	2,346
Section 24 - Individuals sentenced for an offence	4.2%	1,526
Section 21 - International affairs and defence	3.9%	1,417
Section 23 - Security clearance	2.9%	1,048
Section 27 - Solicitor-client privilege	0.9%	335
Section 25 - Safety of individuals	0.1%	46
Section 18 - Exempt bank	0.1%	34
Section 28 - Medical record	0.1%	16
Section 20 - Federal-provincial affairs	0.0%	0

Privacy
1992 - 1993
Costs and Fees for Operations

Requests completed	43,564
Cost of operations	\$7,618,479
Cost per request completed	\$175

Access to Information
1993 - 1994
Disposition of Requests

Requests received		10,422
Requests completed	100.0%	9,792
(Includes requests brought forward from previous year)		
<u>Disposition of requests completed:</u>		
All disclosed	38.3%	3,749
Some disclosed	33.6%	3,287
No records disclosed - excluded	0.5%	53
No records disclosed - exempted	2.9%	284
Transferred	2.1%	202
Treated informally	4.5%	442
Could not be processed	18.1%	1,775

(Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)

**Access to Information
1993 - 1994
Source of Requests**

Requests received	100.0%	10,422
Business	39.7%	4,133
Public	39.2%	4,084
Organizations	7.7%	808
Media	10.7%	1113
Academics	2.7%	284

Access to Information 1993 - 1994

Ten Institutions Receiving Most Requests

Requests received by all institutions	100.0%	10,422
Public Works and Government Services	11.6%	1,213
National Archives	11.4%	1,184
Revenue	8.4%	874
Human Resources Development	6.6%	688
Health	6.2%	648
National Defence	4.7%	495
Canadian Heritage	3.8%	395
Immigration and Refugee Board	3.5%	364
Royal Canadian Mounted Police	3.4%	350
Transport	3.3%	340
Total	62.9%	6,551

Access to Information 1993 - 1994

Time Required to Complete Requests

Requests completed	100.0%	9,792
0 - 30 days	61.7%	6,042
31 - 60 days	17.3%	1,690
61 + days	21.0%	2,060

Access to Information 1993 - 1994 Exemptions

Total exemptions	100.0%	7,467
Section 20 - Third party information	31.8%	2,377
Section 19 - Personal information	25.3%	1,890
Section 21 - Operations of government	12.9%	966
Section 16 - Law enforcement and investigations	8.2%	613
Section 15 - International affairs and defence	6.0%	441
Section 13 - Information obtained in confidence	5.1%	381
Section 23 - Solicitor-client privilege	3.8%	282
Section 24 - Statutory prohibitions	2.3%	173
Section 14 - Federal-provincial affairs	1.4%	108
Section 18 - Economic interests of Canada	1.4%	101
Section 22 - Testing procedures	0.9%	70
Section 17 - Safety of individuals	0.5%	40
Section 26 - Information to be published	0.4%	25

**Access to Information
1993 - 1994
Costs and Fees for Operations**

Requests completed	9,792
Cost of operations	\$8,591,791
Cost per request completed	\$877
Fees collected	\$152,872
Fees collected per request completed	\$15.61
Fees waived	\$52,000
Fees waived per request completed	\$5.31

**Privacy
1993 - 1994
Disposition of Requests**

Requests received		39,060
Requests completed	100.0%	38,514
(Includes requests brought forward from previous year)		
<u>Disposition of requests completed:</u>		
All disclosed	59.0%	22,714
Some disclosed	24.7%	9,519
No records disclosed - excluded	0.0%	12
No records disclosed - exempted	1.2%	458
Could not be processed	15.1%	5,811

(Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)

**Privacy
1993 - 1994****Five Institutions Receiving Most Requests**

Requests received by all institutions	100.0%	39,060
National Defence	39.3%	15,370
Correctional Service	16.5%	6,434
Human Resources Development	12.2%	4,771
National Archives	10.3%	4,025
Revenue	4.3%	1,678
Total	82.6%	32,278

**Privacy
1993 - 1994****Time Required to Complete Requests**

Requests completed	100.0%	38,514
0 - 30 days	72.0%	27,739
31 - 60 days	19.2%	7,402
61 + days	8.8%	3,373

Privacy
1993 - 1994
Exemptions

Total exemptions	100.0%	16,128
Section 26 - Information about another individual	55.2%	8,898
Section 22 - Law enforcement and investigation	19.6%	3,164
Section 19 - Personal information obtained in confidence	10.7%	1,730
Section 24 - Individuals sentenced for an offence	6.5%	1,050
Section 21 - International affairs and defence	3.5%	570
Section 27 - Solicitor-client privilege	1.8%	289
Section 23 - Security clearance	1.1%	172
Section 25 - Safety of individuals	0.9%	152
Section 18 - Exempt bank	0.5%	86
Section 28 - Medical record	0.1%	15
Section 20 - Federal-provincial affairs	0.1%	2

Privacy
1993 - 1994
Costs and Fees for Operations

Requests completed	8,514
Cost of operations	\$6,712,798
Cost per request completed	\$174

Access to Information
1983 - 1994
Disposition of Requests

Requests received	80,807
Requests completed	100.0% 78,429
(Includes requests brought forward from previous year)	
Disposition of requests completed:	
All disclosed	32.4% 25,385
Some disclosed	36.2% 28,356
No records disclosed - excluded	0.7% 547
No records disclosed - exempted	3.5% 2,762
Transferred	2.3% 1,788
Treated informally	7.1% 5,607
Could not be processed	17.8% 13,984

(Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)

**Access to Information
1983 - 1994**
Time Required to Complete Requests

Requests completed	100.0%	78,429
0 - 30 days	61.2%	47,985
31 - 60 days	17.7%	13,915
61 + days	21.1%	16,529

**Access to Information
1983 - 1994**
Costs and Fees for Operations

Requests completed	78,429
Cost of operations	\$65,037,865
Cost per request completed	\$829
Fees collected	\$985,579
Fees collected per request completed	\$12.57
Fees waived	\$316,009
Fees waived per request completed	\$4.03

Privacy
1983 - 1994
Disposition of Requests

Requests received		466,202
-------------------	--	---------

Requests completed	100.0%	463,291
--------------------	--------	---------

(Includes requests brought forward from previous year)

Disposition of requests completed:

All disclosed	61.9%	286,868
---------------	-------	---------

Some disclosed	23.9%	110,583
----------------	-------	---------

No records disclosed - excluded	0.0%	71
---------------------------------	------	----

No records disclosed - exempted	0.8%	3,828
---------------------------------	------	-------

Could not be processed	13.4%	61,941
------------------------	-------	--------

(Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)

**Privacy
1983 - 1994**

Time Required to Complete Requests

Requests completed	100.0%	463,291
0 - 30 days	61.4%	284,235
31 - 60 days	22.6%	104,510
61 + days	16.0%	74,546

**Privacy
1983 - 1994**

Costs and Fees for Operations

Requests completed	463,291
Cost of operations	\$62,188,910
Cost per request completed	\$134

Access to Information and Privacy Coordinators

Agricultural Products Board

see Agriculture and Agri-Food Canada

Agricultural Stabilization Board

see Agriculture and Agri-Food Canada

Agriculture and Agri-Food Canada

Sir John Carling Bldg.

Room 8107

930 Carling Avenue

Ottawa, Ontario

K1A 0C5

(613) 995-5118

Atomic Energy Control Board

280 Slater Street

P.O. Box 1046, Station B

Ottawa, Ontario

K1P 5S9

(613) 995-1221

Bank of Canada

234 Wellington St.

2nd Floor

Ottawa, Ontario

K1A 0G9

(613) 782-8537

Atlantic Canada Opportunities Agency

Blue Cross Centre

644 Main Street, 3rd Floor

P.O. Box 6051

Moncton, New Brunswick

E1C 9J8

(506) 851-3845

Bureau of Pension Advocates

see Veterans Affairs Canada

Canada Council

350 Albert Street

9th Floor

Ottawa, Ontario

K1P 5V8

(613) 566-4380

Atlantic Pilotage Authority Canada

Purdy's Wharf, Tower 1

Suite 1402,

1959 Upper Water Street

Halifax, Nova Scotia

B3J 3N2

(902) 426-2550

Canada Deposit Insurance Corporation

50 O'Connor Street

17th Floor

Ottawa, Ontario

K1P 5W5

(613) 996-2082

Canada Employment and Immigration
Commission – see Human Resources
Development or Citizenship and
Immigration

Canada Labour Relations Board

D. Howe Bldg., West Tower

10 Sparks Street

10th floor

Ottawa, Ontario

K1A 0X8

(613) 996-9466

Canada Lands Company Limited

Department of Public Works and Government

Services Canada

Canada Mortgage and Housing

Corporation

100 Montreal Road

Room C2-204

Ottawa, Ontario

K1A 0P7

(613) 748-2843

Canada-Newfoundland Offshore
Petroleum Board

TD Place, 140 Water Street

Suite 500

St. John's, Newfoundland

A1C 6H6

(709) 778-1464

Canada-Nova Scotia Offshore

Petroleum Board

TD Centre, 6th Floor

1791 Barrington Street

Halifax, Nova Scotia

B3J 3K9

(902) 422-5588

Canada Ports Corporation

99 Metcalfe Street

Room 856

Ottawa, Ontario

K1A 0N6

(613) 957-6739

Canada Post Corporation

- Privacy only

2701 Riverside Drive

Suite E0270

Ottawa, Ontario

K1A 0B1

(613) 734-6871

**Canadian Advisory Council on the
Status of Women**

110 O'Connor St., 9th floor
Ottawa, Ontario
K1P 5M9
(613) 992-4975

**Canadian Centre for Management
Development**

De La Salle Campus
373 Sussex Drive
P.O. Box 420, Station A
Ottawa, Ontario
K1N 8V4
(613) 992-8171

**Canadian Centre for Occupational
Health and Safety**

250 Main Street East
Hamilton, Ontario
L8N 1H6
(905) 572-2981

Canadian Commercial Corporation

50 O'Connor Street
11th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0S6
(613) 996-0262

**Canadian Cultural Property Export
Review Board**

Journal Building, North Tower
300 Slater Street, Room 500
Ottawa, Ontario
K1A 0C8
(613) 990-4161

Canadian Dairy Commission

1525 Carling Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0Z2
(613) 998-9490

Canadian Film Development Corporation

Tour de la Banque nationale
14th floor
600 de la Gauchetiere St. West
Montreal, Quebec
H3B 4L2
(514) 283-6363

Canadian Forces

see National Defence

Canadian Government Standards Board

see Public Works and Government
Services Canada

Canadian Grain Commission
see Agriculture and Agri-Food Canada

Canadian Heritage
Room 9F23
Jules Léger Building
25 Eddy Street
Hull, Québec

K1A 0M5
(613) 997-2894

Canadian Human Rights Commission
Place de Ville, Tower A
320 Queen Street, 13th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 1E1
(613) 943-9505

**Canadian International Development
Agency**
Place du Centre, 12th floor
200, promenade du Portage
Hull, Quebec
K1A 0G4
(613) 997-0849

Canadian International Trade Tribunal
Journal Bldg., South Tower
365 Laurier Ave. West
19th floor
Ottawa, Ontario
K1A 0G7
(613) 990-2452

Canadian Museum of Civilization
100 Laurier Street
Box 3100, Station B
Hull, Quebec
J8X 4H2
(613) 776-7115

Canadian Museum of Nature
Victoria Memorial Museum Building
Metcalf and McLeod Streets
P.O. Box 3443, Station D
Ottawa, Ontario
K1P 6P4
(613) 996-3102

Canadian Pension Commission
see Veterans Affairs Canada

Canadian Polar Commission
Constitution Square, Suite 1710
360 Albert Street
Ottawa, Ontario
K1R 7X7
(613) 943-8605

**Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission**

Les Terrasses de la Chaudière
1 Promenade du Portage
5th Floor
Hull, Quebec
K1A 0N2
(819) 994-5366

Canadian Saltfish Corporation
see Fisheries and Oceans

Canadian Security Intelligence Service

284 Wellington Street
P.O. Box 9732
Station Terminal T
Ottawa, Ontario
K1G 4G4
(613) 782-0107

Canadian Space Agency

6767 Route de l'aéroport
St. Hubert, Quebec
J3Y 8Y9
(514) 926-4866

Canadian Wheat Board

- Privacy only
423 Main Street
P.O. Box 816
Winnipeg, Manitoba
R3C 2P5
(204) 983-3453

Citizenship and Immigration Canada

Place du Portage, Phase IV
4th Floor, Room 4L03
Hull, Québec
K1A 0J9
(819) 953-9321

Communications Canada

see Canadian Heritage, Industry Canada
or Public Works and Government Services

Consumer and Corporate Affairs Canada

see Industry Canada, Canadian Heritage
or Agriculture and Agri-Food Canada

Copyright Board Canada

56 Sparks Street, Room 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
(613) 952-8621

Correctional Investigator Canada

275 Slater Street

Room 402

Ottawa, Ontario

K1P 5H9

(613) 990-2692

Correctional Service Canada

5th Floor, Section C

340 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario

K1A 0P9

(613) 992-8248

Custodian of Enemy Property

Public Works and Government Services

Canada

Defence Construction Canada

Sir Charles Tupper Bldg,

A Wing, 3rd Floor

Confederation Heights

Ottawa, Ontario

K1A 0K3

(613) 998-9539

Department of Finance Canada

Esplanade Laurier, East Tower

140 O'Connor Street

21st Floor

Ottawa, Ontario

K1A 0G5

(613) 992-6923

Department of Justice Canada

Justice Building, Room 34

239 Wellington Street

Ottawa, Ontario

K1A 0H8

(613) 952-8352

**Department of the Secretary of
State of Canada**

see Human Resources Development,
Canadian Heritage or Public Works and
Government Services

Director of Soldier Settlement

see Veterans Affairs Canada

Director Veterans' Land Act, The

see Veterans Affairs Canada

Employment and Immigration Canada

see Citizenship and Immigration or Human
Resources Development

Energy, Mines and Resources Canada
see Natural Resources Canada

Energy Supplies Allocation Board
see Natural Resources Canada

Environment Canada
Terrasses de la Chaudière
10 Wellington Street, 4th floor
Hull, Quebec
K1A 0H3
(819) 997-2992

Export Development Corporation
- Privacy only
151 O'Connor Street
6th Floor
P.O. Box 655
Ottawa, Ontario
K1P 5T9
(613) 598-2899

External Affairs and International Trade
Canada – see Foreign Affairs and
International Trade Canada

Farm Credit Corporation Canada
P.O. Box 4320
Regina, Saskatchewan
S4P 4L3
(306) 780-8608

Federal Business Development Bank
800 Victoria Square
Tour de la Place-Victoria
P.O. Box 335
Montreal, Quebec
H4Z 1L4
(514) 283-3554

Federal Mortgage Exchange Corporation
see Department of Finance Canada

Federal Office of Regional Development
(Quebec)
800 Place Victoria, Room 3800
C.P. 247
Montreal, Québec
H4Z 1E8
(514) 283-8418

Federal-Provincial Relations Office
see Privy Council Office

Fisheries and Oceans

Centennial Towers

200 Kent Street, Station 948

Ottawa, Ontario

K1A 0E6

(613) 993-2052

Fisheries and Oceans Research

Advisory Council

see Fisheries and Oceans

Fisheries Prices Support Board

see Fisheries and Oceans

Foreign Affairs and International Trade

Canada

Lester B. Pearson Building, Main Floor

125 Sussex Drive (JIX)

Ottawa, Ontario

K1A 0G2

(613) 992-1487

Forestry Canada

see Natural Resources Canada

Freshwater Fish Marketing Corporation

1199 Plessis Road

Winnipeg, Manitoba

R2C 3L4

(204) 983-6461

Great Lakes Pilotage Authority Canada

202 Pitt Street, 2nd Floor

P.O. Box 95

Cornwall, Ontario

K6J 3P7

(613) 933-2991

Hazardous Materials Information Review

Commission

200 Kent Street, Suite 400

Ottawa, Ontario

K1A 0M1

(613) 993-4331

Health and Welfare Canada

see Health Canada

Health Canada

Jeanne Mance Building

Room 1606

Tunney's Pasture

Ottawa, Ontario

K1A 0K9

(613) 957-3051

Historic Sites and Monuments Board of

Canada – see Environment Canada

Human Resources Development Canada

Place du Portage, Phase IV
140 Promenade du Portage

4th Floor

Hull, Québec

K1A 0J9

(819) 994-2548

Immigration and Refugee Board

222 Nepean Street, 7th Floor

Ottawa, Ontario

K1A 0K1

(613) 995-3514

Indian and Northern Affairs Canada

Les Terrasses de la Chaudière

North Tower

10 Wellington Street

Room 1368

Hull, Québec

K1A 0H4

(819) 997-8277

Industry Canada

C.D. Howe Building

235 Queen Street

3rd floor West

Ottawa, Ontario

K1A 0H5

(613) 954-2752

Industry, Science and Technology

Canada – see Industry Canada

**International Centre for Human Rights
and Democratic Development**

63 De Brèsoles, Suite 100

Montreal, Québec

H2Y 1V7

(514) 283-6073

**International Development Research
Centre**

250 Albert Street, 13th Floor

Ottawa, Ontario

K1G 3H9

(613) 236-6163, ext. 2123

Jacques Cartier and Champlain Bridges

Inc. — see The St. Lawrence Seaway
Authority

Labour Canada

see Human Resources Development

Laurentian Pilotage Authority Canada

P.O. Box 680

Tour de la Bourse

Montreal, Québec

H4Z 1J9

(514) 283-6320

Medical Research Council of Canada

Holland Cross Building

Tower B, 5th Floor

1600 Scott Street

Ottawa, Ontario

K1A 0W9

(613) 954-1812

Merchant Seamen Compensation Board

see Human Resources Development

Canada

Multiculturalism and Citizenship Canada

see Canadian Heritage or Citizenship and

Immigration

National Archives of Canada

395 Wellington Street

Room 118

Ottawa, Ontario

K1A 0N3

(613) 996-7241 - Access to Information

(613) 954-4141 - Privacy

National Arts Centre

- Privacy only

1 Confederation Square

P.O. Box 1534, Station B

Ottawa, Ontario

K1P 5W1

(613) 996-5051

National Battlefields Commission

see Environment Canada

National Capital Commission

161 Laurier Avenue West

13th Floor

Ottawa, Ontario

K1P 6J6

(613) 239-5198

National Defence

Centre Block North

101 Colonel By Drive

13th Floor

Ottawa, Ontario

K1A 0K2

(613) 992-8486

National Energy Board

311 - 6th Avenue South West

Calgary, Alberta

T2P 3H2

(403) 299-2717

**National Farm Products Marketing
Council**

Martel Building
270 Albert Street, 13th Floor
P.O. Box 3430, Station D
Ottawa, Ontario
K1P 6L4
(613) 995-8840

National Film Board

P.O. Box 6100, Station A
Montreal, Quebec
H3C 3H5
(514) 283-9136

National Gallery of Canada

380 Sussex Drive
Room 532
P.O. Box 427, Station A
Ottawa, Ontario
K1N 9N4
(613) 991-0040

National Library of Canada

395 Wellington Street
Room 215
Ottawa, Ontario
K1A 0N4
(613) 996-2892

**National Museum of Science and
Technology**

2421 Lancaster Road
P.O. Box 9724, Station T
Ottawa, Ontario
K1G 5A3
(613) 991-3033

National Parole Board

Sir Wilfrid Laurier Building
340 Laurier Avenue West
9th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0R1
(613) 954-5946

National Research Council Canada

Building M-58, Montreal Road
Room S-306
Ottawa, Ontario
K1A 0R6
(613) 990-2558

**National Transportation Agency of
Canada**

Jules Leger Building
15 Eddy Street, 16th Floor
Hull, Quebec
K1A 0N9
(819) 994-2564

Natural Resources Canada

580 Booth Street, 2nd Floor

Ottawa, Ontario

K1A 0E4

(613) 996-8261

Natural Sciences and Engineering

Research Council of Canada

350 Albert Street, 13th Floor

Ottawa, Ontario

K1A 1H5

(613) 995-6214

Northern Pipeline Agency Canada

Lester B. Pearson Building

125 Sussex Drive

Ottawa, Ontario

K1A 0G2

(613) 993-7466

Northwest Territories Water Board

Precambrian Building

9th Floor

P.O. Box 1500

Yellowknife, Northwest Territories

X1A 2R3

(403) 920-8191

Office of the Auditor General of Canada

- Privacy only

240 Sparks Street

Room 1167

Ottawa, Ontario

K1A 0G6

(613) 995-3766

Office of the Chief Electoral Officer

- Privacy only

1595 Telesat Court

Ottawa, Ontario

K1A 0M6

(613) 993-1527

Office of the Commissioner of Official Languages

- Privacy only

110 O'Connor Street

13th Floor, Room 1334

Ottawa, Ontario

K1A 0T8

(613) 996-6036

Office of the Comptroller General

see Treasury Board of Canada

**Office of the Grain Transportation
Agency Administrator**
300 - 200 Graham Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3B 0T4
(204) 983-3212

**Office of the Inspector General of the
Canadian Security Intelligence Service**
Sir Wilfrid Laurier Building
340 Laurier Avenue West
3rd Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0P8
(613) 990-3270

**Office of the Superintendent of Financial
Institutions Canada**
255 Albert Street
15th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0H2
(613) 990-7479

Pacific Pilotage Authority Canada
300 - 1199 West Hastings Street
Vancouver, British Columbia
V6E 4G9
(604) 666-6771

Patented Medicines Prices Review Board
Box L40, Suite 1400
Standard Life Centre
333 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 1C1
(613) 954-8299

Pension Appeals Board
381 Kent Street, Room 327
C.P. 8567, Postal Terminal
Ottawa, Ontario
K1G 3H9
(613) 995-0612

Petroleum Monitoring Agency Canada
see Natural Resources Canada

Prairie Farm Rehabilitation Administration
see Agriculture and Agri-Food Canada

Privy Council Office
Blackburn Building
85 Sparks Street, Room 312
Ottawa, Ontario
K1A 0A3
(613) 957-5210

Procurement Review Board of Canada
see Canadian International Trade Tribunal

Public Service Commission of Canada
Esplanade Laurier, West Tower
300 Laurier Avenue West
Room 1954
Ottawa, Ontario
L1A 0M7
(613) 992-2425

Public Service Staff Relations Board
C.D. Howe Bldg, West Tower
240 Sparks Street, 6th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5V2
(613) 990-1757

Public Works Canada
see Public Works and Government
Services Canada

**Public Works and Government Services
Canada**
Phase III, 17A1
Place du Portage
11 Laurier Street
Hull, Québec
K1A 0H2
(819) 956-1816

RCMP External Review Committee
60 Queen Street, Room 513
P.O. Box 1159, Station B
Ottawa, Ontario
K1P 5R2
(613) 990-1860

RCMP Public Complaints Commission
P.O. Box 3423
Station D
Ottawa, Ontario
K1P 6L4
(613) 952-1302

Regional Development Incentives Board
see Industry Canada

Revenue Canada
88 Metcalfe Street, Room 502
Ottawa, Ontario
K1A 0L8
(613) 957-8819

Revenue Canada Customs and Excise
see Revenue Canada

Revenue Canada Taxation
see Revenue Canada

Royal Canadian Mint

320 Sussex Drive

Room 230

Ottawa, Ontario

K1A 0G8

(613) 993-2711

Royal Canadian Mounted Police

1200 Vanier Parkway

Ottawa, Ontario

K1A 0R2

(613) 993-6978

Seaway International Bridge Corporation

Ltd – see The St. Lawrence Seaway

Authority

Security Intelligence Review Committee

Jackson Building

122 Bank Street, 4th Floor

P.O. Box 2430, Station D

Ottawa, Ontario

K1P 5W5

(613) 990-8052

Social Sciences and Humanities

Research Council of Canada

Constitution Square, Tower 2

350 Albert Street

P.O. Box 1610

Ottawa, Ontario

K1P 6G4

(613) 992-0562

Solicitor General Canada - Ministry

Secretariat

Sir Wilfrid Laurier Bldg.

340 Laurier Avenue West

1st floor

Ottawa, Ontario

K1A 0P8

(613) 991-2930

St. Lawrence Seaway Authority

Constitution Square

360 Albert Street, 14th Floor

Ottawa, Ontario

K1R 7X7

(613) 598-4605

Standards Council of Canada

45 O'Connor Street

Suite 1200

Ottawa, Ontario

K1P 6N7

(613) 238-3222

Statistics Canada

R.H. Coats Bldg., 25th floor

Station B

Tunney's Pasture

Ottawa, Ontario

K1A 0T6

(613) 951-9349

Transportation Safety Board of Canada

Place du Centre

200 Promenade du Portage

4th Floor

Hull, Québec

K1A 1K8

(613) 994-8021

Status of Women Canada

360 Albert Street, Suite 700

Ottawa, Ontario

K1A 1C3

(613) 995-4008

Treasury Board of Canada Secretariat

Esplanade Laurier, East Tower

140 O'Connor Street

9th Floor

Ottawa, Ontario

K1A 0R5

(613) 993-5215

Statute Revision Commission Canada

see Department of Justice Canada

Supply and Services Canada

see Public Works and Government

Services Canada

Veterans Affairs Canada

Dominion Building

97 Queen Street, Room 205

P.O. Box 7700

Charlottetown, Prince Edward Island

C1A 8M9

(902) 566-8609

Transport Canada

Place de Ville, Tower C

330 Sparks Street, 26th floor

Ottawa, Ontario

K1A 0N5

(613) 993-6162

Veterans Appeal Board Canada

see Veterans Affairs Canada

Western Economic Diversification**Canada**

200 Kent Street, 8th Floor

P.O. Box 2128, Station D

Ottawa, Ontario

K1P 5W3

(613) 952-9390

Yukon Territory Water Board

4114 - 4th Avenue, Suite 200

Whitehorse, Yukon

Y1A 4N7

(403) 667-3980

Travail Canada

voir Développement des ressources
humaines Canada

Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada

Place du Portage, Phase III

11, rue Laurier, Pièce 17A1

Hull (Québec)

K1A 0H2

(819) 956-1816

Tribunal canadien du commerce

extérieur

Edifice Journal, Tour sud

365, avenue Laurier ouest

19^e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0G7

(613) 990-2452

Tribunal d'appel des anciens

combattants

voir Anciens combattants Canada

Société pour l'expansion des
exportations

- Renseignements personnels
151, rue O'Connor, 6e étage
B.P. 655

Ottawa (Ontario)

K1P 5T9

(613) 598-2899

Solliciteur général Canada - Secrétaire

du ministère

Edifice Sir Wilfrid Laurier

340, avenue Laurier ouest

1er étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0P8

(613) 991-2930

Statistique Canada

Edifice R.H. Coats

25e étage, poste B

Parc Tunney

Ottawa (Ontario)

K1A 0T6

(613) 951-9349

Transports Canada

Place de Ville, Tour C

330, rue Sparks, 26e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0N5

(613) 993-6162

Société d'assurance-dépôts du Canada

50, rue O'Connor

17e étage

Ottawa (Ontario)

K1P 5W5

(613) 996-2082

Société de développement de l'industrie

cinématographique canadienne

Tour de la Banque nationale

14e étage

600, rue de La Gauchetière ouest

Montréal (Québec)

H3B 4L2

(514) 283-6363

Société du crédit agricole Canada

B.P. 4320

Regina (Saskatchewan)

S4P 4L3

(306) 780-8608

Société immobilière du Canada Limitée

voir Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada

Service correctionnel Canada

340, avenue Laurier ouest

5e étage, section C

Ottawa (Ontario)

K1A 0P9

(613) 992-8248

Société canadienne d'hypothèques et

de logement

700, chemin Montréal

Pièce C2-204

Ottawa (Ontario)

K1A 0P7

(613) 748-2843

Société canadienne des ports

99, rue Metcalfe

Pièce 856

Ottawa (Ontario)

K1A 0N6

(613) 957-6739

Société canadienne des postes

- Renseignements personnels

2701, promenade Riverside

Bureau E0270

Ottawa (Ontario)

K1A 0B1

(613) 734-6871

Revenu Canada - Douanes et Accise

voir Revenu Canada

Revenu Canada - Impôt

voir Revenu Canada

Santé Canada

Edifice Jeanne Mance

Pièce 1606

Ottawa (Ontario)

K1A 0K9

(613) 957-3051

Santé et Bien-être social Canada

voir Santé Canada

Secrétariat d'État du Canada

voir Patrimoine canadien ou Travaux

publics et Services gouvernementaux

Séquestre des biens ennemis

voir Travaux publics et Services

gouvernementaux

Service canadien du renseignement de

sécurité

284, rue Wellington

B.P. 9732, Terminus postal

Ottawa (Ontario)

K1G 4G4

(613) 782-0107

Patrimoine canadien
Edifice Jules Léger
25, rue Eddy, pièce 9F23
Hull (Québec)
K1A 0M5
(819) 997-2894

Pêches et Océans

Tours Centennial
200, rue Kent, Poste 948
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6
(613) 993-2052

Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.
voir L'Administration de la voie maritime
du Saint-Laurent

Ressources naturelles Canada
580, rue Booth
2e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0E4
(613) 996-8261

Revenu Canada
88, rue Metcalfe, pièce 502
Ottawa (Ontario)
K1A 0L8
(613) 957-8819

Office des normes du gouvernement
canadien
voir Travaux publics et Services
gouvernementaux

Office des prix des produits de la pêche
voir Pêches et Océans

Office des produits agricoles
voir Agriculture et Agro-alimentaire Canada
Office national de l'énergie
311 - 6th Avenue South West
Calgary (Alberta)
T2P 3H2
(403) 299-2717

Office national des transports du Canada
Edifice Jules Léger
15, rue Eddy, 16e étage
Hull (Québec)
K1A 0N9
(613) 994-2564

Office national du film
B.P. 6100, Succ. A
Montréal (Québec)
H3C 3H5
(514) 283-9136

Office canadien du poisson salé

voir Pêches et Océans

Office de commercialisation du poisson

d'eau douce

1199, chemin Plessis

Winnipeg (Manitoba)

R3C 3L4

(204) 983-6461

Office de répartition des

approvisionnement d'énergie

voir Ressources naturelles Canada

Office de stabilisation des prix agricoles

voir Agriculture et Agro-alimentaire Canada

Office des eaux des Territoires du

Nord-Ouest

Edifice Precambrian, 9e étage

B.P. 1500

Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)

X1A 2R3

(403) 920-8191

Office des eaux du Territoire du Yukon

4114, 4e avenue, pièce 200

Whitehorse (Yukon)

Y1A 4N7

(403) 667-3980

Musée canadien de la nature

Edifice Memorial Victoria

Rues Metcalfe et McLeod

B.P. 3443, Succ. D

Ottawa (Ontario)

K1P 6P4

(613) 996-3102

Musée canadien des civilisations

100, rue Laurier

B.P. 3100, Succ. B

Hull (Québec)

J8X 4H2

(613) 776-7115

Musée des beaux-arts du Canada

380, promenade Sussex

Pièce 532

B.P. 427, Succ. A

Ottawa (Ontario)

K1N 0N4

(613) 996-2892

Musée national des sciences et de la

technologie

2421, chemin Lancaster

B.P. 9724, Succ. T

Ottawa (Ontario)

K1G 5A3

(613) 991-3033

Enquêteur correctionnel Canada

275, rue Slater, Bureau 402

Ottawa (Ontario)

K1P 5H9

(613) 990-2692

Environnement Canada

Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, 4e étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

(819) 997-2992

Forces canadiennes

voir Défense nationale

Forêts Canada

voir Ressources naturelles Canada

Gendarmerie royale du Canada

1200, promenade Vanier

Ottawa (Ontario)

K1A 0R2

(613) 993-6978

Industrie Canada

Edifice C.D. Howe

235, rue Queen

3e étage ouest

Ottawa (Ontario)

K1A 0H5

(613) 954-2752

Industrie, Sciences et Technologie

Canada

voir Industrie Canada

Ministère de la Justice Canada

Edifice de la Justice, pièce 34

239, rue Wellington

Ottawa (Ontario)

K1A 0H8

(613) 952-8352

Ministère des Finances Canada

Eplanade Laurier, Tour est

140, rue O'Connor, 21e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0G5

(613) 992-6923

Monnaie royale canadienne

320, promenade Sussex

Pièce 230

Ottawa (Ontario)

K1A 0G8

(613) 993-2711

Multiculturalisme et citoyenneté Canada

voir Citoyenneté et Immigration ou

Patrimoine canadien

Développement des ressources

humaines Canada

Place du Portage, Phase IV

140, Promenade du Portage

4e étage

Hull (Québec)

(819) 994-2548

Directeur de l'établissement des soldats

voir Anciens combattants Canada

Directeur des terres destinées aux

anciens combattants

voir Anciens combattants Canada

Diversification de l'économie de l'Ouest

Canada

200, rue Kent, 8e étage

B.P. 2128, Succursale D

Ottawa (Ontario)

K1P 5W3

(613) 952-9390

Emploi et Immigration Canada

voir Citoyenneté et Immigration ou

Développement des ressources humaines

Energie, Mines et Ressources Canada

voir Ressources naturelles Canada

Consommation et Affaires commerciales

Canada

voir Industrie Canada, Patrimoine

canadien ou Agriculture et

Agro-alimentaire Canada

Construction de Défense Canada

Edifice Sir Charles Tupper

Aile A, 3e étage

Confederation Heights

Ottawa (Ontario)

K1A 0K3

(613) 998-9539

Corporation commerciale canadienne

50, rue O'Connor

1^{er} étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0S6

(613) 996-0262

Corporation du Pont international de la

voie maritime Limitée

voir L'Administration de la voie maritime

du Saint-Laurent

Défense nationale

Edifice du Centre (Nord)

101, promenade du Colonel By, 13e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0K2

(613) 992-8486 - Accès à l'information

- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
 Carré Constitution, Tour 2
 350, rue Albert
 B.P. 1610
 Ottawa (Ontario)
 K1P 6G4
 (613) 992-0562
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
 350, rue Albert, 13e étage
 Ottawa (Ontario)
 K1A 1H5
 (613) 995-6214
- Conseil de recherches médicales du Canada
 Edifice Holland Cross
 Tour B, 5e étage
 1600, rue Scott
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0W9
 (613) 954-1812
- Conseil des Arts du Canada
 350, rue Albert
 9e étage
 Ottawa (Ontario)
 K1P 5V8
 (613) 566-4380
- Conseil des subventions au développement régional
 voir Industrie, Sciences et Technologie
 Canada (Industrie Canada)
- Conseil du Trésor du Canada - Secréariat
 Esplanade Laurier, Tour est
 140, rue O'Connor, 9e étage
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0R5
 (613) 993-5215
- Conseil national de commercialisation des produits agricoles
 Edifice Martel
 270, rue Albert, 13e étage
 B.P. 3430, Succ. D
 Ottawa (Ontario)
 K1P 6L4
 (613) 995-8840
- Conseil national de recherches Canada
 Edifice M-58, pièce S-306
 Chemin Montréal
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0R6
 (613) 990-2558

Conseil consultatif de recherches sur les
pêcheries et les océans
voir Pêches et Océans

Conseil d'examen du prix des
médicaments brevetés

B.P. L40, Bureau 1400
Standard Life Centre
333, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 1G1

(613) 954-8299

Conseil de contrôle des renseignements
relatifs aux matières dangereuses

200, rue Kent, Bureau 400
Ottawa (Ontario)

(613) 993-4331

Conseil de la radiodiffusion et des

telecommunications canadiennes
Les Terrasses de la Chaudière
1, promenade du Portage
5e étage
Hull (Québec)
K1A 0N2

(819) 994-5366

Communications Canada
voir Industrie Canada, Patrimoine
canadien ou Travaux publics et Services
gouvernementaux

Condition féminine Canada

360, rue Albert
Bureau 700
Ottawa (Ontario)
K1A 1G3
(613) 995-4008

Conseil canadien des normes

45, rue O'Connor
Bureau 1200
Ottawa (Ontario)
K1P 6N7
(613) 238-3222

Conseil canadien des relations de travail

Edifice C.D. Howe, Tour ouest
240, rue Sparks, 4e étage
Ottawa (Ontario)

K1A 0X8
(613) 996-9466

Conseil consultatif canadien sur la

situation de la femme
110, rue O'Connor, 9e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5M9
(613) 992-4975

- Commission de la Capitale nationale
161, avenue Laurier ouest
13^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 6J6
(613) 239-5198
- Commission de la fonction publique du Canada
Esplanade Laurier, Tour ouest
300, avenue Laurier ouest
Pièce 1954
Ottawa (Ontario)
L1A 0M7
(613) 992-2425
- Commission de révision des lois
voir Ministère de la Justice
- Commission de révision des marchés publics
voir Tribunal canadien du commerce extérieur
- Commission des champs de bataille nationaux
voir Environnement Canada
- Commission des lieux et monuments historiques du Canada
voir Environnement Canada
- Commission des plaintes du public contre la GRC
B.P. 3423, Succursale D
Ottawa (Ontario)
K1P 6L4
(613) 952-1302
- Commission des relations de travail dans la fonction publique
Edifice C.D. Howe, tour ouest
240, rue Sparks, 6^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5V2
(613) 990-1757
- Commission du droit d'auteur Canada
56, rue Sparks, pièce 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9
(613) 952-8621
- Commission nationale des libérations conditionnelles
Edifice Sir Wilfrid Laurier
340, avenue Laurier ouest
9^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0R1
(613) 954-5946

Commission d'appel des pensions

381, rue Kent, pièce 327

B.P. 8567, Terminus postal

Ottawa (Ontario)

K1G 3H9

(613) 995-0612

Commission d'indemnisation des marins

marchands

voir Développement des ressources

humaines Canada

Commission de contrôle de l'énergie

atomique

280, rue Slater

B.P. 1046, Succursale B

Ottawa (Ontario)

K1P 5S9

(613) 995-1221

Commission de l'emploi et de

l'immigration du Canada

voir Développement des ressources

humaines ou Citoyenneté et Immigration

Commission de l'immigration et du

statut de réfugié

222, rue Nepean, 7^e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0K1

(613) 995-3514

Commission canadienne des droits de la

personne

Place de Ville, Tour A

320, rue Queen, 13^e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 1E1

(613) 943-9505

Commission canadienne des grains

voir Agriculture et Agro-alimentaire Canada

Commission canadienne des pensions

voir Anciens combattants Canada

Commission canadienne du blé

- Renseignements personnels

423, rue Main

B.P. 816

Winnipeg (Manitoba)

R3C 2P5

(204) 983-3453

Commission canadienne du lait

1525, avenue Carling

Ottawa (Ontario)

K1A 0Z2

(613) 998-9490

Comité externe d'examen de la GRC

60, rue Queen, Pièce 513

B.P. 1159, Succursale B

Ottawa (Ontario)

K1P 5R2

(613) 990-1860

(514) 283-6073

H2Y 1V7

Montréal (Québec)

Bureau 100

63, rue De Brésolles

personne

Centre international pour les droits de la

Centre national des Arts

- Renseignements personnels

1, Place de la Confédération

B.P. 1534, Succ. B

Ottawa (Ontario)

K1P 5W1

(613) 996-5051

Citoyenneté et Immigration Canada

Place du Portage, Phase IV

4e étage, Pièce 4L03

Hull (Québec)

K1A 0J9

(819) 953-9321

Comité de surveillance des activités de

renseignements de sécurité

Edifice Jackson

122, rue Bank, 4e étage

B.P. 2430, Succ. D

Ottawa (Ontario)

K1P 5W5

(613) 990-8052

Commission canadienne des affaires

polaires

Caré Constitution, Pièce 1710

360, rue Albert

Ottawa (Ontario)

K1R 7X7

(613) 943-8605

Canada-Terre-Neuve, Office des
hydrocarbures extracôtiers
Place TD - 140, rue Water
Pièce 500
St. John's (Terre-Neuve)
A1C 6H6
(709) 778-1464

Ottawa (Ontario)
K1A 0G6
(613) 995-3766

Bureau fédéral de développement

régional (Québec)

800, Place Victoria

Bureau 3800

B.P. 247

Montréal (Québec)

H4Z 1E8

(514) 283-8418

Canada-Nouvelle-Écosse, Office des

hydrocarbures extracôtiers

TD Centre, 6e étage

1791, rue Barrington

Halifax (Nouvelle-Écosse)

B3J 3K9

(902) 422-5588

Centre de recherches pour le
développement international

250, rue Albert, 13e étage

Ottawa (Ontario)

K1G 3H9

(613) 236-6163, poste 2123

Bureau de l'inspecteur général du
Service canadien du renseignement de

Bureau du Conseil privé
Edifice Blackburn
85, rue Sparks, pièce 312
Ottawa (Ontario)
K1A 0A3
(613) 957-5210

Bureau du Contrôleur général

Voir Conseil du Trésor du Canada

Bureau du Directeur général des
élections

- Renseignements personnels

1595 Telesat Court

Ottawa (Ontario)

K1A 0M6

(613) 993-1527

Bureau du Surintendant des institutions

financières Canada

255, rue Albert,

15e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0H2

(613) 990-7479

sécurité

Edifice Sir Wilfrid Laurier

340, ave. Laurier ouest

3e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0P8

(613) 990-3270

Bureau de la sécurité des transports du

Canada

Place du Centre

200, Promenade du Portage

4e étage

Hull (Québec)

K1A 1K8

(613) 994-8021

Bureau de services juridiques des

pensions

voir Anciens combattants Canada

Bureau des relations

fédérales-provinciales

voir Bureau du Conseil privé

Anciens combattants Canada

Edifice Dominion

97, rue Queen, Pièce 205

B.P. 7700

Charlottetown (?-du-Prince-Edouard)

C1A 8M9

(902) 566-8609

Approvisionnement et Services Canada

voir Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada

Archives nationales du Canada

395, rue Wellington, pièce 118

Ottawa (Ontario)

K1A 0N3

(613) 996-7241 - Accès à l'information

(613) 954-4141 - Renseignements

personnels

Banque du Canada

234, rue Wellington,

2e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0G9

(613) 782-8537

Banque fédérale de développement

Tour de la Place-Victoria

800, Square Victoria

B.P. 335

Montréal (Québec)

H4Z 1L4

(514) 283-3554

Bibliothèque nationale du Canada

395, rue Wellington

Pièce 215

Ottawa (Ontario)

K1A 0N4

(613) 996-2892

Bourse fédérale d'hypothèques

voir Ministère des Finances

Bureau de l'Administrateur de l'Office du

transport du grain

200, avenue Graham

Pièce 300

Winnipeg (Manitoba)

R3B 0T4

(204) 983-3212

Affaires étrangères et Commerce international Canada
 Édifice Lester B. Pearson
 125, promenade Sussex, Tour A
 1er étage
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0G2
 (613) 992-1487

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada
 voir Affaires étrangères et Commerce international Canada

Affaires indiennes et du Nord Canada
 Les Terrasses de la Chaudière
 Tour nord
 10, rue Wellington
 Pièce 1368
 Hull (Québec)
 K1A 0H4
 (819) 997-8277

Agence canadienne de développement international
 Place du Centre, 12e étage
 200, promenade du Portage
 Hull (Québec)
 K1A 0G4
 (613) 997-0849

Agence de promotion économique du Canada atlantique
 Blue Cross Centre
 644, rue Main, 3e étage
 B.P. 6051
 Moncton (Nouveau-Brunswick)
 E1C 9J8
 (506) 851-3845

Agence de surveillance du secteur pétrolier
 voir Ressources naturelles Canada

Agence spatiale canadienne
 6767, Route de l'aéroport
 Saint-Hubert (Qc)
 J3Y 8Y9
 (514) 926-4866

Agriculture Canada
 voir Agriculture et Agro-alimentaire Canada
 Agriculture et Agro-alimentaire Canada
 Édifice Sir John Carling
 930, avenue Carling
 Pièce 8107
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0C5
 (613) 995-5118

Coordonnateurs de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels (AIPRP)

Administration de la voie maritime du

Saint-Laurent

Place de la Constitution

360, rue Albert, 14^e étage

Ottawa (Ontario)

K1R 7X7

(613) 598-4605

Administration de pilotage de

l'Atlantique Canada

Purdy's Wharf, tour 1

Pièce 1402

1959, Upper Water Street

Halifax (Nouvelle-Écosse)

B3J 3N2

(902) 426-2550

Administration de pilotage des Grands

Lacs Canada

202, rue Pitt, 2^e étage

B.P. 95

Cornwall (Ontario)

K6J 3P7

(613) 933-2991

Administration du rétablissement

agricole des Prairies

voir Agriculture et Agro-alimentaire Canada

Administration du pipe-line du Nord

Canada

Edifice Lester B. Pearson

125, promenade Sussex

Ottawa (Ontario)

K1A 0G2

(613) 993-7466

Administration de pilotage du Pacifique

Canada

119, rue West Hastings

Pièce 300

Vancouver (Colombie-Britannique)

V6E 4G9

(604) 666-6771

(514) 283-6320

H4Z 1J9

Montréal (Québec)

B.P. 680

Tour de la Bourse

Laurentides Canada

Administration de pilotage des

Renseignements personnels 1983 - 1994

Temps nécessaire pour traiter les demandes

100,00 %	463 291	100,00 %	463 291
61,40 %	284 235	61,40 %	284 235
22,60 %	104 510	22,60 %	104 510
16,00 %	74 546	16,00 %	74 546

Renseignements personnels 1983 - 1994

Frais et redevances des opérations

463 291	463 291	463 291	463 291
62 188 910 \$	62 188 910 \$	62 188 910 \$	62 188 910 \$
134 \$	134 \$	134 \$	134 \$

Renseignements personnels 1983 - 1994 Traitement des demandes

466 202	100,00 %	463 291
(Incluant les demandes qui résultent de l'année précédente)		
Suite donnée aux demandes traitées :		
Divulgateion totale	61,90 %	286 868
Divulgateion partielle	23,90 %	110 583
Sans communication de documents	0,00 %	71
- exclusions		
Sans communication de documents		
- exceptions	0,80 %	3 828
N'ayant pu être traitées	13,40 %	61 941
(En raison notamment d'un manque d'information, du désistement de l'auteur de la demande et de l'indisponibilité du document.)		

Accès à l'information 1983 - 1994

Temps nécessaire pour traiter les demandes

Demandes traitées	100,00 %	78 429
0 - 30 jours	61,20 %	47 985
31 - 60 jours	17,70 %	13 915
61 + jours	21,10 %	16 529

Accès à l'information 1983 - 1994

Frais et redevances des opérations

Demandes traitées	78 429
Frais des opérations	65 037 865 \$
Coût par demande traitée	829 \$
Redevances perçues	985 579 \$
Redevances perçues par demande traitée	12,57 \$
Redevances exonérées	316 009 \$
Redevances exonérées par demande traitée	4,03 \$

Renseignements personnels 1993 - 1994

Frais et redevances des opérations

8 514	Demandes traitées
6 712 798 \$	Frais des opérations
174 \$	Coût par demande traitée

Accès à l'information 1983 - 1994

Traitement des demandes

80,807	Demandes reçues
78 429	Demandes traitées
	(Incluant les demandes qui résultent de l'année précédente)
Suite donnée aux demandes traitées :	
25 385	Divulgateion totale
36,20 %	Divulgateion partielle
547	Sans communication de documents
	- exclusions
2 762	Sans communication de documents
	- exceptions
1 788	Demandes transférées
2,30 %	Traitement officieux
5 607	N'ayant pu être traitées
17,80 %	
13 984	

(En raison notamment d'un manque d'information, du désistement de l'auteur de la demande et de l'indisponibilité du document.)

Renseignements personnels 1993 - 1994 Exceptions

Total des exceptions	100,00 %	16 128
Article 26 - Renseignements concernant un autre individu	55,20 %	8 898
Article 22 - Respect des lois et enquêtes	19,60 %	3 164
Article 19 - Renseignements personnels	10,70 %	1 730
Article 24 - Personnes condamnées pour une infraction	6,50 %	1 050
Article 21 - Affaires internationales et défense	3,50 %	570
Article 27 - Secret professionnel des avocats	1,80 %	289
Article 23 - Enquête de sécurité	1,10 %	172
Article 25 - Sécurité des individus	0,90 %	152
Article 18 - Fichiers inconsultables	0,50 %	86
Article 28 - Dossiers médicaux	0,10 %	15
Article 20 - Affaires fédéro-provinciales	0,10 %	2

Renseignements personnels 1993 - 1994

Cinq organismes ayant reçu le plus de demandes

Demandes reçues par tous les organismes	100,00 %	39 060
Défense nationale	39,30 %	15 370
Service correctionnel	16,50 %	6 434
Développement des ressources humaines	12,20 %	4 771
Archives nationales	10,30 %	4 025
Revenu Canada	4,30 %	1 678
Total	82,60 %	32 278

Renseignements personnels 1993 - 1994

Temps nécessaire pour traiter les demandes

Demandes traitées	100,00 %	38 514
0 - 30 jours	72,00 %	27 739
31 - 60 jours	19,20 %	7 402
61 + jours	8,80 %	3 373

Renseignements personnels 1993 – 1994 Traitement des demandes

39 060	100,00 %	38 514
Demandes traitées		
(Incluant les demandes qui résultent de l'année précédente)		
Suite donnée aux demandes traitées:		

22 714	59,00 %	24,70 %	9 519
Divulgateion totale			
Divulgateion partielle			
Sans communication de documents			
– exclusions			
12	0,00 %		
Sans communication de documents			
– exceptions			
458	1,20 %		
N'ayant pu être traitées			
5 811	15,10 %		

(En raison notamment d'un manque d'information, du désistement de l'auteur de la demande et de l'indisponibilité du document.)

Accès à l'information 1993 - 1994

Frais et redevances des opérations

9 792	Demandes traitées
8 591 791 \$	Frais des opérations
877 \$	Coût par demande traitée
152 872 \$	Redevances perçues
15,61 \$	Redevances perçues par demande traitée
52 000 \$	Redevances exonérées
5,31 \$	Redevances exonérées par demande traitée

Accès à l'information 1993 - 1994 Exceptions

Total des exceptions	100,00 %	7 467
Article 20 - Renseignements de tiers	31,80 %	2 377
Article 19 - Renseignements personnels	25,30 %	1 890
Article 21 - Opérations gouvernementales	12,90 %	966
Article 16 - Application des lois et enquêtes	8,20 %	613
Article 15 - Affaires internationales et défense	6,00 %	441
Article 13 - Renseignements obtenus à titre confidentiel	5,10 %	381
Article 23 - Secret professionnel des avocats	3,80 %	282
Article 24 - Interdictions fondées sur d'autres lois	2,30 %	173
Article 14 - Affaires fédéro-provinciales	1,40 %	108
Article 18 - Intérêts économiques du Canada	1,40 %	101
Article 22 - Examens et vérifications	0,90 %	70
Article 17 - Sécurité des individus	0,50 %	40
Article 26 - Publication	0,40 %	25

Accès à l'information 1993 - 1994

Les dix organismes ayant reçu le plus de demandes

Demandes reçues par tous les organismes 100,00 % 10 422

Travaux publics et Services gouvernementaux 11,60 % 1 213

Archives nationales 11,40 % 1 184

Revenu Canada 8,40 % 874

Développement des ressources humaines 6,60 % 688

Santé 6,20 % 648

Défense nationale 4,70 % 495

Patrimoine canadien 3,80 % 395

Commission de l'immigration et du

statut de réfugié 3,50 % 364

Gendarmerie royale du Canada 3,40 % 350

Transports 3,30 % 340

Total 62,90 % 6 551

Accès à l'information 1993 - 1994

Temps nécessaire pour traiter les demandes

Demandes traitées 100,00 % 9 792

0 - 30 jours 61,70 % 6 042

31 - 60 jours 17,30 % 1 690

61 + jours 21,00 % 2 060

1993 - 1994

Provenance des commandes

100,00 %	10	422	Demandes reçues
39,70 %	4	133	Milieu des affaires
39,20 %	4	084	Public
7,70 %		808	Organisations
10,70 %	1	113	Médias
2,70 %		284	Milieu universitaire

Renseignements personnels 1992 - 1993

Frais et redevances liés aux opérations

43 564	Demandes traitées
7 618 479 \$	Frais des opérations
175 \$	Coût par demande traitée

Accès à l'information 1993 - 1994

Traitement des demandes

10 422	Demandes reçues
9 792	Demandes traitées
100,00 %	(Incluant les demandes qui résultent de l'année précédente)
Suite donnée aux demandes traitées :	
38,30 %	Divulgateion totale
3 749	Divulgateion partielle
33,60 %	Sans communication de documents
0,50 %	- exclusions
53	- exceptions

284	Demandes transférées
2,10 %	Traitement officieux
4,50 %	N'ayant pu être traitées
18,10 %	
1 775	

(En raison notamment d'un manque d'information, du désistement de l'auteur de la demande et de l'indisponibilité du document.)

Renseignements personnels 1992 - 1993 Exceptions

Total des exceptions	100,00 %	36	122
Article 26 - Renseignements concernant un autre individu	61,30 %	22	142
Article 22 - Respect des lois et enquêtes	20,00 %	7	212
Article 19 - Renseignements obtenus « à titre confidentiel »	6,50 %	2	346
Article 24 - Individus condamnés pour une infraction	4,20 %	1	526
Article 21 - Affaires internationales et défense	3,90 %	1	417
Article 23 - Enquête de sécurité	2,90 %	1	048
Article 27 - Secret professionnel des avocats	0,90 %		335
Article 25 - Sécurité des individus	0,10 %		46
Article 18 - Fichiers inconsultables	0,10 %		34
Article 28 - Dossiers médicaux	0,10 %		16
Article 20 - Affaires fédéro-provinciales	0,00 %		0

Renseignements personnels 1992 - 1993

Cinq organismes ayant reçu le plus de demandes

Demandes reçues par tous les

organismes	100,00 %	42 713
Défense nationale	43,00 %	18 384
Service correctionnel	19,00 %	8 129
Archives nationales	10,80 %	4 632
Emploi et Immigration	5,10 %	2 157
Santé et Bien-être	5,00 %	2 116
Total	82,90 %	35 418

Renseignements personnels 1992 - 1993

Temps nécessaire pour traiter les demandes

Demandes traitées	100,00 %	43 564
0 - 30 jours	63,10 %	27 474
31 - 60 jours	24,90 %	10 839
61 + jours	12,00 %	5 251

Renseignements personnels 1992 – 1993

Traitement des demandes

42 713	43 564	(Incluant les demandes qui résultent de l'année précédente)	
		Suite donnée aux demandes traitées :	
		Divulgateion totale	57,60 % 25 111
		Divulgateion partielle	26,20 % 11 407
		Sans communication de documents – exclusions	0,00 % 8
		Sans communication de documents – exceptions	0,60 % 256
		N'ayant pu être traitées	15,60 % 6 782
(En raison notamment d'un manque d'information, du désistement de l'auteur de la demande et de l'indisponibilité du document.)			

Accès à l'information 1992 - 1993

Frais et redevances des opérations

9 968	Demandes traitées
9 550 173 \$	Frais des opérations
958 \$	Coût par demande traitée
120 591 \$	Redevances perçues
12,10 \$	Redevances perçues par demande traitée
28 429 \$	Redevances exonérées
2,85 \$	Redevances exonérées par demande traitée

Accès à l'information 1992 - 1993 Exceptions

Total des exceptions	100,00 %	7 874
Article 20 - Renseignements de tiers	37,60 %	2 961
Article 19 - Renseignements personnels	24,00 %	1 887
Article 21 - Opérations gouvernementales	12,60 %	995
Article 16 - Application des lois et enquêtes	6,40 %	503
Article 15 - Affaires internationales et défense	4,60 %	361
Article 13 - Renseignements obtenus à titre confidentiel	4,40 %	351
Article 23 - Secret professionnel des avocats	3,60 %	281
Article 24 - Interdictions fondées sur d'autres lois	2,70 %	211
Article 18 - Intérêts économiques du Canada	1,50 %	120
Article 14 - Affaires fédéro-provinciales	1,50 %	112
Article 22 - Examens et vérifications	0,60 %	50
Article 17 - Sécurité des individus	0,30 %	25
Article 26 - Publication	0,20 %	17

Accès à l'information 1992 - 1993

Temps nécessaire pour traiter les demandes

Demandes traitées	100,00 %	9 968
0 - 30 jours	57,50 %	5 729
31 - 60 jours	21,10 %	2 108
61 + jours	21,40 %	2 131

Accès à l'information 1992 - 1993

Provenance des demandes

9 729	100,00 %	Demandes reçues
4 176	42,90 %	Milieu des affaires
3 751	38,60 %	Public
843	8,70 %	Organisations
743	7,60 %	Médias
216	2,20 %	Milieu universitaire

Accès à l'information 1992 - 1993

Les dix organismes ayant reçu le plus de demandes

Demandes reçues par tous les

9 729	100,00 %	organismes
1 678	17,20 %	Approvisionnement et Services
992	10,20 %	Archives nationales
888	9,10 %	Santé et Bien-être
654	6,70 %	Revenu Canada (Impôt)
421	4,30 %	Défense nationale
362	3,70 %	Transports
338	3,50 %	Emploi et Immigration
303	3,10 %	Affaires extérieures et commerce extérieur
299	3,10 %	Anciens combattants
297	3,10 %	Revenu Canada (Douanes et Accise)
6 232	64,00 %	Total

Accès à l'information 1992 – 1993 Traitement des demandes

9 729		Demandes reçues
9 968	100,0 %	Demandes traitées
(Incluant les demandes qui résultent de l'année précédente)		
3 560	35,70 %	Divuligation totale
3 439	34,50 %	Divuligation partielle
Sans communication de documents		
54	0,50 %	– exclusions
Sans communication de documents		
306	3,10 %	– exceptions
268	2,70 %	Demandes transférées
604	6,10 %	Traitement officieux
1 737	17,40 %	N'ayant pu être traitées
(En raison notamment d'un manque d'information, du désistement de l'auteur de la demande et de l'indisponibilité du document.)		

renseignements. Selon la Cour, il était déraisonnable de conclure que les renseignements exemptés en vertu du paragraphe 15(1), qui dataient de 1941-1942, alors que le Canada participait à la guerre mondiale, pouvaient porter préjudice à la conduite des affaires internationales ou à la défense du Canada, aujourd'hui, 50 ans plus tard, en temps de paix.

En conséquence, la Cour a ordonné la communication des renseignements qui avaient été soustraits en vertu du paragraphe 15(1) de la LAI.

Le requérant a également contesté l'application de l'exception relative au fait que la divulgation risquerait vraisemblablement de porter préjudice à la conduite des affaires internationales ou à la défense du Canada (article 15).

En ce qui concerne la première question, la Cour a statué que l'avis adressé par l'intimé était conforme aux exigences du paragraphe 10(1) de la LAI. Cet avis énonçait simplement que les exemplaires des documents qui pouvaient être communiqués étaient joints, ensuite l'avis renfermait les paragraphes invoqués pour les exceptions.

En ce qui concerne la demande relative au mandamus, la Cour a statué que le mandamus n'avait pas d'application dans le cadre de la LAI, car celle-ci prévoit, aux articles 49 et 50, les recours applicables aux fins des présentes. De plus, en se fondant sur l'affidavit produit au nom de l'intimé, la Cour a statué que des recherches appropriées avaient été faites dans les dossiers du Ministère.

En ce qui concerne l'application de l'article 15, la Cour reconnaît qu'elle ne peut pas, en vertu de l'article 50, ordonner la communication des renseignements simplement parce qu'elle serait arrivée à une conclusion différente de celle prise par le responsable de l'institution. Toutefois, selon les éléments de preuve présentés, la Cour n'était pas en mesure de conclure qu'il y avait des motifs raisonnables pour refuser, en vertu du paragraphe 15(1), la communication des

un préjudice aux organismes qui luttent contre les groupes subversifs.

Quant à la seconde question, la Cour refusa la requête pour un résumé des renseignements personnels non-divulgués.

La Cour rejeta la requête et accorda les frais au requérant.

X c. Ministre de la Défense nationale (4 novembre 1992), n° T-2648-90 (C.F. 1^{re} inst.)

Le requérant avait tenté d'obtenir la divulgation de renseignements par l'intimé en ce qui concerne les codes utilisés, en 1941-1942, dans les communications entre l'Allemagne et l'Amérique latine. Certains dossiers ont été divulgués au requérant, mais la grande majorité des documents pertinents à la demande ont été soustraits en vertu de l'un ou l'autre des paragraphes suivants de la Loi sur l'accès à l'information (LAI) : 13(1), 15(1), 19(1).

Le requérant a d'abord fait valoir que le Ministre n'avait jamais répondu correctement à sa demande d'accès, qui portait non seulement sur les codes mais également sur les documents relatifs aux codes. Le requérant a également soutenu que l'intimé n'avait pas procédé à un examen adéquat de ses dossiers pour repérer les documents pertinents à la demande, et en conséquence a demandé à la Cour de délivrer un mandamus ordonnant à l'intimé de mener de nouvelles recherches.

résumé des renseignements auxquels il n'avait pu avoir accès.

Questions en litige

1. La première question concerne les critères à appliquer lorsqu'une requête est déposée selon l'article 51 de la *LPFP* lorsque des renseignements ne sont pas dévoilés. La Cour doit déterminer le test applicable entre les droits de la personne de recevoir l'information conservée à son sujet par le gouvernement et le droit de la société de se protéger contre les agissements de certains groupes ou personnes pouvant commettre des actes subversifs.

2. La seconde question vise à établir une procédure qui doit permettre un accès juste et équitable pour la personne qui désire obtenir des renseignements personnels.

Décision

Quant à la première question, la Cour déclara qu'elle n'interviendrait pour ordonner la communication de renseignements non-divulgués que s'il n'existait pas de motifs raisonnables pour refuser la divulgation des renseignements.

La Cour ajouta qu'en l'absence de la déclaration négative requise par l'article 49, il était sous-entendu que l'institution avait des motifs raisonnables de refuser la divulgation des renseignements selon les dispositions de l'article 21, puisque la divulgation aurait pu causer

enquêtes. Sur cette base la GRC de donner accès au requérant aux renseignements qu'il avait demandés.

Le requérant déposa alors une plainte auprès du Commissaire à la vie privée. Suite à son enquête le Commissaire conclut que la GRC avait respecté les dispositions de la loi et qu'aucun des droits énoncés dans la *LP RP* n'avaient été violés. Le 7 mars 1984, M. Ternette s'adressa à la cour fédérale afin de faire réviser la décision de lui refuser l'accès aux renseignements personnels le concernant.

Par inadvertance, la GRC admettait publiquement en novembre 1986 l'existence du fichier GRC P-130 ainsi que l'existence de renseignements personnels concernant M. Ternette emmagasinés dans ce fichier. Suite à cette déclaration publique, certains documents furent remis à M. Ternette le 16 janvier 1987 et le 13 février 1987. Le Bureau du Commissaire à la protection de la vie privée, après entente entre les parties, révisa de nouveau le fichier inconsultable. Après cette nouvelle révision, d'autres documents concernant M. Ternette lui furent remis le 3 octobre 1990.

L'intimé présenta, en vertu de l'article 51 de la *LP RP*, un affidavit scellé devant être examiné par la Cour lors d'une audition à huis clos en l'absence de l'autre partie. La Cour examina chacun des documents contenant des renseignements personnels au sujet du requérant qui ne lui avaient pas été fournis. Le requérant demanda pour sa part qu'on lui donne un

cours seulement de l'enquête introduirait des incohérences et une distorsion entre ce paragraphe et d'autres dispositions de la Loi. Compte tenu de ses conclusions par rapport au paragraphe 35(2), la Cour n'a pas jugé utile de statuer sur un autre moyen que faisait valoir l'appelant, que l'alinéa 16(1)a) de la Loi était également une protection contre la divulgation de l'information.

La Cour a donc accueilli l'appel.

Ternette c. Le Solliciteur général du Canada et le Commissaire à la protection de la vie privée (22 novembre 1991), n° T-522-84 (C.F. 1^{re} inst.)

Les faits

Au mois d'août 1983 le requérant déposait une demande d'accès selon le paragraphe 12(1) de la Loi *sur la protection des renseignements personnels* (LPPR) pour avoir accès à des renseignements personnels à son sujet contenus dans un fichier de renseignements personnels du Service de sécurité de la GRC, intitulé Renseignements GRC P-130.

Le Gouverneur en conseil, selon les dispositions de l'article 18 de la LPPR, avait désigné ce fichier comme étant un fichier inconsultable puisque ce dernier contient des renseignements personnels en rapport avec des activités décrites aux articles 21 et 22 de la LPPR. L'article 21 protège les renseignements relatifs aux affaires internationales et à la défense et l'article 22 est l'exception relative à l'application de la loi et aux

renferme aucune disposition expresse ou implicite qui permettrait de penser qu'il s'applique après la clôture d'une enquête menée par le Commissaire».

La Cour d'appel a interprété différemment le paragraphe 35(2) de la Loi. Elle a reconnu que cette disposition recherchait deux fins différentes. In limine, le paragraphe fait en sorte que les personnes que mentionnent les alinéas a) à c) [le requérant, l'institution gouvernementale et le tiers] doivent avoir une opportunité raisonnable de se faire entendre "[au] cours de l'enquête". Mais les termes qui viennent in fine, après les alinéas (dans la version anglaise), expriment clairement un refus de reconnaître un droit d'accès aux observations présentées au Commissaire". Contrairement à la Division de première instance, la Cour d'appel a été incapable de voir dans la disposition in limine du paragraphe (selon le texte de la version anglaise) une réserve relativisant l'obligation de refus de communication.

La Cour d'appel a également été d'avis que l'article 61 [sur les exigences en matière de sécurité applicables au Commissaire à l'information et à son personnel], l'article 62 [l'obligation de confidentialité applicable au Commissaire et à son personnel au regard de l'information obtenue] et l'article 65 [la non-

contraignabilité du Commissaire et de son personnel] confirmaient son interprétation du paragraphe 35(2), que les observations présentées au Commissaire devaient demeurer secrètes même après la clôture de l'enquête. La Cour a en outre jugé qu'interpréter l'article 35(2) comme n'interdisant la divulgation de l'information qu'au

instance ordonnant au Bureau du Conseil privé (B.C.P.) de divulguer les communications entre le Commissaire à l'information et le B.C.P., relativement à une plainte antérieure que l'intimé avait déposée contre le B.C.P. au sujet de demandes antérieures d'accès à l'information.

Le B.C.P. a refusé la demande en vertu de l'article 35 de la Loi sur l'accès à l'information (la Loi). Cet article figure dans la partie de la Loi qui traite des enquêtes du Commissaire à l'information plutôt que de figurer dans la partie qui traite des exceptions prévues dans la Loi et il gouverne le droit de présenter des observations durant une enquête et le droit d'en recevoir communication. Au stade de la plainte, le Commissaire à l'information a jugé que le refus du B.C.P., qui reposait sur l'article 35 de la Loi, était bien fondé et il a ajouté que l'alinéa 16(1)c) de la Loi était aussi un moyen approprié de refuser la communication.

Dans ses motifs, la division de première instance a reconnu que l'article 35 exemptait de communication, pendant la durée de l'enquête, les observations faites par une institution fédérale au Commissaire à l'information ainsi que les communications envoyées par le Commissaire à l'information à l'intention d'une institution fédérale si elles portent sur des observations formulées par l'institution. La Cour a toutefois conclu que l'article 35 cessait de s'appliquer à la conclusion de l'enquête:

«[L']article 35 ne s'applique qu'«Au cours d'une enquête [menée au sujet d'une plainte...].». L'article 35 ne

La Cour a en outre statué qu'on ne peut invoquer le sous-alinéa 8(2)m)(i) de la Loi sur la protection des renseignements personnels pour divulguer le traitement de divers hauts fonctionnaires nommés par décret, y compris M. Gotlieb. Divulguer ces renseignements reviendrait à détruire le caractère privé du chiffre exact des traitements que le législateur a prescrit en limitant la divulgation à l'éventail des salaires.

La Cour a toutefois ordonné la divulgation, conformément à l'alinéa 19(2)b) de la Loi, des renseignements relatifs au chiffre exact de la rémunération en espèces, lorsque celui-ci est déjà du domaine public. Elle a également ordonné la communication de la rémunération non salariale en nature accordée à un haut fonctionnaire nommé par décret, étant donné qu'il s'agit d'un «avantage financier facultatif» aux fins de l'alinéa l) de la définition des «renseignements personnels» et que cette rémunération échappe donc à la définition de cette expression à l'article 3 de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Même si cette rémunération n'est pas visée par l'alinéa l), la Cour a statué qu'elle était comprise dans l'«éventail des salaires» aux fins du sous-alinéa j)(iii) et qu'elle était donc exclue de la définition des renseignements personnels.

Bureau du Conseil privé c. Rubin (14 mars 1994), n^o A-245-93 (C.A.F.)

Dans son appel, l'appelant demandait à la Cour d'Appel de renverser une ordonnance de la division de première

Rubin c. Bureau du Conseil privé (25 mars 1993), n^{os} T-2651-90, T-1587-91, T-1391-92 (C.F., 1^{re} inst.).

Dans sa requête fondée sur l'article 41 de la Loi sur l'accès à l'information (la Loi), le requérant a demandé à la Cour de réviser la décision du Bureau du Conseil privé (B.C.P.) de refuser de divulguer la rémunération journalière du président à temps partiel du Conseil des arts du Canada, M. Allan Gotlieb, et celle d'autres hauts fonctionnaires à temps partiel nommés par décret. Le B.C.P. a refusé la divulgation en se fondant sur le paragraphe 19(1) de la Loi, l'exception permettant de refuser la divulgation de renseignements personnels.

Selon le juge Muldoon, le montant exact des traitements et de la rémunération journalière que veut savoir le requérant constitue un «renseignement personnel» au sens de l'article 3 de la Loi sur la protection des renseignements personnels et il n'est pas exclu de la définition des «renseignements personnels» par le sous-aligné j)(iii). Seul l'éventail des salaires échappe à la définition en vertu de ce sous-aligné.

La Cour a ajouté qu'afin de se conformer à la volonté du législateur, qui spécifie que l'éventail des salaires est la seule exception à la non-divuligation du renseignement personnel qu'est le chiffre exact de la rémunération en espèces, l'aligné l) de la définition des renseignements personnels ne s'applique pas dans ce cas, même si le président du Conseil des arts du Canada reçoit un avantage financier facultatif.

institution fédérale dans le but de communiquer avec le Commissaire à l'information ainsi que les communications préparées par le Commissaire à l'information à l'intention d'une institution fédérale si elles portent sur des observations formulées par l'institution. La Cour a toutefois conclu que «[L']article 35 ne s'applique qu'«au cours d'une enquête [menée au sujet d'une plainte...]». L'article 35 ne renferme aucune disposition exprès ou implicite qui permettrait de penser qu'il s'applique après la clôture d'une enquête menée par le Commissaire».

La Cour a ajouté qu'il était manifeste que le législateur voulait que les sous-alinéas 16(1)(c)(i) et (ii) soient invoqués dans le cas d'enquêtes déterminées ou lorsque la communication des renseignements risquerait de permettre de remonter à une source de renseignements confidentielle. L'enquête visée au sous-alinéa 16(1)(c)(iii) est une enquête déterminée dans le cas où la divulgation de renseignements déterminés nuirait au déroulement de cette enquête déterminée. En conséquence, la Cour a statué que l'alinéa 16(1)(c) n'est pas une disposition procédurale qui justifie la confidentialité à l'égard du processus d'enquête du Commissaire à l'information. Interpréter l'alinéa 16(1)(c) comme l'a proposé l'intimé rendrait la plupart des dispositions de l'article 35 superflues.

La Cour a donc accueilli la requête.

*La décision a été portée en appel.

Inc. le résultat du savoir-faire exceptionnel de cette dernière entreprise dans le domaine de l'épandage aérien et de la consultation qui s'y rattache.»

Rubin c. Bureau du Conseil privé (2 mars 1993), no

T-2922-91 (C.F. 1^{re} inst.) *

Dans sa requête fondée sur l'article 41 de la Loi sur l'accès à l'information (la LAI), le requérant a demandé à la Cour de réviser la décision du Bureau du Conseil privé (B.C.P.) de refuser de divulguer les communications entre le Commissaire à l'information et le B.C.P. relativement à une plainte antérieure qu'il avait déposée contre le B.C.P. au sujet de demandes antérieures d'accès à l'information.

Le B.C.P. a refusé la demande en vertu de l'article 35 de la LAI. Cet article ne fait pas partie des exceptions prévues dans la LAI; il figure dans la partie de la Loi qui traite des enquêtes du Commissaire à l'information et il porte que ces enquêtes sont secrètes. Au stade de la plainte, le Commissaire à l'information a jugé que le refus du B.C.P., qui reposait sur l'article 35 de la LAI, était bien fondé et il a ajouté que l'alinéa 16(1)c) de la LAI était un moyen approprié de refuser la communication.

Dans ses motifs, le juge Rothstein a reconnu que le mot «observations» à l'article 35 est suffisamment large pour comprendre toutes les versions provisoires et les documents d'appui qui sont rédigés au sein d'une

La Cour rejeta donc la requête, sauf en ce qui concerne deux pages dont elle ordonna la communication.

Prudhomme c. A.C.D.I. et als. Le 20 septembre 1994, Cour fédérale, 1^{re} inst., n^o T-3163-91, le juge Pinard.

La communication de certains renseignements relatifs à des contrats (y compris des tarifs et une liste du personnel) peut constituer un risque vraisemblable d'atteinte à la compétitivité d'un entrepreneur.

Cette affaire concernait un contrat liant une entreprise spécialisée dans l'épandage aérien et l'ACDI. C'était un contrat d'une durée de cinq ans, conclu pour un prix fixe, visant des services de consultants. Une entreprise concurrente a voulu prendre connaissance des clauses du contrat. Elle a pu obtenir communication d'une très grande partie de celui-ci, mais certaines clauses n'ont pas été divulguées. La Cour, citant l'al. 20(1)c) a approuvé la décision de l'ACDI de ne pas communiquer ces clauses. Elle a déclaré :

«les taux inscrits aux clauses financières contenues aux articles 1.2 à 1.8 de l'annexe C ainsi que la liste du personnel d'Agric Air Inc. contenue à la page 7 de l'annexe D de l'accord constituent des informations qui traduisent l'expertise spécifique acquise par Agric Air Inc. ... la communication au requérant de toutes ces informations, dans les circonstances, équivaudrait à divulguer au principal compétiteur d'Agric Air

Après avoir ainsi établi les règles à suivre dans l'examen des décisions du responsable d'une institution fédérale, la Cour passa à l'étude des exceptions qui avaient été invoquées. La Cour traita d'abord, et de façon sommaire, de deux pages qui avaient été exemptées en vertu de l'article 26 de la Loi, la disposition qui protège les renseignements personnels d'un tiers. Elle jugea que cette exception obligatoire avait été appliquée par erreur, puisque ces deux pages ne dévoilaient pas de tels renseignements.

La Cour se pencha ensuite sur l'utilisation de l'exception créée par l'alinéa 19(1)c) de la Loi - renseignements obtenus d'une province à titre confidentiel - qui avait été invoquée par l'intimé malgré le fait qu'aucune demande particulière de confidentialité n'avait été faite par la province au moment où elle lui avait fourni les renseignements. La Cour approuva l'usage de l'alinéa 19(1)c) en se fondant sur le fait qu'une telle demande pouvait être déduite du document en question et que dans les circonstances, l'organisme provincial aurait supposé qu'il fallait traiter les renseignements d'une manière confidentielle.

Finalement, en ce qui concerne les exceptions discrétionnaires invoquées par l'intimé, la Cour jugea que la discrétion semblait avoir été exercée après avoir dûment considéré les faits en conformité avec les objets de la Loi, et pour une raison qui n'est ni irrégulière ni sans rapport avec la question.

examen effectué en vertu de l'article 48 de la LPP. Dans le cas d'exception obligatoire, la Cour jugea qu'elle peut examiner la Loi et les renseignements visés par l'exception et déterminer si en droit, lesdits renseignements correspondent à la description des renseignements qui, d'après la Loi, doivent être exemptés.

Dans le cas d'une exception discrétionnaire, la Cour détermina que le responsable d'une institution fédérale doit prendre deux décisions : premièrement, une décision de fait sur la question de savoir si les renseignements en question correspondent à la description de renseignements susceptibles de ne pas être divulgués et, deuxièmement, une décision discrétionnaire sur la question de savoir s'il convient néanmoins de divulguer lesdits renseignements.

La Cour affirma qu'en ce qui concerne le premier type de décision, elle pouvait substituer sa propre conclusion à celle du responsable d'une institution fédérale. Par rapport au second type de décision toutefois, la Cour décida que parce qu'il s'agit d'une décision purement discrétionnaire, elle ne devrait pas tenter d'exercer elle-même la discrétion, mais devrait plutôt examiner le document en question et les circonstances qui l'entourent et se demander simplement si le pouvoir discrétionnaire semble avoir été exercé en bonne foi et pour un motif qui se rapporte de façon logique à la raison pour laquelle il a été accordé.

qu'il ne serait pas raisonnable d'effectuer des prélèvements pour les communiquer.

Pour ces motifs, la Cour rejeta la requête.

Kelly c. Solliciteur général du Canada (1^{er} avril 1992), n^o T-948-91 (C.F. 1^{re} inst.)

Le requérant, un détenu dans un pénitencier, avait présenté au Service correctionnel du Canada (le S.C.C.) une demande d'accès à des renseignements personnels le concernant en vertu de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Le S.C.C. lui avait communiqué certains renseignements mais avait invoqué certaines exceptions pour en exempter d'autres.

L'avis de requête produit par le requérant cherchait l'obtention d'un bref de *certiorari* et d'un bref de *mandamus*, mais la Cour décida de le traiter comme une demande présentée en vertu de l'article 41 de la *LP RP*, car cette Loi n'envisage pas l'utilisation de brefs de prérogative ou de mesures de cette nature. L'intimé a produit, à titre confidentiel, un affidavit expliquant la nature des exemptions demandées et auquel étaient joints les documents contenant les renseignements personnels demandés par le requérant. Le procureur du requérant fut autorisé par la Cour à examiner cet affidavit afin de pouvoir présenter ses arguments.

La Cour commença son examen des exceptions qui avaient été invoquées par l'intimé par une analyse de la nature des pouvoirs de la Cour dans le cadre d'un

Les parties s'entendaient sur le fait que les renseignements dont la communication était refusée étaient des renseignements de nature financière ou commerciale fournis à l'intimé par des tiers et que ces tiers avaient, de façon constante, traité ces renseignements de manière confidentielle. La Cour devait donc déterminer si les renseignements eux-mêmes étaient de nature confidentielle, au sens de cette expression dans la Loi et si, le cas échéant, il était possible d'effectuer des prélèvements dans les documents demandés.

Après avoir examiné les documents qui faisaient l'objet du litige, lesquels contenaient des analyses de sites et de marchés et des projections financières, la Cour conclut que les renseignements qu'ils contenaient étaient de nature confidentielle. La Cour fonda cette conclusion sur le fait que les documents avaient trait à des plans et à des projets d'opérations commerciales, qu'ils n'étaient disponibles d'aucune autre source et qu'ils avaient été remis à l'intimé avec la mention expresse que l'information ne soit pas dévoilée, ni qu'on y fasse référence sans permission. La Cour ajouta que le fait que les renseignements avaient été soumis à l'intimé dans le but d'obtenir son aide financière ne pouvait par lui-même justifier leur communication, tant et aussi longtemps que les conditions de l'alinéa 20(1)b) seraient remplies.

En concluant, la Cour affirma que les parties des documents qui ne contenaient pas de renseignements de nature commerciale ou financière étaient si minimes

causerait la divulgation. De plus, la Cour a statué que les éléments de preuve présentés ne démontraient pas le lien clair et spécifique entre la divulgation et le préjudice probable; les témoins cités par le gouvernement ne mentionnaient que de façon générale quelque 90 % des documents en cause et il n'y avait aucune évaluation du chevauchement entre les renseignements du domaine public et les données du gouvernement.

Pour ces motifs, la Cour a donc accueilli ces demandes et a ordonné la communication de tous les documents demandés qui n'avaient pas été communiqués aux requérants.

Keddy c. Président de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (11 août 1993), no T-2296-91 (C.F. 1^{re} inst.)

En vertu de l'article 41 de la *Loi sur l'accès à l'information*, le requérant demandait la révision de la décision de l'intimé de ne pas lui communiquer les documents auxquels il avait demandé accès. La demande d'accès du requérant visait divers rapports préparés par des consultants et remis à l'intimé par des tiers qui souhaitaient obtenir de l'aide financière pour la construction d'hôtels. La décision de l'intimé de refuser de communiquer les documents demandés était fondée sur l'alinéa 20(1)b) de la Loi, la disposition visant les renseignements confidentiels d'affaires d'un tiers.

discussion, du 1^{er} juillet 1990 au 31 décembre 1991, sur l'unité nationale et la réforme constitutionnelle, ainsi qu'aux contrats s'y rapportant.

Le coordonnateur de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels du Bureau du Conseil privé a identifié 709 pages comme étant visées par les demandes de communication. Sur ce nombre, 120 pages ont été communiquées aux demandeurs. La communication de quelque 589 pages a été refusée par le gouvernement, lequel a invoqué l'article 14 de la Loi sur l'accès à l'information relatif à l'exception concernant les affaires fédéro-provinciales.

La Cour a d'abord reconnu que le paragraphe 2(1), qui énonce l'objet de la Loi, n'a pas qu'une valeur descriptive, il est un guide important pour l'interprétation de la même Loi.

En ce qui concerne l'article 14 de la Loi, la Cour a statué que pour interpréter les mots «risquerait

vraisemblablement de», le critère applicable était celui qui a été établi par la Cour d'appel fédérale dans le cadre de l'interprétation de l'alinéa 20(1)c) de la Loi, c'est-à-dire que le refus de communication doit être fondé sur le «risque vraisemblable de préjudice

probable» (*Canada Packers Inc. c. Canada (Ministre de l'Agriculture)*, [1989] 1 C.F. 47).

En se fondant sur les éléments de preuve présentés par l'intimé, la Cour a statué que l'approche du BCP indiquait une tentative d'éviter tout risque plutôt que d'évaluer le risque vraisemblable de préjudice que

gouvernementaux Canada de divulguer les nom et adresse de tous les locateurs des provinces maritimes ayant conclu un bail avec quelque ministère fédéral de même que la date du début et de la fin de chaque bail, la contenance des lieux loués et les tarifs de location applicables dans chaque cas.

Le juge McGillis a conclu que les clauses négociées d'un bail ne constituent pas des renseignements [TRADUCTION] «fournis au gouvernement» et que la preuve présentée par Halifax Developments [TRADUCTION] «se compose de généralités qui sont loin d'établir l'existence d'un risque vraisemblable de préjudice probable» à sa compétitivité ou à d'autres négociations.

Le Commissaire à l'information c. Le premier ministre du Canada (19 novembre 1992), nos T-1418-92, T-1867-92, T-1524-92 (Calamai), T-1390-92 (Rubin) (C.F. 1^{re} inst.).
[1993] 1 C.F. 427.

Il s'agit de recours en contrôle judiciaire exercés en application de la *Loi sur l'accès à l'information* par le Commissaire à l'information du Canada et d'autres requérants à l'encontre d'une décision du Bureau du Conseil privé de refuser de communiquer certains documents. Bien que les demandes de communication fussent différentes les unes des autres dans leurs détails, elles portaient toutes sur les documents relatifs aux sondages d'opinion commandés par le gouvernement et aux résultats des groupes de

Bien-être social, tous les renseignements relatifs aux réactions indésirables de leurs médicaments et que ces renseignements seraient dévoilés par le biais de la monographie du médicament. Le juge Jérôme a également statué que les supposées «garanties» de confidentialité, qu'aurait données des hauts fonctionnaires de SBSC, ne peuvent outrepasser les dispositions spécifiques de la LAI relatives à la divulgation et aux exceptions.

En ce qui concerne les documents A, B et C, visés par la demande d'exception fondée sur l'alinéa 20(1)c), la Cour a statué que le fait que les renseignements soient préjudiciables à la requérante n'est pas pertinent. La cour rejeta donc la requête de Glaxo parce qu'elle n'avait pu démontrer, sur la base de la preuve faite, que les renseignements étaient protégés en vertu des alinéas 20(1)b) et c) de la LAI.

Halifax Developments Ltd. c. Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux Le 7 septembre 1994, Cour fédérale, 1^{re} inst., n^o T-691-94, le juge McGillis.

Les clauses d'un contrat négocié ne sont pas des renseignements financiers ou commerciaux «fournis à une institution fédérale» au sens de l'al. 20(1)b) de la Loi sur l'accès à l'information.

Dans cette affaire, un locateur qui avait loué des locaux à un organisme gouvernemental a contesté la décision du ministre des Travaux publics et services

1) Le document «D» contient-il des renseignements scientifiques ou techniques fournis à une institution fédérale par un tiers, qui sont de nature confidentielle et qui sont traités comme tels de façon constante par ce tiers [20(1)b)]?

2) Les documents «A», «B» et «C» contiennent-ils des renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement de causer des pertes ou profits financiers appréciables à Glaxo et de nuire à sa compétitivité [20(1)c)]?

La Cour déclare, dès le début, que c'est manifestement à la requérante qu'il incombe d'établir que les renseignements en question sont soustraits à la divulgation en vertu du par. 20(1). Le juge Jérôme a statué que la requérante ne s'est pas acquittée de cette charge.

Suivant sa propre décision dans l'affaire *Cyanamid Canada Inc. c. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social*, le juge Jérôme a statué que l'exception

prévue à l'alinéa 20(1)b) ne s'applique pas à des renseignements qui sont accessibles au public. Cette conclusion du juge est fondée sur le fait que la

requérante a admis que les renseignements concernant les réactions indésirables du Zantac sont contenus dans la monographie du médicament, laquelle est largement distribuée aux professionnels de la santé et à laquelle le public a accès. Glaxo avait également reconnu que les manufacturiers de médicaments étaient tenus de

fournir au Ministère de la Santé nationale et du

Glaxo Canada Inc. c. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social (21 février 1992), n° T-152-89 (C.F., 1^{re} inst.)

Glaxo, société de produits pharmaceutiques, qui vend un médicament connu sous le nom de Zantac, a présenté une demande en vertu de l'article 44 de la LAI, en vue d'obtenir la révision de la décision du ministre de divulguer certains documents concernant Zantac.

Apotex Inc., société de produits pharmaceutiques, qui fabrique un générique du Zantac connu sous le nom d'Apo-Ranitidine, avait auparavant demandé d'avoir accès à tous les documents relatifs aux effets secondaires du Zantac et à tous les documents concernant les plaintes ou les problèmes associés au Zantac. Après avoir avisé Glaxo, de façon appropriée, et avoir pris en considération ses observations, le Ministre a informé Glaxo qu'il communiquerait quatre séries de documents à la requérante. Le document «A» est une lettre explicative envoyée à l'intimé avec les documents «B» et «C» qui avaient antérieurement été transmis à la FDA des États-Unis; ces documents sont des rapports portant sur Zantac, qui avaient été préparés par une autre société de produits pharmaceutiques. Le document «D» est une note interne de SBSC qui résume certains problèmes que Glaxo avait signalée au sujet du Zantac.

Les questions en litige sont les suivantes :

Article 17 : Sécurité des individus

La Cour a statué que cette exception n'avait pas d'application en l'espèce, car le MSBS ne l'a pas invoquée.

Article 68 : documents publiés ou mis en vente dans le public

La Cour a statué que l'article 68 de la LAI ne vise pas à refuser l'accès aux documents gouvernementaux qui peuvent être obtenus d'une autre source. L'interprétation de la requérante est incompatible avec l'article 2 qui, jusqu'à présent, a servi de fondement à une interprétation libérale de la Loi.

Autre

La Cour a clairement indiqué que les dispositions de la LAI relatives à la divulgation et aux exceptions s'appliquent à la communication des documents. Le tiers ne peut se fier aux représentations faites par les hauts fonctionnaires, car ceux-ci ne peuvent écarter l'application des exigences légales de divulgation lorsque les conditions prévues par la Loi sont remplies.

Pour ces raisons la cour rejeta la requête.

*Décision confirmée en appel le 23 octobre 1992.

exigences liées aux secrets industriels ne sont pas satisfaites.

Alinéa 20(1)b) : des renseignements ... scientifiques ... fournis à une institution fédérale par un tiers, qui sont de nature confidentielle et qui sont traités comme tels de façon constante par ce tiers

La Cour reconnaît que la monographie du médicament est un document scientifique. Toutefois, dans la mesure où les renseignements sont contenus dans une monographie de médicament, ces renseignements sont d'accès public. Par conséquent, on ne peut juger ces renseignements comme étant de nature confidentielle et ayant été traités comme tels de façon constante par ce tiers.

Alinéa 20(1)c) : des renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement de causer des pertes ou profits financiers appréciables à un tiers ou de nuire à sa compétitivité

L'alinéa 20(1)c) de la LAI ne requiert la preuve que d'un simple *risque vraisemblable de préjudice probable*. Toutefois, la Cour n'a pas accepté l'argument de la requérante selon lequel il y avait un lien entre la divulgation des documents requis et la copie du médicament par les fabricants de médicaments génériques. La Cour reconnaît que le public a accès aux renseignements et que les fabricants de médicaments génériques sont assujettis à des exigences différentes de celles qui s'appliquent aux fabricants de médicaments brevetés.

conforme aux exigences du *Règlement sur les aliments et drogues*. Après la délivrance de l'avis de conformité par le MSBS et la mise en vente du nouveau médicament, les fabricants sont tenus de fournir la monographie du médicament aux professionnels de la santé.

Cyanamid soutient que les renseignements contenus dans les monographies relatives au médicament et dans les autres documents visés étaient exempts de divulgation en vertu des alinéas 20(1)a), b) et c) [Renseignements de tiers] et de l'article 17 [Sécurité des individus] de la *Loi sur l'accès à l'information* (LAI).

La grande question que doit trancher la Cour est de savoir si les monographies relatives au médicament sont des documents d'accès public, ce qui écarterait l'application de l'article 20 de la LAI. La Cour reconnaît que les monographies du médicament sont largement distribuées aux professionnels de la santé, et qu'aucune mesure n'est prise pour éviter la diffusion de l'information à d'autres personnes ou au public en général.

Alinéa 20(1)a) : Secrets industriels

La Cour a statué que, puisque les monographies du médicament étaient largement distribuées aux professionnels de la santé, on ne peut, en conséquence, prétendre que l'information n'est connue que des quelques personnes auxquelles elle doit nécessairement être confiée. Par conséquent, les

vertu de la LAI ne s'inscrit pas dans le cadre d'une procédure de type accusatoire, et la pertinence n'est pas un facteur pertinent. En se fondant encore une fois sur l'arrêt *Ottawa Football Club, M. le Juge Rothstein* ajouta que les conditions applicables à la communication et au caractère confidentiel des documents dans le cadre de la LAI constituent un code en elles-mêmes qu'on ne peut régulièrement interpréter en se rapportant aux considérations spécifiques au processus de communication préalable. Selon lui, le fait qu'une institution fédérale ait en sa possession des documents, dans le sens légal ou matériel du terme, suffit pour que ces documents soient visés par la LAI.

Cyanamid Canada Inc. c. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social,* (21 février 1992), n^{os} T-1970-89, T-2235-89 et T-868-90 (C.F. 1^{re} inst.)

Dans ces trois affaires distinctes, Cyanamid a demandé la révision de la décision du ministre visant la communication des monographies relatives à certains médicaments et des documents expurgés concernant un autre médicament.

Les monographies sont des documents factuels et scientifiques requis pour assurer l'utilisation la plus sûre et la plus efficace des médicaments. Elles servent de document de référence sur la nature, l'utilisation et les effets du médicament. Le MSBS ne délivre un avis de conformité qu'après avoir reçu la monographie du médicament; cet avis déclare que le médicament est

que l'expression « relevant de » de la Loi doit être atténuee par un test visant à établir la façon dont une institution fédérale entend utiliser les documents ou la mesure dans laquelle elle peut en disposer. On ne trouve pas d'avantage d'indication que l'expression « relevant de », telle qu'elle est utilisée dans la Loi, peut être modifiée par une entente privée entre une institution fédérale et un tiers. La Loi a pour objet de soumettre à son application tous les documents en la possession du gouvernement, à l'exception des documents expressément exemptés.

La Cour estima également que les lignes directrices du Conseil du Trésor sur la LAI n'étaient d'aucune aide pour déterminer ce qui constitue un document « relevant d'une institution fédérale » lorsque le document en la possession d'une institution fédérale est celui d'un tiers. Au contraire, elle estima les arrêts *Bande indienne Montana et Ottawa Football Club* plus spécifiques et instructifs à cet égard.

Le quatrième argument de la SCP était que bien que le MTP ait en l'espèce la possession matérielle des documents de la SCP, il n'en avait pas la possession légale. La SCP soutenait, par analogie, que comme la communication des documents de la SCP en question en l'espèce ne serait pas ordonnée dans une action contre le MTP, la LAI ne devrait pas non plus viser de tels documents. La Cour rejeta le bien-fondé de cette analogie : la procédure de communication préalable est de type accusatoire, et le critère principal qui s'y applique est la pertinence. Par contraste, l'accès en

(«control») pour son mandat. En l'espèce, l'Entente sur la gestion des biens immobiliers donnait au MTP un pouvoir de gestion et d'administration sur les documents.

La SCP soutenait ensuite que la LA/, qui a pour objet de conférer un droit d'accès à l'information contenue dans des documents d'une institution fédérale ne s'appliquait qu'à ceux qui portent sur le gouvernement

et ses activités et ne s'appliquait pas aux

en la possession d'une institution fédérale. En rejetant cet argument, M. le Juge Rothstein affirma que la LA/ s'applique nonobstant toute autre loi fédérale et que de par son économie, elle inclut tous les documents et permet ensuite certaines exceptions. Il ajouta que l'objet de la LA/ autorise, grâce à des exceptions, la non-divulgation de certains documents d'un tiers en la possession d'une institution fédérale. Son objet ne permet pas d'affirmer que les documents d'un tiers qui sont en la possession d'une institution fédérale agissant à titre de mandataire d'un tiers ne sont pas visés par la Loi.

En troisième lieu, la SCP soutenait que dans le

contexte de la LA/, l'expression «relevant de» [«control»] désigne plus que la possession. Se fondant sur l'arrêt *Ottawa Football Club*, M. le Juge Rothstein rejeta cet argument et conclut plutôt que l'expression «relevant de» inclut la garde [«custody»]. Il affirma ce qui suit :

Je ne peux non plus voir dans la Loi sur l'accès à l'information aucune déclaration expresse ou conclusion

La Cour déterminera que les documents demandés relevaient du MTP et étaient donc assujettis à la LAI en vertu du paragraphe 4(1). M. le Juge Rothstein reconnut que la relation entre la SCP et le MTP en était une de mandant-mandataire, mais que cette relation et l'entente entre eux au sujet de la confidentialité des renseignements n'empêchaient pas à la LAI de s'appliquer à des renseignements de la SCP dont le MTP avait la possession.

La SCP avait présenté quatre arguments pour retenir sa position. En premier lieu, elle plaida que le sens ordinaire du mot anglais «control» comporte une idée de propriété et une certaine autorité de direction quant à l'objet en question. M. le Juge Rothstein estima qu'il ne convenait pas de s'appuyer exclusivement sur une définition du dictionnaire du mot anglais «control». Il affirma que les définitions du dictionnaire donnent à entendre que le terme anglais «control» est susceptible de revêtir plusieurs sens, selon les circonstances dans lesquelles il est utilisé. Il convint avec la SCP que dans le mandat, le mandat exerce généralement un certain pouvoir sous forme d'autorité ou de direction à l'égard du mandataire et, en l'occurrence, à l'égard de la SCP et du MTP, une direction quant au caractère confidentiel ou à la communication de documents. Il ajouta toutefois que la définition de «control» inclut également une

notion de gestion, direction, surveillance, administration ou supervision. Un mandataire détiendrait un tel pouvoir, du moins dans une certaine mesure, à l'égard de ses registres et documents, dont ceux qu'il tient ou surveille

Le juge Strayer a examiné les documents et a conclu qu'ils étaient visés par l'exception invoquée, et il a jugé que l'entente requise par le par. 22(2) avait été prouvée.

Société canadienne des Postes c. Ministre des Travaux

publics et Michael Duquette, (3 juin 1993) n^o. T-2059-91, C.F. Div. 1^{re} instance

En vertu de l'Entente sur la gestion des biens immobiliers conclue entre elles, le Ministère des Travaux publics (MTP) s'occupait de la gestion d'immeubles appartenant à la Société canadienne des postes (SCP). Par le biais d'une demande d'accès à l'information présentée au MTP, M. Michael Duquette cherchait à obtenir des documents générés ou obtenus par celui-ci et concernant la gestion de deux immeubles de la SCP situés à Toronto.

En réponse à cette demande d'accès, la SCP soutint que les documents demandés par M. Duquette ne relevaient pas du MTP, mais relevaient plutôt d'elle-même et qu'ils n'étaient donc pas assujettis à la LAI. La SCP fondait cette conclusion sur le fait que sa relation avec le MTP en était une de mandat et de mandataire. Dans le cadre d'un recours en révision présenté en vertu de l'article 44 de la LAI, les parties demandèrent à la Cour, par le biais d'une requête de déterminer si les documents en question relevaient du MTP au sens du paragraphe 4(1) de la LAI.

Causes portées devant la Cour fédérale

Bires c. Solliciteur général Le 14 sept. 1994, Cour fédérale,

1^{re} inst., n^o T-3053-93, le juge Strayer.

Les renseignements de la GRC visés par une exception prévue à la *Loi sur la protection des renseignements personnels* ne peuvent être divulgués pour permettre la vérification de leur exactitude.

M. Bires voulait pouvoir consulter des documents le concernant qui étaient en la possession de la GRC, parce qu'il croyait qu'ils contenaient des renseignements inexacts provenant de sources douteuses (avec lesquelles il avait été en contact pendant son emploi comme agent des douanes). (M. Bires savait que des rumeurs voulant qu'il ait participé à des activités de contrebande couraient à son sujet.) La GRC a refusé de donner communication des documents parce qu'ils étaient visés par des exceptions prévues aux dispositions suivantes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* :

- le sous-aligné 22(1)a)(ii) (renseignements obtenus et préparés par un organisme d'enquête ayant trait à la détection, la prévention et la répression du crime au Canada ou d'une province); et

- le paragraphe 22(2) (entente conclue avec une province relativement à la non-divulgence des renseignements obtenus ou préparés dans l'exercice par la GRC de fonctions de police provinciales ou municipales aux termes d'une entente).

Table des matières

Causes portées devant la Cour fédérale	2
Tableaux	34
Coordonnateurs de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels	54

Info Source (Sources de renseignements fédéraux)

décrit les renseignements détenus par les organismes fédéraux visés par la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels. On y trouve également des détails sur l'historique, les responsabilités, la législation pertinente et la structure organisationnelle de chaque organisme.

Le Guide des sources de renseignements fédéraux est un répertoire des centres d'information, des bibliothèques ministérielles et des autres bureaux du gouvernement fédéral où l'on peut obtenir des renseignements.

La publication **Info Source** et le **Bulletin** peuvent généralement être consultés dans les principales bibliothèques publiques et académiques, les bureaux d'information du gouvernement et les bureaux de circonscription des députés fédéraux. On peut se procurer sans frais, à tous ces points d'accès, les brochures et les formules de demande d'accès à l'information.

© Ministre des Approvisionnement et Services Canada
Catalogue n° BT 51-3/10-2-1994
ISSN 1187-1741

Surveillance

**Loi sur l'accès
à l'information
Loi sur la protection
des renseignements
personnels**

Info Source



CAI
TB
-IS65



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Info Source

**Access to
Information Act**

Privacy Act

**Number 18
December 1995**

Canada

© Minister of Supply and Services
Catalogue No. BT 51-3/10-2-1995
ISSN 1187-1741

Note: This Bulletin is in a larger print to assist persons with visual disabilities.

Table of Contents

Federal Court Cases	3
Statistical Tables 1994-1995.....	35
Statistical Tables 1983-1995.....	43
Access to Information and Privacy Coordinators	49

FEDERAL COURT CASES

Federal Court Cases

MINISTER OF FINANCE V. MICHAEL DAGG

Court Reference:	A-675-93
Date of Decision:	April 21, 1995
Citations:	Unreported decision
Before:	Isaac, J. (Federal Court of Appeal)
Section(s) of ATIA / PA:	Section 6, ss.19(1) ATIA and para. 3(j); para. 8(2)(m) PA

Abstract

Departmental sign-in logs: names of employees signed-in constitutes personal information; rejection of predominant characteristic test.

Issues

Was the information on sign-in sheets “personal information” as defined in the Privacy Act?

If so, should the information nonetheless be disclosed pursuant to para. 3(j) or para. 8(2)(m) of the Privacy Act?

Facts

Pursuant to s. 6 of the Access to Information Act (ATIA), the applicant, Mr. Dagg, had sought access to copies of departmental sign-in logs. These sign-in logs were completed by the employees of the Department of Finance whenever

they worked after regular business hours. He was provided with copies of the documents in question, but all identifying references were removed. The Minister relied on ss. 19(1) of the ATIA, as he was of the view that the information being sought was personal information as defined in s. 3 of the Privacy Act.

An application for judicial review of the Minister's decision was filed by the applicant pursuant to s. 41 of the ATIA. The Trial Division of the Federal Court granted the applicant's request. The Crown appealed to the Federal Court of Appeal.

Decision

The Federal Court of Appeal reversed the judgement of the Trial Division and granted the Crown's appeal.

Section 41 of the ATIA does not allow the Federal Court to enlarge the scope of the review so as to incorporate a review of the decision of the Information Commissioner.

Neither the ATIA nor the Privacy Act are subordinate to each other; they should be read together.

The Court rejected the “predominant characteristic test” applied at trial to characterize the personal information in question.

The information in question was held to be “personal information” pursuant to para. 3(i) of the Act; it related to identifiable individuals and specified their whereabouts at specific times. The Court rejected the argument that para. 3(j) of the Privacy Act also applied.

The Court ruled that the information was not “publicly available” for the purposes of para. 19(2)(b) of the ATIA. The head of the government institution had properly exercised his discretion regarding whether or not these documents could be disclosed.

The refusal of the Minister to grant a public interest waiver pursuant to para. 8(2)(m) of the Privacy Act was justified. The applicant failed to demonstrate any clear public interest or a clear benefit to the individuals which would result from the disclosure of their names.

Comments

To note: The fact that the Court rejected the “predominant characteristic test” in categorizing what is, and is not, personal information.

The Court rejected the argument that para. 3(j) applied by reasoning that there was no indication that the public servants who had signed-in were actually working. The purpose of the “sign-in” sheet was to allow security and others to know who was in the building, and where, should an emergency occur.

This case is currently under appeal to the Supreme Court of Canada.

Information Law and Privacy Section

CANADIAN JEWISH CONGRESS V. MINISTER OF EMPLOYMENT AND IMMIGRATION

Court Reference:	T-1284-92
Date of Decision:	October 4, 1995
Citations:	Unreported decision
Before:	Heald, J. (F.C.T.D.)
Section(s) of ATIA / PA:	Subsection 19(2); Sections 23, 25, 49 ATIA; also not relevant, "irrelevant records"

Abstract

Personal information – discretionary versus mandatory exemption under ss. 19(2) Privacy Act – "may" equals discretion – solicitor-client privilege – substantive rule of law – litigator's brief – test in Descoteaux v. Mierswinski – facts are not privileged in and of themselves – facts contained in documents which are privileged are also privileged – continuum of communications between legal advisor and client – severance – exercise of discretion under s. 23 and severance under s. 25 ATIA – irrelevant documents – no need to disclose not relevant records – court's jurisdiction – process of court's review depends on whether exemption is discretionary or mandatory.

Issues

Whether ss. 19(2) PA is a discretionary or mandatory exception to the exemption under ss. 19(1) ATIA? Whether the head of the institution or delegate can exercise his/her discretion in releasing material once one of the criteria of ss. 19(2) has been fulfilled? Whether solicitor-client privilege applies to facts stated in a legal opinion and other documents which are protected under solicitor-client privilege? Whether records which are protected under solicitor-client privilege can be severed under s. 25 ATIA? Whether a government institution is obliged to search for irrelevant records? Whether a government institution is obliged to release irrelevant information? Whether the Court should refer a matter back to the Department or make a determination on its own as to whether the requested records should be released, once the Court has determined that the government institution has erred in applying an exemption?

Facts

The Canadian Jewish Congress (CJC) made an access request to determine the “current immigration status” of a Mr. Vladimir Sokolov. Mr. Sokolov was born in Russia in 1913. He became a U.S. citizen in 1957. He was ordered denaturalized by an American court in 1986 because he had concealed his wartime activities as a Nazi collaborator when he had applied for a U.S. visa and U.S. citizenship. Mr. Sokolov failed to appear at the deportation hearings in U.S. The Canadian press later reported that Mr. Sokolov had entered Canada and had applied for refugee status.

Decision

The decision in this case concerned four issues. With regard to personal information, the Court held that ss. 19(2) is discretionary. In discussing solicitor-client privilege, the Court held that a government institution may sever a document to which solicitor-client privilege attaches. However, the Court held that such severance should be infrequent. The Court also stated that although facts are in and of themselves not privileged, facts which are contained in a communication between a lawyer and his/her client are privileged. Also, a government institution is not obliged to search for or disclose irrelevant records. The Court also gave detailed instructions as to the steps which should be followed when a Court is reviewing the application of exemptions under the ATIA. The issues are discussed in detail below. (Please note that this case is currently under appeal.)

Issue 1: Personal information

Is ss. 19(2) ATIA a discretionary or mandatory exception to the exemption under ss. 19(1) (does the word “may” really mean “shall” or does it truly mean “may”)? As stated above, the government institution had exempted much of the requested information, arguing that it constituted personal information. Since the CJC did not rely on any exceptions to the definition of personal information under para. 3(j) to para. 3(m) Privacy Act, the onus remained on the CJC to demonstrate that ss. 19(2) ATIA applied.

The Court held that the word “may” in ss. 19(2) ATIA sets out a discretionary exception to the exemption from disclosure, not a mandatory one.

(This decision should be compared with the case, “Information Commissioner v. Minister of Employment and Immigration, ([1986] 3 F.C. 63 (F.C.T.D.) where the court held that once the “conditions of ss. 19(2) were fulfilled, it became tantamount to an obligation upon the head of the government institution to disclose the information”. The reasoning in this case (Information Commissioner v. Minister of Employment and Immigration) seems to have been followed in the case Bland v. Canada (National Capital Commission [1991] 3 F.C. 323 (F.C.T.D.).)

For support of his view that ss. 19(2) is discretionary, Justice Heald cited the following cases:

Sutherland v. Canada (Minister of Indian and Northern Affairs) [1994] 3 F.C. 327 (T.D.);

Terry v. Canada (Minister of National Defence) (1994) 56 F.T.R. 266 (T.D.);

Information Commissioner of Canada v. Minister of Public Works and Government Services, No. T-426-95 (F.C.T.D.).

Issue 2: Solicitor-client privilege

The Court recognized that there are two types of decisions that are to be made in relation to s. 23 ATIA.

- (a) A factual decision must be taken as to whether or not the requested information is subject to solicitor-client privilege;
- (b) If it is decided that the record is indeed privileged, then a discretionary decision must be made as to whether or not the privileged information ought nevertheless to be disclosed.

(a) Factual decision: Does solicitor-client privilege apply to the requested information?

In defining the scope of solicitor-client privilege, one must refer to the common law, since the ATIA does not define this privilege. In reviewing the common law, the Court recognized that solicitor-client privilege extends to the substantive rule of law. The Court also recited the four part test to qualify for solicitor-client privilege as enunciated in the Supreme Court of Canada case, “Descoteaux v. Mierswinski” [1982] 1 S.C.R. 560. (See *below for this test). The Court also recognized the case, “Susan Hosiery v. Minister of National Revenue” [1969] 2 Ex. C.R. 27 (Ex. Ct.) in deciding whether the facts are privileged. In the “Susan Hosiery” case, the Court stated:

What is important to note about these rules (substantive legal advice and litigator's brief – author's addition) is that they do not afford a privilege against the discovery of facts that are or may be relevant to the determination of the facts in issue. What is privileged is the communications or working papers that came into existence by reason of the desire to obtain a legal opinion or legal assistance in the one case and the material created for the lawyer's brief in the other case. The facts or documents that happen to be reflected in such communications or materials are not privileged from discovery if otherwise, the party would be bound to give discovery of them.

In my view, it follows that, whether we are thinking of a letter to a lawyer for the purpose of obtaining a legal opinion or of a statement of facts in a particular form requested by a lawyer for use in litigation, the letter or statement itself is privileged but not the facts contained therein or the documents from which these facts were drawn are not privileged from discovery.

The Court also recognized that in providing legal advice, there is a “continuum of communications” and emphasized that “all communications between a client and a legal advisor directly related to the seeking, formulating or giving of legal advice or legal assistance falls under the protection of solicitor-client privilege”. The onus is on the government department to establish that the information was communicated to or by a government lawyer to provide senior departmental officials with advice on the legal ramifications of proposed departmental actions.

(b) Discretionary decision (Severance)

The Court also analyzed how s. 25 (severance section) may affect solicitor-client privilege. The Court re-iterated the statement by Associate Chief Justice Jerome that information need only be disclosed if it could “reasonably be severed”. (See case, “Information Commissioner of Canada v. Canada (Solicitor General) [1988] 3 C.F. 551 (F.C.T.D.).

Justice Heald continued on by stating:

Applying the common law definition of solicitor-client privilege together with s. 25 to this record, it is my opinion that when the head of the institution has refused to disclose information on the basis of the solicitor-client privilege exemption of s. 23, and where the Court determines that solicitor-client privilege is applicable, it will be infrequent that s. 25 should apply to sever part of the record, making it releasable... although the facts contained within a communication between a solicitor and his/her client may not themselves be privileged, the document within which they are contained is privileged.

...It could be argued, in a case where the facts contained within a solicitor-client privileged document are not privileged in and of themselves, that such would be an appropriate case for the Minister to sever this portion of the document and exercise his/her discretion under s. 23 of the Act to release this portion of information...

In theory, under the Act this would be permissible, as s. 23 is a discretionary exemption rather than a mandatory exemption, so although the factual portion of a communication may be “privileged”..., s. 23 gives the Minister the discretion to release it, and s. 25 gives the Minister the authority to sever and release parts of the record. However, it is my opinion, that if the Minister chooses to exercise his/her discretion to retain solicitor-client privilege and therefore refuse disclosure of the information, that would not constitute an improper exercise of discretion. The concept of solicitor-client privilege is well established in our common-law, and the reasons behind it remain of the utmost importance today.

The Court held that the Minister had properly exercised his discretion in refusing to release the information.

Issue 3: Irrelevant documents

The Court held that a government institution is only obliged to search for records relevant to the request and is likewise only obliged to disclose relevant information. (The Court disagreed with Justice Denault's judgement in “X. v. Canada (Minister of National Defence)” [1992] 1 F.C. 77 (F.C.T.D.).

Issue 4: Court's jurisdiction

Since the government conceded that the Minister, acting through an officer, erred on the record in deciding that the whole record was exempt, should the Court:

- (a) refer the request back to the Department to be redetermined; or
- (b) make a determination on its own whether a portion of the requested documents, if any, should be released?

Section 49 ATIA requires that if the Court has determined that the head of the institution was not authorized to refuse to disclose the record, the Court shall make an order to disclose the information, subject to conditions that the Court deems appropriate or shall make such other order as the Court deems appropriate. Before the Court can make any order under this section, it must first determine that the head was not authorized to refuse disclosure. Usually, such a determination entails a document by document review. In this case, the Court did not have to conduct a document by document review to satisfy the first part of the test; i.e. to determine whether or not the Minister was authorized to refuse to disclose the record.

Therefore, the Court could make an order either:

- (a) that the Minister disclose the record or part thereof; or
- (b) that the Minister disclose the record or part thereof with any conditions that the Court orders; or
- (c) any other order that the Court deems appropriate.

If the exemption under the ATIA is mandatory, the Court will review the record to make a factual decision as to whether the material comes within the description of the exemption. If the Court determines that the Minister was not authorized to refuse disclosure, then the Court may make the appropriate order. If the Court determines that the material falls within the description of the exemption, that is the end of the review.

If the exemption is discretionary, then there are two decisions to be reviewed:

(a) First, the Court must make a factual determination as to whether the requested information falls within the description of the exemption. If no, then the Court can make an order in the same manner as for mandatory exemptions. If the Court determines that the requested information does fall within the description of the exemption, then the Court must proceed to step (b).

(b) Once the Court determines that the requested information falls with the exemption, then the Court must also review the discretionary decision of the head of the institution. If the discretion is properly exercised, then the Court should uphold the decision. If the discretion was not properly exercised, then the Court should refer the matter back to the Department.

In the present case, the court ordered the Department to re-review the records.

* The four-part test cited in “Descoteaux v. Mierswinski” is as follows:

1. The confidentiality of communications between solicitor and client may be raised in any circumstances where such communications are likely to be disclosed without the client's consent.
2. Unless the law provides otherwise, when and to the extent that the legitimate exercise of a right would interfere with another person's right to have his communications with his lawyer kept confidential, the resulting conflict should be resolved in favour of protecting the confidentiality.
3. When the law gives someone the authority to do something which, in the circumstances of the case, might interfere with that confidentiality, the decision to do so and the choice of means of exercising that authority should be determined with a view to not interfering with it except to the extent absolutely necessary in order to achieve the ends sought by the enabling legislation.
4. Acts providing otherwise in situations under paragraph 2 and enabling legislation referred to in paragraph 3 must be interpreted restrictively.

PEREZ BRAMALEA LTD. V. NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Court Reference:	T-2572-91
Date of Decision:	February 2, 1995
Citations:	Decision not reported
Before:	Simpson, J. (F.C.T.D.)
Section(s) of ATIA / PA:	Section 20 ATIA

Abstract

This case is an example of (i) a negotiated term of a contract being considered information “supplied by” a third party for the purposes of para. 20(1)(b); (ii) para. 20(1)(b) being applicable for a specified period of time (i.e. the length of time during which disclosure could cause harm); (iii) para. 20(1)(b) not being available to render government information confidential even where it is integrally linked to para. 20(1)(b) third party information; and (iv) a case where very little evidence was required to justify a finding of reasonable expectation of harm, para. 20(1)(c).

Issues

Is a negotiated term in a contract (i.e., a lease rate), confidential information that is 'supplied by' a third party?

Is there a reasonable expectation of harm to a lessor's ability to rent unleased space in a building if a lease rate for part of that space is disclosed?

Can information be exempted only for a limited time, after which it will no longer be considered to be confidential or whose disclosure will no longer be considered to cause harm?

Facts

The National Capital Commission leased space to Chambers Ottawa (1990) Inc. (with Perez Bramalea Limited as Indemnifiers) under a ground lease which required the ground lessee to restore and renovate the heritage Chambers Building and construct a new tower. In addition to the ground lease, the parties entered into a premises lease whereby the NCC leased back space from the ground lessee for its head office accommodations. Access to Information requests were made for copies of the ground lease, amendments to the ground lease, and particulars on the premises lease then being negotiated (what the judge refers to as the “NCC Materials”). The NCC wanted to release the full ground lease and amendments but agreed to exempt portions of the NCC material. Perez Corporation argued that the entire ground lease, some of the amendments, and the NCC materials should be exempt from access for a period of one year, to give them time to lease the balance of the space in the Chambers Project.

Decision

Certain provisions of the lease relating to participation rent were disclosed. “I am satisfied, pursuant to para. 20(1)(b) of the ATIA, that those figures were provided to the NCC in confidence and that the tests regarding confidentiality, which

I described earlier, have been met. The balance of the document as edited will be disclosed following this decision, and, one year from now, the entire unedited Ground Lease will become available.”

The Justice noted the requester's argument that the publication of global rental figures for NCC office space in the Public Accounts and the disclosure of the rents for Visitor's Centre showed that confidentiality was not consistently maintained. The Justice disagreed, arguing that the Public Account figures were merely “ballpark estimates” and “the Visitor's Centre, which was to be quasi-retail space, is qualitatively different from the office space.”

The NCC Material was not supplied by Perez Bramalea and cannot be exempted under para. 20(1)(b) for that reason. However, the disclosure of the NCC Material, which reveals the lease rate, would create a reasonable expectation of probable harm to Perez Bramalea in negotiating leases with other tenants for the unleased space in the building. “The balance of the NCC Material will be disclosed following this decision and, one year from now, the unedited NCC Material will become available.”

The Justice noted the lack of expert evidence in this case. The Justice found that “if a reasonable expectation of probable harm is obvious from the Affidavit material filed by the parties, as was the case here, expert evidence is not needed.”

The Justice also noted the delay where access requests made in 1989 and 1991 did not reach the Court until the end of 1994. “This kind of delay frustrates the objectives of the Act and is wholly unacceptable.” However, the Justice did not award costs to the requester in this case.

Comments

The case does not discuss any case law or identify any statutory interpretation difficulties.

The case would appear to stand for the proposition that rental rates negotiated in a contract is information “supplied to” the government by a third party. Note that *Halifax Developments Ltd. v. PWGSC*, Sept. 7, 1994, rules otherwise.

The case would appear to support the proposition that “confidential” materials may be confidential only for a limited time, and the “confidential” time period may correspond to the potential harm that may result from the disclosure of the information. Thus, the case appears to incorporate both a limited time element and an injury test into para. 20(1)(b). It may be possible for future requesters to argue that even if the requested material is confidential now, at some point it will cease being confidential and the Court can order a mandatory release date sometime in the future. It may also be possible to argue that material is not “confidential” unless its disclosure might cause some kind of harm. Given the findings of reasonable expectations of harm, there was no need for the Court to use para. 20(1)(b) to justify exempting the exempted information.

**THE PROFESSIONAL INSTITUTE OF THE PUBLIC SERVICE
OF CANADA AND THE DIRECTOR OF THE
CANADIAN MUSEUM OF NATURE**

Court Reference:	T-1284-92
Date of Decision:	October 5, 1995
Citations:	Unreported decision
Before:	Noël, J. (F.C.T.D.)
Section(s) of ATIA / PA:	Sections 2, 4, 23, 41, 48 ATIA

Abstract

Forensic audit report – solicitor-client privilege – dominant purpose test – waiver of the privilege – release of report to outside auditor (Auditor General) is waiver of the privilege – Auditor General's statutory powers to compel disclosure not exercised – voluntary release.

Issues

There are two questions at issue:

- 1) Was the forensic audit obtained for the dominant purpose of litigation and, therefore, protected by s. 23 ATIA (solicitor-client privilege)?
- 2) Has the privilege on the forensic audit been waved by releasing it to the Auditor General?

Facts

In 1994, the Canadian Museum of Nature declared surplus seven positions and laid off the incumbent employees filling these positions. The Professional Institute of the Public Service of Canada (PIPSC)'s union committee investigated the circumstances surrounding the lay-offs and subsequently published a report criticizing the Museum's management and handling of funds.

In March 1994, the Museum ordered that a special forensic audit be carried out by the accounting firm of Peat Marwick and Thorne to review the allegations in the PIPSC's report. In a letter to the Chief Operating Officer of the Museum dated February 25, 1994, the Department of Justice, the Museum's solicitor, had recommended that a forensic audit be carried out to determine whether it was prudent to proceed to litigation. A letter from Peat Marwick and Thorne dated February 28, 1994 which confirmed the ordering of the forensic audit indicated that the report would be prepared in order to support a potential action in defamation against the authors.

In the course of his official audit functions, the Auditor General of Canada asked for, and was given access by the Museum to, the forensic report.

The PIPSC sought disclosure of the forensic audit under the Access to Information Act. The Museum refused disclosure on the grounds that the audit was protected under s. 23 of the

Act. The PIPSC complained to the Information Commissioner of Canada over the Museum's refusal. The Information Commissioner dismissed the complaint, finding that the forensic audit was privileged information under s. 23 of the Act.

The PIPSC seeks disclosure of the forensic audit to obtain information concerning the financial operations of the Museum and in order to be able to respond to the Museum's allegations that the PIPSC's report was misleading or inaccurate.

Decision

Judge Noël concluded that there was no ground upon which the Museum can maintain the refusal to disclose the report and an order compelling the release of the report to the PIPSC was issued effective in thirty days from the date of this decision.

Issue 1: Solicitor-Client Privilege

Was the forensic audit obtained for the dominant purpose of litigation and, therefore, protected by s. 23 ATIA (solicitor-client privilege)? The court held that the forensic audit was obtained for the dominant purpose of litigation and therefore the solicitor-client privilege applied to the report.

The privilege applies to protect from disclosure communications between a solicitor and client as well as with third parties, as long as these communications with the third parties are made for the dominant purpose of preparing for any existing or reasonably contemplated litigation.

Judge Noël stated that it is well established that the dominant purpose of a document is to be assessed as of the time at which it is brought into existence as it is the dominant purpose for its creation that is in issue. In this respect, Judge Noël ruled, the record unequivocally showed that the forensic audit was originally ordered to be conducted on the recommendations of legal counsel for the purpose of ultimately allowing the Museum to pursue an action in defamation. The record also showed that that purpose was known and acknowledged by the authors of the report at the time of their engagement, and that they were to act under the direction of the Museum's legal counsel.

Issue 2: Waiver of the privilege

Had the privilege on the forensic audit been waived by releasing it to the Auditor General? The court held that the Museum had waived the privilege by disclosing the report for a detained review by the Auditor General in the course of the preparation of his annual report.

Judge Noël's reasoning was that because of the higher duty which they owe to the shareholders, external auditors are bound to disclose otherwise privileged information which

comes to their attention and which may have a material impact on the financial statements under audit so that the release of such information to the auditors is a de facto abandonment of the privilege by the client.

The Auditor General is by law the auditor of the Museum. As such his responsibilities and functions are essentially the same as those of external auditors. He acts as a “public watchdog” which demands in turn that he maintain total independence at all times. He owes no fidelity to the entities which he is called upon to audit. The judge stated that he believed that the Auditor General must be looked upon as a third party vis-a-vis the government entities that he is called upon to audit. In terms of the privilege, it is also apparent that the disclosure of an otherwise privileged document to the Auditor General in the course of an audit is wholly inconsistent with an intent to maintain the privilege and as such amounts to a waiver. The mere fact that the Auditor General cannot be confined by a privilege belonging to the entity which he is called upon to audit, and that he must indeed make use of relevant and material information that comes to his attention in the fulfilment of his statutory mandate clearly establishes that the voluntary release of information to the Auditor General must be understood as a waiver of privilege.

The Museum argued that the release of the forensic report to the Auditor General was not voluntary as it was disclosed pursuant to statutory provisions requiring such disclosure. The Court held there was no evidence that the Auditor General

invoked any of his statutory powers to compel the Museum to disclose the report. Nor was there any indication that the Auditor General would have resorted to any such powers if the Museum had refused disclosure of the grounds of privilege. Furthermore, even if the Auditor General wanted to use his statutory powers, it is not clear that he possessed the power to actually compel the production of the report. Finally, the judge said that even if he did possess such powers, and if a de facto invocation of these powers could be read from the record, the Museum's privilege could have been validly invoked to resist disclosure.

Comments

Please note that the fact situation of this case are quite particular. However, there is some concern that the comments made by the judge in this case regarding the waiver of solicitor-client privilege may apply when a legal opinion is given to similar independent authorities such as the Information Commissioner, the Privacy Commissioner, the Commissioner of Official Languages and the Human Rights Commission.

**DON PUCCINI V. DAN FENETY, DIRECTOR GENERAL,
CORPORATE ADMINISTRATIVE SERVICES,
AGRICULTURE CANADA**

Court Reference: T-1095-93
Date of Decision: June 21, 1993
Citations: (1993) 65 F.T.R. 127 [1993] 3 F.C. 557
Before: Gibson, J. (F.C.T.D.)
Section(s) of ATIA / PA: Paragraph 8(2)(a) Privacy Act

Abstract

Consistent use – Harassment – Sexual Harassment – Personal Harassment – Abuse of Authority. Treasury Board Harassment in Workplace Policy – Harassment Investigations Report by Private Consultants – Federal Court Act – Definition of Federal Board – Commission or Other Tribunal – Financial Administration Act – Application for Judicial Review – Section 18 Federal Court Act – Disclosure of an Investigative Report – Consistent Use under para. 8(2)(a) Privacy Act.

Issues

Whether the applicant is entitled to specific relief by interim order; namely an order directing that he be returned to his original workplace; an injunction be granted preventing the continuation of the process until judicial review has been granted and the release of certain material. Whether the release of the investigator's report is a consistent use under para. 8(2)(a) Privacy Act.

Facts

The Applicant (Puccini) was a Director at Agriculture Canada. One of his subordinates wrote to his supervisor, the Respondent. The subordinate's letter constituted a formal complaint of workplace harassment in the nature of abuse of authority allegedly committed against her by the Applicant. The Respondent acted upon the complaint by informing the Applicant of the complaint and that a private consultant experienced in handling harassment investigations would be retained. The Applicant was further notified that he would be given the opportunity to respond but that he was being reassigned to another work area.

The Applicant sought the following relief:

- 1) an Order directing that the Applicant be returned to his original workplace;
- 2) an injunction preventing the continuation of the process until judicial review has taken place;
- 3) the release of certain material (namely the full unsevered consultant's report).

Decision

Motion for interim order dismissed (the Court refused to grant the relief that the applicant requested)

See case itself for an explanation as to why the order was not granted and an analysis of s. 18 Federal Court Act.

In obiter, the Court recognized that since the proceedings were not stayed (halted) proceedings before the Respondent (acting as a federal board or tribunal under the Federal Court Act) would possibly be resumed. The issue then was which materials would the applicant be entitled to receive if such proceedings continued.

The Court stated:

On the face of it, the materials requested on behalf of the applicant would appear to be materials obtained or compiled specifically for the purpose of this harassment complaint. If I am right in this, they fall squarely within the terms of para. 8(2)(a) of the Privacy Act...and may, and in my opinion should, if they are to be used by the Respondent in further consideration of the harassment complaint, be released to both parties to that complaint.

If the material has been used or will be used, surely it must be shared unless extraordinary circumstances that have not been argued before me exist. If it has not been used and will not be used except to the extent that it has been shared, I foresee no breach of fairness. If it has been used and full sharing is not provided, the Respondent must be prepared to defend the fairness of his process.

Comments

In this case, we see a “marriage” of administrative law, namely the principles of natural justice and fairness, and the consistent use disclosure provision under para. 8(2)(a) Privacy

Act. These principles dictate that when a board or tribunal (which may be an individual) is making a decision which will directly affect an individual, that individual has the right to know the “gist of the information” which the board or tribunal considered or is considering in reaching a decision. Therefore, when dealing with a Privacy Act request from one of the parties involved, one must determine what personal information of other individuals should be released as a consistent use. Other individuals' personal information can be released to the requester if that information was used in the consideration of the harassment complaint. For this reason, departments should ensure that statements of total confidentiality are not given to parties to complaints or to any witnesses of complaints. Also, investigators of harassment complaints should endeavour to gather only the relevant personal information of witnesses and parties.

WELLS V. CANADA (MINISTER OF TRANSPORT)

Court Reference:	T-2021-91
Date of Decision:	October 31, 1995
Citations:	Unreported decision
Before:	Jerome A.C. J. (F.C.T.D.)
Section(s) of ATIA / PA:	Paragraphs 20(1)(b), (c), sections 41, 71 ATIA

Abstract

Exemptions – Third party information – Minimum Equipment List (MEL) of air carrier technical information which Minister of Transport properly considered as confidential pursuant to para. 20(1)(b)

Affidavits – Applicant's affidavit containing hearsay and argumentation – Nevertheless allowed stripped of its offending language.

Issues

- (1) Is the Minimum Equipment List (MEL) a technical document?
- (2) Was the Minister of Transport justified in considering the MEL to be confidential under para. 20(1)(b)?
- (3) Should the applicant's affidavit be struck out?

Facts

The applicant requested from the Minister of Transport the Minimum Equipment List (MEL) of Time Air Inc.'s DeHavilland Dash 7 aircraft. The MEL is used to assess and audit an air carrier's operations. The applicant attacks the confidentiality of the document on the following grounds:

- the document is akin to subordinate legislation as suggested in the Final Report of the Commission of Inquiry into the Air Ontario Crash at Dryden, Ontario wherein Mr. Justice Moshansky described portions of the Flight Operations Manual that detail the mandatory requirements set out in Schedule B of the Air Navigation Order to be akin to subordinate legislation;
- confidential information may not be used against the party which supplies it (*Slavutych. v. Baker*, [1976] 1 S.C.R. 254); here, the Air Navigation Order could not be enforced if the MEL were not used against the air carrier;
- documents similar to the MEL have been released in the past by the Minister of Transport;
- the information was not provided by Time Air Inc. but is contained in the master MEL to which Time Air made only minor changes;
- the MEL is bought and sold between air carriers as part of the aircraft and therefore not treated consistently in a confidential manner.

Decision

The application for review pursuant to s. 41 is dismissed.

- (1) The MEL is purely and simply a technical document.
- (2) The applicant's submissions attacking the confidentiality of the document are without merit.

The document constitutes a written record of the ability of the aircraft to fly without certain equipment. Before approving such a list, the Minister must be satisfied that operation of the aircraft with any particular defect or combination of defects will not prejudice the safety of the carrier's operations.

Carriers are therefore encouraged to develop sophisticated operating and maintenance procedures peculiar to their operations. Therefore, it is information which is developed with a good deal of expertise and expense that could certainly be advantageously pirated if not held in the strictest confidence by the Minister. In addition, there is an obvious financial advantage that would follow from publication which would permit a competitor to gain all of the advantages without any of the effort or expense.

Reliance by the Minister on para. 20(1)(c) was unnecessary given the conclusion based on para. 20(1)(b).

Furthermore, the Information Commissioner was correct in holding that the document should not be classified as a manual pursuant to s. 71. It is not a manual which departmental employees use to interpret legislation which affects the public.

(3) Although the Court was of the view that the applicant's affidavit should be struck out on the basis that it contains hearsay and argumentation, it decided otherwise on the basis that (1) the applicant is not a lawyer; (2) the document targeted was not the subject of speculation; (3) the application before the Court follows an adjudication by the Information Commissioner.

Comments

The Court did not deal with the more specific submissions of the applicant such as the submissions based on the subordinate legislation and on the Slavutych decision of the SCC, but rather concentrated its findings on the nature of the document.

STATISTICAL TABLES 1994-1995

Access to Information – 1994-1995

Disposition of Requests

Requests received		12,861
-------------------	--	--------

Requests completed	100.0%	12,002
--------------------	--------	--------

(Includes requests brought forward from previous year)

Disposition of requests completed:

All disclosed	37.8%	4,532
---------------	-------	-------

Some disclosed	32.3%	3,883
----------------	-------	-------

No records disclosed - excluded	0.6%	68
---------------------------------	------	----

No records disclosed - exempted	3.0%	362
---------------------------------	------	-----

Transferred	1.9%	232
-------------	------	-----

Treated informally	3.5%	418
--------------------	------	-----

Could not be processed	20.9%	2,507
------------------------	-------	-------

(Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)

Access to Information – 1994-1995**Source of Requests**

Requests received	100.0%	12,861
Business	43.2%	5,554
Public	35.4%	4,545
Organizations	8.1%	1,047
Media	11.3%	1,455
Academics	2.0%	260

Access to Information – 1994-1995**Ten Institutions Receiving Most Requests**

Requests received by all institutions	100.0%	12,861
Public Works and Government Services	11.8%	1,523
Citizenship and Immigration Canada	10.8%	1,384
Revenue	10.5%	1,367
National Archives	9.4%	1,209
Health	6.0%	770
National Defence	5.9%	759
Fisheries and Oceans	3.9%	500
Royal Canadian Mounted Police	3.2%	407
Transport	3.0%	385
Industry	2.9%	361
Total	67.5%	8,665

Access to Information – 1994-1995

Time Required to Complete Requests

Requests completed	100.0%	12,002
0 – 30 days	53.6%	6,432
31 – 60 days	19.6%	2,355
61 + days	26.8%	3,215

Access to Information – 1994-1995

Exemptions

Total exemptions	100.0%	9,305
Section 20 – Third party information	30.1%	2,798
Section 19 – Personal information	25.4%	2,364
Section 21 – Operations of government	16.2%	1,509
Section 16 – Law enforcement and investigations	7.3%	678
Section 15 – International affairs and defence	5.4%	507
Section 13 – Information obtained in confidence	4.5%	420
Section 23 – Solicitor-client privilege	4.2%	387
Section 24 – Statutory prohibitions	2.5%	233
Section 18 – Economic interests of Canada	1.7%	155
Section 14 – Federal-provincial affairs	1.3%	123
Section 17 – Safety of individuals	0.6%	53
Section 22 – Testing procedures	0.4%	41
Section 26 – Information to be published	0.4%	37

Access to Information – 1994-1995**Costs and Fees for Operations**

Requests completed	12,002
Cost of operations	\$9,864,982
Cost per request completed	\$822
Fees collected	\$237,952
Fees collected per request completed	\$19.83
Fees waived	\$63,110
Fees waived per request completed	\$5.26

Privacy – 1994-1995

Disposition of Requests

Requests received		42,147
-------------------	--	--------

Requests completed	100.0%	39,138
--------------------	--------	--------

(Includes requests brought forward from previous year)

Disposition of requests completed:

All disclosed	58.5%	22,893
---------------	-------	--------

Some disclosed	26.0%	10,179
----------------	-------	--------

No records disclosed - excluded	0.0%	6
---------------------------------	------	---

No records disclosed - exempted	1.1%	419
---------------------------------	------	-----

Could not be processed	14.4%	5,641
------------------------	-------	-------

(Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)

Privacy – 1994-1995**Five Institutions Receiving Most Requests**

Requests received by all institutions	100.0%	42,147
National Defence	41.9%	17,675
Correctional Service	14.6%	6,137
National Archives	9.3%	3,909
Human Resources Development	8.2%	3,462
Citizenship and Immigration Canada	5.6%	2,352
Total	79.6%	33,535

Privacy – 1994-1995**Time Required to Complete Requests**

Requests completed	100.0%	39,138
0 – 30 days	65.0%	25,431
31 – 60 days	21.1%	8,257
61 + days	13.9%	5,452

Privacy – 1994-1995

Exemptions

Total exemptions	100.0%	16,277
Section 26 – Information about another individual	57.6%	9,369
Section 22 – Law enforcement and investigation	19.2%	3,132
Section 19 – Personal information obtained in confidence	10.0%	1,621
Section 24 – Individuals sentenced for an offence	5.9%	963
Section 21 – International affairs and defence	3.5%	562
Section 27 – Solicitor-client privilege	1.8%	300
Section 23 – Security clearance	1.1%	171
Section 18 – Exempt bank	0.6%	102
Section 25 – Safety of individuals	0.3%	47
Section 28 – Medical record	0.0%	7
Section 20 – Federal-provincial affairs	0.0%	3

Privacy – 1994-1995

Costs and Fees for Operations

Requests completed	39,138
Cost of operations	\$8,672,525
Cost per request completed	\$222

STATISTICAL TABLES 1983-1995

Access to Information – 1983-1995

Disposition of Requests

Requests received		93,668
-------------------	--	--------

Requests completed	100.0%	90,431
--------------------	--------	--------

(Includes requests brought forward from previous year)

Disposition of requests completed:

All disclosed	33.1%	29,917
---------------	-------	--------

Some disclosed	35.7%	32,239
----------------	-------	--------

No records disclosed – excluded	0.7%	615
---------------------------------	------	-----

No records disclosed – exempted	3.4%	3,124
---------------------------------	------	-------

Transferred	2.2%	2,020
-------------	------	-------

Treated informally	6.7%	6,025
--------------------	------	-------

Could not be processed	18.2%	16,491
------------------------	-------	--------

(Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)

Access to Information – 1983-1995**Time Required to Complete Requests**

Requests completed	100.0%	90,431
0 – 30 days	60.2%	54,417
31 – 60 days	18.0%	16,270
61 + days	21.8%	19,744

Access to Information – 1983-1995**Costs and Fees for Operations**

Requests completed	90,431
Cost of operations	\$74,902,847
Cost per request completed	\$828
Fees collected	\$1,223,531
Fees collected per request completed	\$13.53
Fees waived	\$379,119
Fees waived per request completed	\$4.19

Privacy – 1983-1995
Disposition of Requests

Requests received		508,349
-------------------	--	---------

Requests completed	100.0%	502,429
--------------------	--------	---------

(Includes requests brought forward from previous year)

Disposition of requests completed:

All disclosed	61.7%	309,761
---------------	-------	---------

Some disclosed	24.0%	120,762
----------------	-------	---------

No records disclosed - excluded	0.0%	77
---------------------------------	------	----

No records disclosed - exempted	0.8%	4,247
---------------------------------	------	-------

Could not be processed	13.5%	67,582
------------------------	-------	--------

(Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)

Privacy – 1983-1995**Time Required to Complete Requests**

Requests completed	100.0%	502,429
0 – 30 days	61.6%	309,666
31– 60 days	22.4%	112,767
61 + days	16.0%	79,998

Privacy – 1983-1995**Costs and Fees for Operations**

Requests completed	502,429
Cost of operations	\$70,861,435
Cost per request completed	\$141

ACCESS TO INFORMATION AND PRIVACY COORDINATORS

Access to Information and Privacy Coordinators

Agricultural Products Board
see Agriculture and Agri-Food Canada

Agricultural Stabilization Board
see Agriculture and Agri-Food Canada

Agriculture and Agri-Food Canada
Sir John Carling Bldg.
Room 8107
930 Carling Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0C5
(613) 995-5118

Atlantic Canada Opportunities Agency
Blue Cross Centre
644 Main Street, 3rd Floor
P.O. Box 6051
Moncton, New Brunswick
E1C 9J8
(506) 851-3845

Atlantic Pilotage Authority Canada
Purdy's Wharf, Tower 1
Suite 1402,
1959 Upper Water Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3N2
(902) 426-2550

Atomic Energy Control Board
280 Slater Street
P.O. Box 1046, Station B
Ottawa, Ontario
K1P 5S9
(613) 995-1221

Bank of Canada
234 Wellington St.
2nd Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0G9
(613) 782-8537

Bureau of Pension Advocates
see Veterans Affairs Canada

Canada Council
350 Albert Street
9th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5V8
(613) 566-4380

Canada Deposit Insurance Corporation
50 O'Connor Street
17th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5W5
(613) 996-2082

Canada Employment and Immigration Commission – see Human Resources Development or Citizenship and Immigration

Canada Labour Relations Board
C.D. Howe Bldg., West Tower
240 Sparks Street
4th floor
Ottawa, Ontario
K1A 0X8
(613) 996-9466

Canada Lands Company Limited
see Public Works and Government Services Canada

Canada Mortgage and Housing Corporation
700 Montreal Road
Room C2-204
Ottawa, Ontario
K1A 0P7
(613) 748-2843

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board
TD Place, 140 Water Street
Suite 500
St. John's, Newfoundland
A1C 6H6
(709) 778-1464

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board
TD Centre, 6th Floor
1791 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3K9
(902) 422-5588

Canada Ports Corporation
99 Metcalfe Street
Room 856
Ottawa, Ontario
K1A 0N6
(613) 957-6739

Canada Post Corporation
– Privacy only
2701 Riverside Drive
Suite E0270
Ottawa, Ontario
K1A 0B1
(613) 734-6871

**Canadian Advisory Council on the
Status of Women**

110 O'Connor St., 9th floor
Ottawa, Ontario
K1P 5M9
(613) 992-4975

**Canadian Centre for Management
Development**

De La Salle Campus
373 Sussex Drive
P.O. Box 420, Station A
Ottawa, Ontario
K1N 8V4
(613) 992-8171

**Canadian Centre for Occupational
Health and Safety**

250 Main Street East
Hamilton, Ontario
L8N 1H6
(905) 572-2981

Canadian Commercial Corporation

50 O'Connor Street
11th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0S6
(613) 996-0262

**Canadian Cultural Property Export
Review Board**

Journal Building, North Tower
300 Slater Street, Room 500
Ottawa, Ontario
K1A 0C8
(613) 990-4161

Canadian Dairy Commission

1525 Carling Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0Z2
(613) 998-9490

Canadian Film Development Corporation

Tour de la Banque nationale
14th floor
600 de la Gauchetiere St. West
Montreal, Quebec
H3B 4L2
(514) 283-6363

Canadian Forces

see National Defence

Canadian Government Standards Board

– see Public Works and Government
Services Canada

Canadian Grain Commission

see Agriculture and Agri-Food Canada

Canadian Heritage

Room 9F23

Jules Léger Building

25 Eddy Street

Hull, Québec

K1A 0M5

(819) 997-2894

Canadian Human Rights Commission

Place de Ville, Tower A

320 Queen Street, 13th Floor

Ottawa, Ontario

K1A 1E1

(613) 943-9505

**Canadian International Development
Agency**

Place du Centre, 12th floor

200, promenade du Portage

Hull, Quebec

K1A 0G4

(613) 997-0849

Canadian International Trade Tribunal

Journal Bldg., South Tower

365 Laurier Ave. West

19th floor

Ottawa, Ontario

K1A 0G7

(613) 990-2452

Canadian Museum of Civilization

100 Laurier Street

Box 3100, Station B

Hull, Quebec

J8X 4H2

(613) 776-7115

Canadian Museum of Nature

Victoria Memorial Museum Building

Metcalfe and McLeod Streets

P.O. Box 3443, Station D

Ottawa, Ontario

K1P 6P4

(613) 996-3102

Canadian Pension Commission

see Veterans Affairs Canada

Canadian Polar Commission

Constitution Square, Suite 1710

360 Albert Street

Ottawa, Ontario

K1R 7X7

(613) 943-8605

**Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission**

Les Terrasses de la Chaudière
1 Promenade du Portage
5th Floor
Hull, Quebec
K1A 0N2
(819) 994-5366

Canadian Saltfish Corporation
see Fisheries and Oceans

Canadian Security Intelligence Service

284 Wellington Street
P.O. Box 9732
Station Terminal T
Ottawa, Ontario
K1G 4G4
(613) 782-0107

Canadian Space Agency

6767 Route de l'aéroport
St. Hubert, Quebec
J3Y 8Y9
(514) 926-4866

Canadian Wheat Board

– Privacy only
423 Main Street
P.O. Box 816
Winnipeg, Manitoba
R3C 2P5
(204) 983-3453

Citizenship and Immigration Canada

Journal Tower North
3rd Floor
300 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1A 1L1
(613) 957-6512

Communications Canada

see Canadian Heritage, Industry Canada
or Public Works and Government Services

Consumer and Corporate Affairs Canada

see Industry Canada, Canadian Heritage
or Agriculture and Agri-Food Canada

Copyright Board Canada

56 Sparks Street, Room 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
(613) 952-8621

Correctional Investigator Canada

275 Slater Street

Room 402

Ottawa, Ontario

K1P 5H9

(613) 990-2692

Correctional Service Canada

5th Floor, Section C

340 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario

K1A 0P9

(613) 992-8248

Custodian of Enemy Property

Public Works and Government

Services Canada

Defence Construction Canada

Sir Charles Tupper Bldg,

A Wing, 3rd Floor

Confederation Heights

Ottawa, Ontario

K1A 0K3

(613) 998-9539

Department of Finance Canada

Esplanade Laurier, East Tower

140 O'Connor Street

21st Floor

Ottawa, Ontario

K1A 0G5

(613) 992-6923

Department of Justice Canada

Justice Building, Room 34

239 Wellington Street

Ottawa, Ontario

K1A 0H8

(613) 952-8352

**Department of the Secretary of
State of Canada**

see Human Resources Development,
Canadian Heritage or Public Works
and Government Services

Director of Soldier Settlement

see Veterans Affairs Canada

Director Veterans' Land Act, The

see Veterans Affairs Canada

Employment and Immigration Canada

see Citizenship and Immigration or
Human Resources Development

Energy, Mines and Resources Canada
see Natural Resources Canada

Energy Supplies Allocation Board
see Natural Resources Canada

Environment Canada
Terrasses de la Chaudiere
10 Wellington Street, 4th floor
Hull, Quebec
K1A 0H3
(819) 997-2992

Export Development Corporation
– Privacy only
151 O'Connor Street
6th Floor
P.O. Box 655
Ottawa, Ontario
K1P 5T9
(613) 598-2899

External Affairs and International Trade Canada – see Foreign Affairs and International Trade Canada

Farm Credit Corporation Canada
P.O. Box 4320
Regina, Saskatchewan
S4P 4L3
(306) 780-8608

Federal Business Development Bank
800 Victoria Square
Tour de la Place-Victoria
P.O. Box 335
Montreal, Quebec
H4Z 1L4
(514) 283-3554

Federal Mortgage Exchange Corporation – see Department of Finance Canada

Federal Office of Regional Development (Quebec)
800 Place Victoria, Room 3800
C.P. 247
Montreal, Québec
H4Z 1E8
(514) 283-8418

Federal-Provincial Relations Office
see Privy Council Office

Fisheries and Oceans

Centennial Towers

200 Kent Street, Station 948

Ottawa, Ontario

K1A 0E6

(613) 993-2052

Great Lakes Pilotage Authority Canada

202 Pitt Street, 2nd Floor

P.O. Box 95

Cornwall, Ontario

K6J 3P7

(613) 933-2991

Fisheries and Oceans Research

Advisory Council

see Fisheries and Oceans

Hazardous Materials Information

Review Commission

200 Kent Street, Suite 9,000

Ottawa, Ontario

K1A 0M1

(613) 993-4331

Fisheries Prices Support Board

see Fisheries and Oceans

Foreign Affairs and International

Trade Canada

Lester B. Pearson Building, Main Floor

125 Sussex Drive (JIX)

Ottawa, Ontario

K1A 0G2

(613) 992-1487

Health and Welfare Canada

see Health Canada

Health Canada

Jeanne Mance Building

Room 1606

Tunney's Pasture

Ottawa, Ontario

K1A 0K9

(613) 957-3051

Forestry Canada

see Natural Resources Canada

Freshwater Fish Marketing Corporation

1199 Plessis Road

Winnipeg, Manitoba

R2C 3L4

(204) 983-6461

**Historic Sites and Monuments Board
of Canada – see Environment Canada**

Human Resources Development Canada
Place du Portage, Phase IV
140 Promenade du Portage
4th Floor
Hull, Québec
K1A 0J9
(819) 994-2548

Immigration and Refugee Board
222 Nepean Street, 7th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0K1
(613) 995-3514

Indian and Northern Affairs Canada
Les Terrasses de la Chaudière
North Tower
10 Wellington Street
Room 1368
Hull, Québec
K1A 0H4
(819) 997-8277

Industry Canada
C.D. Howe Building
235 Queen Street
1st floor East, Room 182B
Ottawa, Ontario
K1A 0H5
(613) 954-2752

**Industry, Science and Technology
Canada** – see Industry Canada

**International Centre for Human Rights
and Democratic Development**
63 De Brèsoles, Suite 100
Montreal, Québec
H2Y 1V7
(514) 283-6073

**International Development
Research Centre**
250 Albert Street, 13th Floor
Ottawa, Ontario
K1G 3H9
(613) 236-6163, ext. 2123

**Jacques Cartier and Champlain
Bridges Inc.** – see The St. Lawrence
Seaway Authority

Labour Canada
see Human Resources Development

Laurentian Pilotage Authority Canada
P.O. Box 680
Tour de la Bourse
Montreal, Québec
H4Z 1J9
(514) 283-6320

Medical Research Council of Canada

Holland Cross Building

Tower B, 5th Floor

1600 Scott Street

Ottawa, Ontario

K1A 0W9

(613) 954-1812

Merchant Seamen Compensation Board

see Human Resources Development

Canada

Multiculturalism and Citizenship Canada

see Canadian Heritage or Citizenship

and Immigration

National Archives of Canada

395 Wellington Street

Room 118

Ottawa, Ontario

K1A 0N3

(613) 996-7241 – Access to Information

(613) 954-4141 – Privacy

National Arts Centre

– Privacy only

1 Confederation Square

P.O. Box 1534, Station B

Ottawa, Ontario

K1P 5W1

(613) 996-5051

National Battlefields Commission

see Environment Canada

National Capital Commission

161 Laurier Avenue West

13th Floor

Ottawa, Ontario

K1P 6J6

(613) 239-5198

National Defence

Centre Block North

101 Colonel By Drive

13th Floor

Ottawa, Ontario

K1A 0K2

(613) 992-8486

National Energy Board

311 – 6th Avenue South West

Calgary, Alberta

T2P 3H2

(403) 299-2717

National Farm Products

Marketing Council

Martel Building

270 Albert Street, 13th Floor

P.O. Box 3430, Station D

Ottawa, Ontario

K1P 6L4

(613) 995-8840

National Film Board

P.O. Box 6100, Station A

Montreal, Quebec

H3C 3H5

(514) 283-9136

National Gallery of Canada

380 Sussex Drive

Room 532

P.O. Box 427, Station A

Ottawa, Ontario

K1N 9N4

(613) 991-0040

National Library of Canada

395 Wellington Street

Room 215

Ottawa, Ontario

K1A 0N4

(613) 996-2892

**National Museum of Science
and Technology**

2421 Lancaster Road

P.O. Box 9724, Station T

Ottawa, Ontario

K1G 5A3

(613) 991-3033

National Parole Board

Sir Wilfrid Laurier Building

340 Laurier Avenue West

9th Floor

Ottawa, Ontario

K1A 0R1

(613) 954-5946

National Research Council Canada

Building M-58, Montreal Road

Room S-306

Ottawa, Ontario

K1A 0R6

(613) 990-2558

**National Transportation Agency
of Canada**

Jules Leger Building

15 Eddy Street, 16th Floor

Hull, Quebec

K1A 0N9

(819) 994-2564

Natural Resources Canada

580 Booth Street, 2nd Floor

Ottawa, Ontario

K1A 0E4

(613) 996-8261

Natural Sciences and Engineering

Research Council of Canada

350 Albert Street, 13th Floor

Ottawa, Ontario

K1A 1H5

(613) 995-6214

Northern Pipeline Agency Canada

Lester B. Pearson Building

125 Sussex Drive

Ottawa, Ontario

K1A 0G2

(613) 993-7466

Northwest Territories Water Board

Precambrian Building

9th Floor

P.O. Box 1500

Yellowknife, Northwest Territories

X1A 2R3

(403) 920-8191

Office of the Auditor General of Canada

– Privacy only

240 Sparks Street

Room 1167

Ottawa, Ontario

K1A 0G6

(613) 995-3766

Office of the Chief Electoral Officer

– Privacy only

1595 Telesat Court

Ottawa, Ontario

K1A 0M6

(613) 993-1527

**Office of the Commissioner
of Official Languages**

– Privacy only

110 O'Connor Street

13th Floor, Room 1334

Ottawa, Ontario

K1A 0T8

(613) 996-6036

Office of the Comptroller General

see Treasury Board of Canada

Office of the Grain Transportation

Agency Administrator

300 – 200 Graham Avenue

Winnipeg, Manitoba

R3B 0T4

(204) 983-3212

**Office of the Inspector General of the
Canadian Security Intelligence Service**

Sir Wilfrid Laurier Building

340 Laurier Avenue West

3rd Floor

Ottawa, Ontario

K1A 0P8

(613) 990-3270

**Office of the Superintendent of
Financial Institutions Canada**

255 Albert Street

15th Floor

Ottawa, Ontario

K1A 0H2

(613) 990-7479

Pacific Pilotage Authority Canada

300 – 1199 West Hastings Street

Vancouver, British Columbia

V6E 4G9

(604) 666-6771

**Patented Medicines Prices
Review Board**

Box L40, Suite 1400

Standard Life Centre

333 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario

K1A 1C1

(613) 954-8299

Pension Appeals Board

381 Kent Street, Room 327

C.P. 8567, Postal Terminal

Ottawa, Ontario

K1G 3H9

(613) 995-0612

Petroleum Monitoring Agency Canada
see Natural Resources Canada

Prairie Farm Rehabilitation

Administration – see Agriculture and
Agri-Food Canada

Privy Council Office

Blackburn Building

85 Sparks Street, Room 312

Ottawa, Ontario

K1A 0A3

(613) 957-5210

Procurement Review Board of Canada
see Canadian International Trade Tribunal

Public Service Commission of Canada

Esplanade Laurier, West Tower

300 Laurier Avenue West

Room 1954

Ottawa, Ontario

L1A 0M7

(613) 992-2425

Public Service Staff Relations Board

C.D. Howe Bldg, West Tower

240 Sparks Street, 6th Floor

Ottawa, Ontario

K1P 5V2

(613) 990-1757

Public Works Canada

see Public Works and Government

Services Canada

Public Works and Government

Services Canada

Phase III, 17A1

Place du Portage

11 Laurier Street

Hull, Québec

K1A 0H2

(819) 956-1816

RCMP External Review Committee

60 Queen Street, Room 513

P.O. Box 1159, Station B

Ottawa, Ontario

K1P 5R2

(613) 990-1860

RCMP Public Complaints Commission

P.O. Box 3423

Station D

Ottawa, Ontario

K1P 6L4

(613) 952-1302

Regional Development Incentives Board

see Industry Canada

Revenue Canada

88 Metcalfe Street, Room 502

Ottawa, Ontario

K1A 0L8

(613) 957-8819

Revenue Canada Customs and Excise

see Revenue Canada

Revenue Canada Taxation

see Revenue Canada

Royal Canadian Mint

320 Sussex Drive
Room 230
Ottawa, Ontario
K1A 0G8
(613) 993-2711

Royal Canadian Mounted Police

1200 Vanier Parkway
Ottawa, Ontario
K1A 0R2
(613) 993-6978

Seaway International Bridge

**Corporation Ltd – see The St. Lawrence
Seaway Authority**

Security Intelligence Review Committee

Jackson Building
122 Bank Street, 4th Floor
P.O. Box 2430, Station D
Ottawa, Ontario
K1P 5W5
(613) 990-8052

Social Sciences and Humanities

Research Council of Canada
Constitution Square, Tower 2
350 Albert Street
P.O. Box 1610
Ottawa, Ontario
K1P 6G4
(613) 992-0562

**Solicitor General Canada – Ministry
Secretariat**

Sir Wilfrid Laurier Bldg.
340 Laurier Avenue West
1st floor
Ottawa, Ontario
K1A 0P8
(613) 991-2930

St. Lawrence Seaway Authority

Constitution Square
360 Albert Street, 14th Floor
Ottawa, Ontario
K1R 7X7
(613) 598-4605

Standards Council of Canada

45 O'Connor Street
Suite 1200
Ottawa, Ontario
K1P 6N7
(613) 238-3222

Statistics Canada

R.H. Coats Bldg., 25th floor
Station B
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
(613) 951-9349

Status of Women Canada

360 Albert Street, Suite 700
Ottawa, Ontario
K1A 1C3
(613) 995-4008

Statute Revision Commission Canada

see Department of Justice Canada

Supply and Services Canada

see Public Works and Government
Services Canada

Transport Canada

Place de Ville, Tower C
330 Sparks Street, 26th floor
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
(613) 993-6162

Transportation Safety Board of Canada

Place du Centre
200 Promenade du Portage
4th Floor
Hull, Québec
K1A 1K8
(613) 994-8021

Treasury Board of Canada Secretariat

Esplanade Laurier, East Tower
140 O'Connor Street
9th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0R5
(613) 993-5215

Veterans Affairs Canada

Dominion Building
97 Queen Street, Room 205
P.O. Box 7700
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 8M9
(902) 566-8609

Veterans Appeal Board Canada

see Veterans Affairs Canada

**Western Economic Diversification
Canada**

200 Kent Street, 8th Floor
P.O. Box 2128, Station D
Ottawa, Ontario
K1P 5W3
(613) 952-9390

Yukon Territory Water Board

4114 – 4th Avenue, Suite 200
Whitehorse, Yukon
Y1A 4N7
(403) 667-3980

Tribunal canadien du commerce
extérieur

Édifice Journal, Tour sud
365, avenue Laurier ouest
19^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0G7

(613) 990-2452

Tribunal d'appel des anciens
combattants

voir Anciens combattants Canada

Transports Canada
Place de Ville, Tour C
330, rue Sparks, 26^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0N5
(613) 993-6162

Travail Canada

voir Développement des ressources
humaines Canada

Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada
Place du Portage, Phase III
11, rue Laurier, Pièce 17A1
Hull (Québec)
K1A 0H2
(819) 956-1816

Société d'assurance-dépôts

du Canada

50, rue O'Connor

17^e étage

Ottawa (Ontario)

K1P 5W5

(613) 996-2082

Société de développement de

l'industrie cinématographique

canadienne

Tour de la Banque nationale

14^e étage

600, rue de La Gauchetière ouest

Montréal (Québec)

H3B 4L2

(514) 283-6363

Société du crédit agricole Canada

B.P. 4320

Regina (Saskatchewan)

S4P 4L3

(306) 780-8608

Société immobilière du

Canada Limitée

voir Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada

Société pour l'expansion des

exportations

– Renseignements personnels

151, rue O'Connor, 6^e étage

B.P. 655

Ottawa (Ontario)

K1P 5T9

(613) 598-2899

Solliciteur général Canada –

Secrétariat du ministère

Edifice Sir Wilfrid Laurier

340, avenue Laurier ouest

1^{er} étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0P8

(613) 991-2930

Statistique Canada

Edifice R.H. Coats

25^e étage, poste B

Parc Tunney

Ottawa (Ontario)

K1A 0T6

(613) 951-9349

- Revenu Canada – Douanes et Accise
voir Revenu Canada
- Revenu Canada – Impôt
voir Revenu Canada
- Santé Canada
Édifice Jeanne Mance
Pièce 1606
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
(613) 957-3051
- Santé et Bien-être social Canada
voir Santé Canada
- Secrétariat d'État du Canada
voir Patrimoine canadien ou Travaux
publics et Services gouvernementaux
- Séquestre des biens ennemis
voir Travaux publics et Services
gouvernementaux
- Service canadien du renseignement
de sécurité
284, rue Wellington
B.P. 9732, Terminus postal
Ottawa (Ontario)
K1G 4G4
(613) 782-0107
- Service correctionnel Canada
340, avenue Laurier ouest
5^e étage, section C
Ottawa (Ontario)
K1A 0P9
(613) 992-8248
- Société canadienne d'hypothèques
et de logement
700, chemin Montréal
Pièce C2-204
Ottawa (Ontario)
K1A 0P7
(613) 748-2843
- Société canadienne des ports
99, rue Metcalfe
Pièce 856
Ottawa (Ontario)
K1A 0N6
(613) 957-6739
- Société canadienne des postes
– Renseignements personnels
2701, promenade Riverside
Bureau E0270
Ottawa (Ontario)
K1A 0B1
(613) 734-6871

Office des normes du gouvernement
canadien

voir Travaux publics et Services
gouvernementaux

Office des prix des produits de
la pêche

voir Pêches et Océans

Office des produits agricoles

voir Agriculture et Agroalimentaire
Canada

Office national de l'énergie

311 – 6th Avenue South West

Calgary (Alberta)

T2P 3H2

(403) 299-2717

Office national des transports

du Canada

Edifice Jules Léger

15, rue Eddy, 16^e étage

Hull (Québec)

K1A 0N9

(613) 994-2564

Office national du film

B.P. 6100, Succ. A

Montréal (Québec)

H3C 3H5

(514) 283-9136

Patrimoine canadien

Edifice Jules Léger

25, rue Eddy, pièce 9F23

Hull (Québec)

K1A 0M5

(819) 997-2894

Pêches et Océans

Tours Centennial

200, rue Kent, Poste 948

Ottawa (Ontario)

K1A 0E6

(613) 993-2052

Ponts Jacques-Cartier et

Champlain Inc.

voir L'Administration de la voie

maritime du Saint-Laurent

Ressources naturelles Canada

580, rue Booth

2^e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0E4

(613) 996-8261

Revenu Canada

88, rue Metcalfe, pièce 502

Ottawa (Ontario)

K1A 0L8

(613) 957-8819

Musée canadien de la nature
 Édifice Memorial Victoria
 Rues Metcalfe et McLeod
 B.P. 3443, Succ. D
 Ottawa (Ontario)
 K1P 6P4
 (613) 996-3102

Musée canadien des civilisations
 100, rue Laurier
 B.P. 3100, Succ. B
 Hull (Québec)
 J8X 4H2
 (613) 776-7115

Musée des beaux-arts du Canada
 380, promenade Sussex
 Pièce 532
 B.P. 427, Succ. A
 Ottawa (Ontario)
 K1N 0N4
 (613) 996-2892

Musée national des sciences et de
 la technologie
 2421, chemin Lancaster
 B.P. 9724, Succ. T
 Ottawa (Ontario)
 K1G 5A3
 (613) 991-3033

Office canadien du poisson salé
 voir Pêches et Océans
 Office de commercialisation du
 poisson d'eau douce
 1199, chemin Plessis
 Winnipeg (Manitoba)
 R3C 3L4
 (204) 983-6461

Office de répartition des
 approvisionnements d'énergie
 voir Ressources naturelles Canada

Office de stabilisation des
 prix agricoles

voir Agriculture et Agroalimentaire
 Canada

Office des eaux des Territoires
 du Nord-Ouest
 Édifice Precambrian, 9^e étage
 B.P. 1500
 Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
 X1A 2R3
 (403) 920-8191

Office des eaux du Territoire
 du Yukon
 4114, 4^e avenue, pièce 200
 Whitehorse (Yukon)
 Y1A 4N7
 (403) 667-3980

Industrie, Sciences et Technologie
Canada
voir Industrie Canada

Ministère de la Justice Canada
Edifice de la Justice, pièce 34
239, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8
(613) 952-8352

Ministère des Finances Canada

Eplanade Laurier, Tour est
140, rue O'Connor, 21^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
(613) 992-6923

Monnaie royale canadienne

320, promenade Sussex
Pièce 230
Ottawa (Ontario)
K1A 0G8
(613) 993-2711

Multiculturalisme et citoyenneté

Canada

voir Citoyenneté et Immigration ou
Patrimoine canadien

Enquêteur correctionnel Canada

275, rue Slater, Bureau 402

Ottawa (Ontario)

K1P 5H9

(613) 990-2692

Environnement Canada

Terrasses de la Chaudière

10, rue Wellington, 4^e étage

Hull (Québec)

K1A 0H3

(819) 997-2992

Forces canadiennes

voir Défense nationale

Forêts Canada

voir Ressources naturelles Canada

Gendarmerie royale du Canada

1200, promenade Vanier

Ottawa (Ontario)

K1A 0R2

(613) 993-6978

Industrie Canada

Edifice C.D. Howe

235, rue Queen

1^{er} étage est, pièce 182B

Ottawa (Ontario)

K1A 0H5

(613) 954-2752

Consommation et Affaires
commerciales Canada
voir Industrie Canada, Patrimoine
canadien ou Agriculture et
Agroalimentaire Canada

Construction de Défense Canada
Édifice Sir Charles Tupper
Aile A, 3^e étage
Confederation Heights
Ottawa (Ontario)
K1A 0K3
(613) 998-9539

Corporation commerciale canadienne
50, rue O'Connor
1^{re} étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0S6
(613) 996-0262

Corporation du Pont international de
la voie maritime Limitée
voir L'Administration de la voie maritime
du Saint-Laurent

Défense nationale
Édifice du Centre (Nord)
101, promenade du Colonel By,
13^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2
(613) 992-8486
Énergie, Mines et Ressources Canada
voir Ressources naturelles Canada

Directeur des terres destinées aux
anciens combattants
voir Anciens combattants Canada
Diversification de l'économie de
l'Ouest Canada
200, rue Kent, 8^e étage
B.P. 2128, Succursale D
Ottawa (Ontario)
K1P 5W3
(613) 952-9390
Emploi et Immigration Canada
voir Citoyenneté et Immigration ou
Développement des ressources
humaines

Développement des ressources
humaines Canada
Place du Portage, Phase IV
140, Promenade du Portage
4^e étage
Hull (Québec)
(819) 994-2548
Directeur de l'établissement
des soldats
voir Anciens combattants Canada

Conseil de recherches en sciences

humaines du Canada

Carré Constitution, Tour 2

350, rue Albert

B.P. 1610

Ottawa (Ontario)

K1P 6G4

(613) 992-0562

Conseil de recherches en sciences

naturelles et en génie du Canada

350, rue Albert, 13^e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 1H5

(613) 995-6214

Conseil de recherches médicales

du Canada

Édifice Holland Cross

Tour B, 5^e étage

1600, rue Scott

Ottawa (Ontario)

K1A 0W9

(613) 954-1812

Conseil des Arts du Canada

350, rue Albert

9^e étage

Ottawa (Ontario)

K1P 5V8

(613) 566-4380

Conseil des subventions au

développement régional

voir Industrie, Sciences et Technologie

Canada (Industrie Canada)

Conseil du Trésor du Canada –

Secrétariat

Esplanade Laurier, Tour est

140, rue O'Connor, 9^e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0R5

(613) 993-5215

Conseil national de commercialisation

des produits agricoles

Édifice Martel

270, rue Albert, 13^e étage

B.P. 3430, Succ. D

Ottawa (Ontario)

K1P 6L4

(613) 995-8840

Conseil national de recherches Canada

Édifice M-58, pièce S-306

Chemin Montréal

Ottawa (Ontario)

K1A 0R6

(613) 990-2558

Communications Canada
voir Industrie Canada, Patrimoine
canadien ou Travaux publics et Services
gouvernementaux

Condition féminine Canada
360, rue Albert
Bureau 700
Ottawa (Ontario)
K1A 1C3
(613) 995-4008

Conseil canadien des normes

45, rue O'Connor

Bureau 1200

Ottawa (Ontario)

K1P 6N7

(613) 238-3222

Conseil canadien des relations

de travail

Édifice C.D. Howe, Tour ouest

240, rue Sparks, 4^e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0X8

(613) 996-9466

Conseil consultatif canadien sur la

situation de la femme

110, rue O'Connor, 9^e étage

Ottawa (Ontario)

K1P 5M9

(613) 992-4975

Conseil consultatif de recherches sur
les pêcheries et les océans
voir Pêches et Océans

Conseil d'examen du prix des
médicaments brevetés

B.P. L40, Bureau 1400

Standard Life Centre

333, avenue Laurier ouest

Ottawa (Ontario)

K1A 1C1

(613) 954-8299

Conseil de contrôle des

renseignements relatifs aux matières

dangereuses

200, rue Kent, Bureau 9 000

Ottawa (Ontario)

K1A 0M1

(613) 993-4331

Conseil de la radiodiffusion et des

télécommunications canadiennes

Les Terrasses de la Chaudière

1, promenade du Portage

5^e étage

Hull (Québec)

K1A 0N2

(819) 994-5366

Commission de la Capitale nationale	161, avenue Laurier ouest 13 ^e étage Ottawa (Ontario) K1P 6J6 (613) 239-5198
Commission de la fonction publique du Canada	Esplanade Laurier, Tour ouest 300, avenue Laurier ouest Pièce 1954 Ottawa (Ontario) L1A 0M7 (613) 992-2425
Commission de révision des lois	voir Ministère de la Justice
Commission de révision des marchés publics	voir Tribunal canadien du commerce extérieur
Commission des champs de bataille nationaux	voir Environnement Canada
Commission des lieux et monuments historiques du Canada	voir Environnement Canada
Commission des relations de travail dans la fonction publique	Edifice C.D. Howe, tour ouest 240, rue Sparks, 6 ^e étage Ottawa (Ontario) K1P 5V2 (613) 990-1757
Commission du droit d'auteur Canada	56, rue Sparks, pièce 800 Ottawa (Ontario) K1A 0C9 (613) 952-8621
Commission nationale des libérations conditionnelles	Edifice Sir Wilfrid Laurier 340, avenue Laurier ouest 9 ^e étage Ottawa (Ontario) K1A 0R1 (613) 954-5946

Commission canadienne des droits de la personne
Place de Ville, Tour A
320, rue Queen, 13^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 1E1
(613) 943-9505

Commission canadienne des grains
voir Agriculture et Agroalimentaire
Canada

Commission d'indemnisation des marins marchands
voir Développement des ressources humaines Canada

Commission de contrôle de l'énergie atomique
280, rue Slater
B.P. 1046, Succursale B
Ottawa (Ontario)
K1P 5S9
(613) 995-1221

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada
voir Développement des ressources humaines ou Citoyenneté et Immigration
Ottawa (Ontario)
K1A 0K1
(613) 995-3514

Commission canadienne des pensions
voir Anciens combattants Canada

Commission canadienne du blé
– Renseignements personnels
423, rue Main
B.P. 816
Winnipeg (Manitoba)
R3C 2P5
(204) 983-3453

Commission canadienne du lait
1525, avenue Carling
Ottawa (Ontario)
K1A 0Z2
(613) 998-9490

Comité externe d'examen de la GRC
60, rue Queen, Pièce 513
B.P. 1159, Succursale B
Ottawa (Ontario)
K1P 5R2
(613) 990-1860

Commissariat aux langues officielles

- Renseignements personnels
110, rue O'Connor
13^e étage, pièce 1334
Ottawa (Ontario)
K1A 0T8
(613) 996-6036

Commission canadienne d'examen

des exportations de biens culturels
Edifice Journal, Tour nord
300, rue Slater, pièce 500
Ottawa (Ontario)
K1A 0C8
(613) 990-4161

Commission canadienne des

affaires polaires

Carre Constitution, Pièce 1710
360, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1R 7X7
(613) 943-8605

Centre international pour les droits

de la personne

63, rue De Brésolles
Bureau 100
Montréal (Québec)
H2Y 1V7
(514) 283-6073

Centre national des Arts

- Renseignements personnels
1, Place de la Confédération
B.P. 1534, Succ. B
Ottawa (Ontario)
K1P 5W1
(613) 996-5051

Citoyenneté et Immigration Canada

Edifice Journal, Tour nord
3^e étage
300, rue Slater
Ottawa, Ontario
K1A 1L1
(613) 957-6512

Comité de surveillance des activités

de renseignements de sécurité

Edifice Jackson
122, rue Bank, 4^e étage
B.P. 2430, Succ. D
Ottawa (Ontario)
K1P 5W5
(613) 990-8052

Bureau du Vérificateur général du Canada
 – Renseignements personnels
 240, rue Sparks
 Pièce 1167
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0G6
 (613) 995-3766

Bureau fédéral de développement régional (Québec)

800, Place Victoria
 Bureau 3800
 B.P. 247
 Montréal (Québec)
 H4Z 1E8
 (514) 283-8418

Canada-Nouvelle-Écosse, Office des hydrocarbures extracôtiers

TD Centre, 6e étage
 1791, rue Barrington
 Halifax (Nouvelle-Écosse)
 B3J 3K9
 (902) 422-5588

Canada-Terre-Neuve, Office des hydrocarbures extracôtiers
 Place TD – 140, rue Water
 Pièce 500
 St. John's (Terre-Neuve)
 A1C 6H6
 (709) 778-1464

Centre canadien de gestion Campus De La Salle
 373, promenade Sussex
 C.P. 420, Succursale A
 Ottawa (Ontario)
 K1N 8V4
 (613) 992-8171

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
 250, rue Main est
 Hamilton (Ontario)
 L8N 1H6
 (905) 572-2981

Centre de recherches pour le développement international
 250, rue Albert, 13^e étage
 Ottawa (Ontario)
 K1G 3H9
 (613) 236-6163, poste 2123

Bureau de l'inspecteur général du Service canadien du renseignement de sécurité	Edifice Sir Wilfrid Laurier 340, ave. Laurier ouest 3e étage Ottawa (Ontario) K1A 0P8 (613) 990-3270
Bureau de la sécurité des transports	du Canada Place du Centre 200, Promenade du Portage 4e étage Hull (Québec) K1A 1K8 (613) 994-8021
Bureau des services juridiques des pensions	voir Anciens combattants Canada
Bureau des relations fédérales-provinciales	voir Bureau du Conseil privé
Bureau du Surintendant des institutions financières Canada	255, rue Albert, 15e étage Ottawa (Ontario) K1A 0H2 (613) 990-7479
Bureau du Directeur général des élections	– Renseignements personnels 1595 Telesat Court Ottawa (Ontario) K1A 0M6 (613) 993-1527
Bureau du Contrôleur général	Voit Conseil du Trésor du Canada
Bureau du Conseil privé	Edifice Blackburn 85, rue Sparks, pièce 312 Ottawa (Ontario) K1A 0A3 (613) 957-5210

Banque fédérale de développement
 Tour de la Place-Victoria
 800, Square Victoria
 B.P. 335
 Montréal (Québec)
 H4Z 1L4
 (514) 283-3554

Anciens combattants Canada
 Édifice Dominion
 97, rue Queen, Pièce 205
 B.P. 7700
 Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
 C1A 8M9
 (902) 566-8609

Approvisionnement et Services Canada
 voir Travaux publics et Services
 gouvernementaux Canada

Archives nationales du Canada
 395, rue Wellington, pièce 118
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0N3
 (613) 996-7241 – Accès à l'information
 (613) 954-4141 – Renseignements
 personnels

Bourse fédérale d'hypothèques
 voir Ministère des Finances

Bibliothèque nationale du Canada
 395, rue Wellington
 Pièce 215
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0N4
 (613) 996-2892

**Bureau de l'Administrateur de l'Office
 du transport du grain**
 200, avenue Graham
 Pièce 300
 Winnipeg (Manitoba)
 R3B 0T4
 (204) 983-3212

Banque du Canada
 234, rue Wellington,
 2^e étage
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0G9
 (613) 782-8537

Affaires étrangères et Commerce international Canada
 Edifice Lester B. Pearson
 125, promenade Sussex, Tour A
 1^{er} étage
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0G2
 (613) 992-1487

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada
 voir Affaires étrangères et Commerce international Canada

Affaires indiennes et du Nord Canada
 Les Terrasses de la Chaudière
 Tour nord
 10, rue Wellington
 Pièce 1368
 Hull (Québec)
 K1A 0H4
 (819) 997-8277

Agence canadienne de développement international
 Place du Centre, 12^e étage
 200, promenade du Portage
 Hull (Québec)
 K1A 0G4
 (613) 997-0849

Agence de promotion économique du Canada atlantique
 Blue Cross Centre
 644, rue Main, 3^e étage
 B.P. 6051
 Moncton (Nouveau-Brunswick)
 E1C 9J8
 (506) 851-3845

Agence de surveillance du secteur pétrolier
 voir Ressources naturelles Canada
 Agence spatiale canadienne
 6767, Route de l'aéroport
 Saint-Hubert (Qc)
 J3Y 8Y9
 (514) 926-4866

Agriculture Canada
 voir Agriculture et Agro-alimentaire Canada
 Agriculture et Agroalimentaire Canada
 Edifice Sir John Carling
 930, avenue Carling
 Pièce 8107
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0C5
 (613) 995-5118

Coordonnateurs de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels (AIPRP)

Administration de la voie maritime du
Saint-Laurent
Place de la Constitution
360, rue Albert, 14^e étage
Ottawa (Ontario)
K1R 7X7
(613) 598-4605

Administration de pilotage des
Laurentides Canada
Tour de la Bourse
B.P. 680
Montréal (Québec)
H4Z 1J9
(514) 283-6320

Administration de pilotage de
l'Atlantique Canada
Purdy's Wharf, tour 1
Pièce 1402
1959, Upper Water Street
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3N2
(902) 426-2550

Administration de pilotage des
Grands Lacs Canada
202, rue Pitt, 2^e étage
B.P. 95
Cornwall (Ontario)
K6J 3P7
(613) 933-2991

Administration du pipe-line du
Nord Canada
Édifice Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
(613) 993-7466

Administration du rétablissement
agricole des Prairies
voir Agriculture et Agroalimentaire
Canada

**COORDONNATEURS
DE L'ACCÈS À
L'INFORMATION ET DE
LA PROTECTION DES
RENSEIGNEMENTS
PERSONNELS (AIPRP)**

Renseignements personnels – 1983-1995 Temps nécessaire pour traiter les demandes

0 – 30 jours	61,60%	309 666
31 – 60 jours	22,40%	112 767
61 + jours	16,00%	79 998
Demandes traitées	100,00%	502 429

Renseignements personnels – 1983-1995 Frais et redevances des opérations

Demandes traitées	502 429
Frais des opérations	70 861 435 \$
Coût par demande traitée	141 \$

Renseignements personnels – 1983-1995

Traitement des demandes

508 349	Demandes reçues
502 429	Demandes traitées

(Incluant les demandes qui résultent de l'année précédente)

Suite donnée aux demandes traitées :

309 761	Divulgateion totale
120 762	Divulgateion partielle

	Sans communication de documents
77	– exclusions
	Sans communication de documents

	– exceptions
4 247	0,80%
67 582	13,50%

(En raison notamment d'un manque d'information, du désistement de l'auteur de la demande et de l'indisponibilité du document.)

Accès à l'information – 1983-1995

Temps nécessaire pour traiter les demandes

61 + jours	21,80%	19 744
31 – 60 jours	18,00%	16 270
0 – 30 jours	60,20%	54 417
Demandes traitées	100,00%	90 431

Accès à l'information – 1983-1995

Frais et redevances des opérations

Demandes traitées	90 431
Frais des opérations	74 902 847 \$
Coût par demande traitée	828 \$
Redevances perçues	1 223 531\$
Redevances perçues par demande traitée	13,53 \$
Redevances exonérées	379 119 \$
Redevances exonérées par demande traitée	4,19 \$

Accès à l'information – 1983-1995

Traitement des demandes

93 668	Demandes reçues
90 431	Demandes traitées
100,00%	

(Incluant les demandes qui résultent de l'année précédente)

Suite donnée aux demandes traitées :

29 917	Divulgateion totale
33,10%	
32 239	Divulgateion partielle
35,70%	
	Sans communication de documents

615	– exclusions
0,70%	
	Sans communication de documents

3 124	– exceptions
3,40%	
2 020	Demandes transférées
2,20%	
6 025	Traitement officielux
6,70%	
16 491	N'ayant pu être traitées
18,20%	

(En raison notamment d'un manque d'information, du désistement de l'auteur de la demande et de l'indisponibilité du document.)

TABLEAUX STATISTIQUES 1983-1995

Renseignements personnels – 1994-1995

Frais et redevances liées aux opérations

39 138	Demandes traitées
8 672 525 \$	Frais des opérations
222 \$	Coût par demande traitée

Renseignements personnels – 1994-1995

Exceptions

Total des exceptions	100,00%	16 277
Article 26 – Renseignements concernant un autre individu	57,60%	9 369
Article 22 – Respect des lois et enquêtes	19,20%	3 132
Article 19 – Renseignements personnels	10,00%	1 621
Article 24 – Personnes condamnées pour une infraction	5,90%	963
Article 21 – Affaires internationales et défense	3,50%	562
Article 27 – Secret professionnel des avocats	1,80%	300
Article 23 – Enquête de sécurité	1,10%	171
Article 18 – Fichiers inconsultables	0,60%	102
Article 25 – Sécurité des individus	0,30%	47
Article 28 – Dossiers médicaux	0,00%	7
Article 20 – Affaires fédéro-provinciales	0,00%	3

Renseignements personnels – 1994-1995

Cinq organismes ayant reçu le plus de demandes

Demandes reçues par tous les organismes		
42 147	100,00%	
Défense nationale		
17 675	41,90%	
Service correctionnel		
6 137	14,60%	
Archives nationales		
3 909	9,30%	
Développement des ressources humaines		
3 462	8,20%	
Citoyenneté et Immigration Canada		
2 352	5,60%	
Total		
33 535	79,60%	

Renseignements personnels – 1994-1995

Temps nécessaire pour traiter les demandes

Demandes traitées		
39 138	100,00%	
0 – 30 jours		
25 431	65,00%	
31 – 60 jours		
8 257	21,10%	
61 + jours		
5 452	13,90%	

Renseignements personnels – 1994-1995

Traitement des demandes

42 147	Demandes reçues
39 138	Demandes traitées

(Incluant les demandes qui résultent de l'année précédente)

Suite donnée aux demandes traitées :

22 893	Divulgateion totale
10 179	Divulgateion partielle

6	Sans communication de documents – exclusions
---	---

419	Sans communication de documents – exceptions
-----	---

5 641	N'ayant pu être traitées
-------	--------------------------

(En raison notamment d'un manque d'information, du désistement de l'auteur de la demande et de l'indisponibilité du document.)

Accès à l'information – 1994-1995

Frais et redevances des opérations

12 002	Demandes traitées
9 864 982 \$	Frais des opérations
822 \$	Coût par demande traitée
237 952 \$	Redevances perçues
19,83 \$	Redevances perçues par demande traitée
63 110 \$	Redevances exonérées
5,26 \$	Redevances exonérées par demande traitée

Accès à l'information – 1994-1995

Exceptions

Total des exceptions	100,00%	9 305
Article 20 – Renseignements de tiers	30,10%	2 798
Article 19 – Renseignements personnels	25,40%	2 364
Article 21 – Opérations gouvernementales	16,20%	1 509
Article 16 – Application des lois et enquêtes	7,30%	678
Article 15 – Affaires internationales et défense	5,40%	507
Article 13 – Renseignements obtenus à titre confidentiel	4,50%	420
Article 23 – Secret professionnel des avocats	4,20%	387
Article 24 – Interdictions fondées sur d'autres lois	2,50%	233
Article 18 – Intérêts économiques du Canada	1,70%	155
Article 14 – Affaires fédéro-provinciales	1,30%	123
Article 17 – Sécurité des individus	0,60%	53
Article 22 – Examens et vérifications	0,40%	41
Article 26 – Publication	0,40%	37

Accès à l'information – 1994-1995

Temps nécessaire pour traiter les demandes

12 002	100,00%	Demandes traitées
6 432	53,60%	0 – 30 jours
2 355	19,60%	31 – 60 jours
3 215	26,80%	61 + jours

Accès à l'information – 1994-1995

Provenance des demandes

12 861	100,00%	Demandes reçues
5 554	43,20%	Milieu des affaires
4 545	35,40%	Public
1 047	8,10%	Organisations
1 455	11,30%	Médias
260	2,00%	Milieu universitaire

Les dix organismes ayant reçu le plus de demandes

Demandes reçues par tous
les organismes

12 861	100,00%	Travaux publics et Services gouvernementaux
1 384	10,80%	Citoyenneté et Immigration Canada
1 367	10,50%	Revenu Canada
1 209	9,40%	Archives nationales du Canada
770	6,00%	Santé
759	5,90%	Défense nationale
500	3,90%	Pêches et Océans Canada
407	3,20%	Gendarmerie royale du Canada
385	3,00%	Transports
361	2,90%	Industrie Canada
8 665	67,50%	Total

Accès à l'information – 1994-1995

Traitement des demandes

12 861	Demandes reçues
12 002	Demandes traitées

(Incluant les demandes qui résultent de l'année précédente)

Suite donnée aux demandes traitées :

4 532	Divuligation totale
37,80%	
3 883	Divuligation partielle
32,30%	

	Sans communication de documents
68	– exclusions
0,60%	

	Sans communication de documents
362	– exceptions
3,00%	

232	Demandes transférées
1,90%	
418	Traitement officieux
3,50%	

2 507	N'ayant pu être traitées
20,90%	

(En raison notamment d'un manque d'information, du désistement de l'auteur de la demande et de l'indisponibilité du document.)

TABLEAUX STATISTIQUES 1994-1995

De plus, le Commissaire à l'information a eu raison de décider que le document ne devait pas être classé dans la catégorie des manuels en application de l'art. 71. Il ne s'agit pas d'un manuel qu'utilisent les employés ministériels pour interpréter la législation qui touche le public.

3) Bien que la Cour ait été d'avis que l'affidavit aurait dû être radié parce qu'il contenait du oui-dire et des arguments, elle a décidé de ne pas le radier aux motifs suivants : (1) le requérant n'était pas avocat; (2) le document en cause ne faisait pas l'objet d'une spéculation; (3) la demande présentée à la Cour faisait suite à une décision du Commissaire à l'information.

Commentaires

La Cour n'a pas traité des prétentions plus précises du requérant portant notamment sur la législation subordonnée et sur l'arrêt Slavutych de la CSC, mais elle a plutôt axé ses conclusions sur la nature du document.

Décision

La demande de révision présentée en vertu de l'art. 41

est rejetée.

- 1) La LME est purement et simplement un document technique.

- 2) Les arguments formulés par le requérant pour contester le caractère confidentiel du document ne sont pas fondés.

Ce document constitue un état écrit de la capacité de l'avion de voler sans un certain équipement. Avant d'approuver une telle liste, le ministre doit être convaincu que l'exploitation de l'avion ayant un défaut particulier ou une combinaison de

défauts ne portera pas atteinte à la sécurité des opérations

du transporteur. Les transporteurs sont donc encouragés à

mettre au point des procédures d'exploitation et d'entretien

sophistiquées particulières à leurs opérations. Il s'agit donc

de renseignements qui sont mis au point avec beaucoup

de compétence et de dépenses et qui pourraient certes

avantageusement être volés si le ministre ne les tenait pas

dans la plus stricte confidentialité. En outre, la publication

entraînerait à l'évidence un avantage financier et permettrait

à un concurrent de tirer parti de tous les avantages sans faire

d'efforts ni de dépenses.

Compte tenu de la conclusion tirée relativement à

l'alin. 20(1)b), il n'était pas nécessaire que le ministre

s'appuie sur l'alin. 20(1)c).

Les faits

Le requérant a demandé au ministre des Transports la Liste minimale d'équipements (LMÉ) de l'avion Dash 7, fabriqué par DeHavilland, de Time Air. La LMÉ est utilisée pour évaluer et vérifier l'exploitation d'un transporteur aérien. Le requérant fait valoir les moyens suivants pour contester le caractère confidentiel du document :

- Ce document s'apparente à la législation subordonnée comme l'a laissé entendre le Rapport final de la Commission d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden (Ontario), dans lequel le juge Moshansky a décrit les parties du Flight Operations Manual qui détaillent les exigences absolues établies dans l'annexe B des Ordonnances sur la navigation aérienne comme s'apparentant à la législation déléguée.
- Des renseignements confidentiels ne peuvent être utilisés contre la partie qui les a fournis (Slavutych c. Baker, [1976] 1 R.C.S. 254); en l'espèce, les Ordonnances sur la navigation aérienne ne pourraient être appliquées si la LMÉ n'était pas utilisée contre le transporteur aérien.
- Des documents semblables à une LMÉ ont été communiqués par le ministre des Transports dans le passé.
- Les renseignements n'ont pas été fournis par Time Air Inc., mais ils figurent dans une LMÉ originale à laquelle Time Air Inc. a apporté des changements mineurs.
- La LMÉ est achetée et vendue entre les transporteurs aériens en tant que partie de l'avion et n'est donc pas traitée comme confidentielle de façon constante.

WELLS C. CANADA (MINISTRE DES TRANSPORTS)

Numéro du greffe : T-2021-91
Date de la décision 31 octobre 1995
Renvois : Jugement non publié
En présence de : Le juge en chef adjoint Jérôme (C.F. 1^{re} inst.)

Article(s) de la LAI / LPRP : Alinéas 20(1)b), c), articles 41 et 71 de la LAI

Sommaire

Exceptions – Renseignements fournis par un tiers – La liste minimale d'équipements (LMÉ) d'un transporteur aérien constitue un document technique que le ministre des Transports a considéré à bon droit comme confidentiel par application de l'alin. 20(1)b)

Affidavits – L'affidavit du requérant contenait du oui-dire et des arguments – Il a néanmoins été admis une fois dépouillé de son langage offensant

Questions en litige

- 1) La liste minimale d'équipements (LMÉ) constitue-t-elle un document technique?
- 2) Le ministre avait-il raison de considérer la LMÉ comme confidentielle en application de l'alin. 20(1)b)?
- 3) L'affidavit du requérant devait-il être radié?

manquement à l'équité. Si elles ont été utilisées sans avoir été
intégralement divulguées, l'intimé aura à défendre l'équité de
son enquête.

Commentaires

Cette cause allie le droit administratif, savoir les principes de la justice naturelle et de l'équité, et l'alín. 8(2)a) de la Loi sur la protection des renseignements personnels concernant l'usage compatible des documents communiqués. Selon ces principes, lorsqu'un office fédéral (qui peut être constitué d'une seule personne) rend une décision qui touche directement une personne, celle-ci a le droit de connaître «l'essentiel des renseignements» dont l'office fédéral tient ou a tenu compte pour rendre sa décision. En conséquence, pour trancher une demande formulée par l'une des parties en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels, il faut déterminer quels renseignements personnels concernant d'autres personnes doivent être communiqués parce qu'il s'agit d'une communication pour un usage compatible. Des renseignements personnels concernant d'autres personnes peuvent être communiqués à l'auteur de la demande d'accès si ces renseignements ont été utilisés pour l'examen de la plainte de harcèlement. Pour cette raison, les ministères doivent s'assurer que des déclarations de confidentialité totale ne sont pas faites aux parties à une plainte, ni aux personnes qui témoignent relativement à une plainte. De plus, les personnes qui enquêtent sur les plaintes de harcèlement doivent voir à ne recueillir que les renseignements personnels pertinents concernant les témoins et les parties.

Decision

La requête en mesures provisoires a été rejetée (la Cour a refusé d'accorder au requérant les mesures de redressement qu'il sollicitait)

Voir les motifs de la décision pour une explication des raisons pour lesquelles l'ordonnance n'a pas été accordée et une analyse de l'art. 18 de la Loi sur la Cour fédérale.

Sous forme de remarque incidente, la Cour a reconnu qu'en l'absence d'une ordonnance de suspension, la reprise du processus devant l'intimé (agissant en qualité d'office fédéral au sens de la Loi sur la Cour fédérale) était possible. La question à trancher était donc celle de savoir quels documents le requérant pouvait exiger si ce processus se poursuivait.

La Cour a déclaré :

À première vue, les pièces dont le requérant demande communication sont des documents expressément obtenus et compilés au sujet de la plainte de harcèlement. S'il en est ainsi, elles tombent dans le champ d'application de l'alin. 8(2)a) de la Loi sur la protection des renseignements personnels...et, si l'intimé compte s'en servir pour poursuivre une enquête sur la plainte de harcèlement, il faut qu'elles soient communiquées à l'une et l'autre parties à la plainte. Si ces pièces ont été ou seront utilisées, elles doivent être partagées sauf circonstances extraordinaires qui n'ont pas été débattues à l'audience. Si elles n'ont pas été et ne seront pas utilisées sans avoir été partagées, je ne prévois aucun

normal de travail, à une injonction interdisant la poursuite du processus jusqu'à l'issue de la demande de contrôle judiciaire et à la communication de certains documents? La communication du rapport d'enquête constitue-t-elle un usage compatible au sens de l'alin. 8(2)a) de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Les faits

Le requérant (Puccini) était directeur à Agriculture Canada. Une de ses subordonnées a écrit à son supérieur, l'intimé. La lettre de la subordonnée constituait une plainte formelle de harcèlement en milieu de travail, harcèlement qu'aurait commis le requérant à son égard sous forme d'abus de pouvoir. L'intimé a donné suite à la plainte en informant le requérant du dépôt de la plainte et en l'avisant qu'un expert-conseil du secteur privé, versé dans les enquêtes en matière de harcèlement, serait engagé. Le requérant a également été informé qu'il aurait le loisir de répondre aux accusations portées contre lui, mais il a été affecté à un autre lieu de travail.

Le requérant demandait les mesures de redressement suivantes :

- 1) une ordonnance prescrivant que le requérant soit réaffecté à son lieu de travail normal,
- 2) une injonction interdisant la poursuite du processus jusqu'à l'issue de la demande de contrôle judiciaire,
- 3) la communication de certains documents (savoir, le rapport de l'expert-conseil, dans son intégralité).

**DON PUCCINI C. DAN FENETY, DIRECTEUR GÉNÉRAL,
SERVICES DE L'ADMINISTRATION CORPORATIVE,
AGRICULTURE CANADA**

Numéro du greffe : T-1095-93

Date : 21 juin 1993

Renvois la décision: (1993) 65 F.T.R. 127
[1993] 3 F.C. 557

En présence de : Le juge Gibson (C.F. 1^{re} inst.)

Article(s) de la LAI / LPRP : Alignéa 8(2)a) de la Loi sur la
protection des renseignements
personnels

Sommaire

Usage compatible – Harcèlement – Harcèlement sexuel –
Harcèlement personnel – Abus de pouvoir. Politique du
Conseil du Trésor en matière de harcèlement en milieu de
travail – Rapport d'enquête en matière de harcèlement
par des experts-conseils du secteur privé – Loi sur la Cour
fédérale – Définition d'un «office fédéral» – Commission ou
autre organisme – Loi sur la gestion des finances publiques –
Demande de contrôle judiciaire – Article 18 de la Loi sur la
Cour fédérale – Communication d'un rapport d'enquête –
Usage compatible au sens de l'alin. 8(2)a) de la Loi sur la
protection des renseignements personnels.

Questions en litige

Le requérant avait-il droit à des mesures de redressement
provisaires particulières par voie d'ordonnance, c'est-à-dire
à une ordonnance prescrivant sa réaffectation à son lieu

aurait choisi d'exercer ses pouvoirs si le Musée avait refusé la divulgation en invoquant le secret professionnel. Qui plus est, même si le vérificateur général avait voulu exercer les pouvoirs qui lui sont conférés par la loi, il n'est pas clair qu'il possédait le pouvoir d'obliger le Musée à produire le rapport. Enfin, le juge a ajouté que même si le vérificateur général détenait ce pouvoir, et si le dossier pouvait être interprété comme établissant qu'il l'avait invoqué de facto, le Musée aurait pu faire valoir valablement le secret professionnel pour empêcher la divulgation.

Commentaires

Veillez noter que la situation de faits dans cette cause est très particulière. Cependant, il y a une certaine préoccupation concernant la possibilité de son application au Commissaire ... Notez que les commentaires formulés par le juge dans cette cause relativement à la renonciation au secret professionnel des avocats peut s'appliquer lorsqu'une opinion juridique est fournie à des entités indépendantes similaires telles que le Commissaire à l'information, le Commissaire à la protection de la vie privée, le Commissaire aux langues officielles et la Commission des droits de la personne.

Le vérificateur général est, aux termes de la loi, le vérificateur du Musée. À ce titre, ses responsabilités et ses fonctions sont essentiellement les mêmes que celles d'un vérificateur externe. Il agit à titre de « gardien public », ce qui exige en retour qu'il conserve une indépendance totale en tout temps. Il ne doit aucune allégeance aux organismes qui sont assujettis à sa vérification. Le juge s'est dit d'avis que le vérificateur général doit être considéré comme un tiers à l'égard des organismes gouvernementaux dont il est chargé d'effectuer la vérification. Quant au secret professionnel, il semble aussi évident que la communication au vérificateur général de documents par ailleurs privilégiés, dans le cadre d'une vérification, est tout à fait incompatible avec l'intention de conserver le secret professionnel et qu'à ce titre, elle équivaut à une renonciation. Le simple fait que le vérificateur général ne soit pas lié par le secret professionnel dont jouit l'organisme assujéti à sa vérification et que, dans le cadre du mandat qui lui est confié par la loi, il ait en réalité l'obligation de tenir compte de tout renseignement pertinent qui est porté à son attention, fait en sorte que la communication volontaire de renseignements au vérificateur général doit être interprétée comme une renonciation au secret professionnel.

Le Musée a soutenu que la communication du rapport de la vérification judiciaire au vérificateur général n'était pas volontaire car elle avait été effectuée en application des dispositions législatives qui l'exigent. La Cour a conclu qu'il n'y avait aucun élément de preuve selon lequel le vérificateur général aurait invoqué l'un ou l'autre des pouvoirs qui lui sont conférés par la loi pour obliger le Musée à lui communiquer le rapport. Rien n'indique non plus que le vérificateur général

Le juge Noël a affirmé qu'il était bien établi que le but principal d'un document doit être évalué à la date où il a été rédigé, car c'est le but principal de sa création qui est en litige. À cet égard, le juge Noël a statué qu'il ressortait clairement du dossier que la vérification judiciaire avait initialement été ordonnée sur la recommandation de l'avocat pour permettre la poursuite possible par le Musée de l'action en diffamation. Il ressortait également du dossier que ce but était connu et accepté par les auteurs du rapport au moment où ils ont été engagés et qu'ils devaient agir sous la direction de l'avocat du Musée.

Question 2 : Renonciation au privilège

La communication de la vérification judiciaire au vérificateur général a-t-elle emporté renonciation au privilège? La cour a statué que le Musée avait renoncé au privilège en divulguant le rapport afin qu'il soit examiné de façon approfondie par le vérificateur général dans le cadre de la préparation de son rapport annuel.

Selon le raisonnement du juge Noël, en raison de l'obligation de premier ordre à laquelle ils sont tenus envers les actionnaires, les vérificateurs externes doivent divulguer les renseignements dont ils prennent connaissance et qui peuvent avoir un effet réel sur les états financiers faisant l'objet de la vérification, peu importe que ces renseignements soient par ailleurs protégés par un privilège. Par conséquent, la communication de ce type de renseignements au vérificateur constitue de fait un abandon par le client de son droit au secret professionnel.

l'art. 23 de la Loi. L'IPFPC a présenté une plainte au Commissaire à l'information du Canada relativement au refus du Musée. Le Commissaire à l'information a rejeté la plainte, concluant que la vérification judiciaire faisait partie des renseignements protégés par l'art. 23 de la Loi.

L'IPFPC demande la communication de la vérification judiciaire afin d'obtenir des renseignements concernant les activités financières du Musée et pour être en mesure de répondre aux allégations du Musée selon lesquelles le rapport de l'IPFPC était trompeur ou imprécis.

Décision

Le juge Noël a conclu qu'aucun motif ne pouvait justifier le refus du Musée de communiquer le rapport et il a délivré une ordonnance prescrivant la communication du rapport à l'IPFPC dans les trente jours suivant la date de la décision.

Question 1 : Le secret professionnel des avocats

Le rapport de vérification judiciaire a-t-il été obtenu principalement dans le but d'engager des procédures et, en conséquence, était-il protégé par l'art. 23 de la LAI (secret professionnel des avocats)? La cour a statué que la vérification judiciaire avait été obtenue principalement dans le but d'engager des procédures et, par conséquent, que le rapport était protégé par le secret professionnel des avocats. Ce privilège constitue une protection contre la divulgation de communications entre un avocat et son client, ainsi qu'avec des tiers, dans la mesure où les communications avec des tiers ont eu lieu dans le but principal de préparer une instance réelle ou raisonnablement éventuelle.

Les faits

En 1994, le Musée canadien de la nature a déclaré sept postes excédentaires et a mis à pied les titulaires de ces postes. Le comité syndical de l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada (IPFPC) a examiné les circonstances entourant les mises en disponibilité et a par la suite publié un rapport critiquant la gestion et l'utilisation des fonds par le Musée.

En mars 1994, le Musée a ordonné la tenue d'une vérification judiciaire spéciale par le cabinet de comptables Peat Marwick and Thorne afin d'examiner les allégations contenues dans le rapport de l'IPFPC. Dans une lettre envoyée au chef de l'exploitation du Musée en date du 25 février 1994, le ministère de la Justice, qui était le procureur du Musée, avait recommandé la tenue d'une vérification judiciaire pour déterminer s'il était prudent d'engager des procédures. Une lettre de Peat Marwick and Thorne en date du 28 février 1994, qui confirmait la tenue de la vérification judiciaire, indiquait que le rapport serait préparé à l'appui d'une action possible en diffamation contre les auteurs.

Dans l'exercice de ses fonctions officielles de vérification, le vérificateur général du Canada a demandé à avoir accès au rapport de vérification judiciaire et le Musée a accédé à sa demande.

L'IPFPC a demandé la communication du rapport de vérification judiciaire en vertu de la Loi sur l'accès à l'information. Le Musée a refusé la communication de la vérification sur le fondement qu'elle était protégée par

Numéro du greffe :

T-2689-94

Date :

5 octobre 1995

Renvois à la décision :

Jugement non publié

En présence de :

Le juge Noël (C.F. 1^{ère} inst.)

Article(s) de la LAI / LPRP : Articles 2, 4, 23, 41 et 48 LAI

Sommaire

Rapport de vérification judiciaire – Secret professionnel des avocats – Critère du but principal – Renonciation au privilège – La communication du rapport à un vérificateur externe (le vérificateur général) emporte renonciation au privilège – Le vérificateur général n'a pas exercé les pouvoirs que lui confère la loi d'ordonner la divulgation – Communication volontaire.

Questions en litige

Deux questions étaient en litige :

- 1) La vérification judiciaire a-t-elle été obtenue principalement dans le but d'engager des procédures et est-elle, par conséquent, protégée par l'art. 23 de la LAI (secret professionnel des avocats)?
- 2) La communication du rapport de vérification judiciaire au vérificateur général a-t-elle emporté renonciation au privilège?

de causer un préjudice. En conséquence, cette cause semble intégrer à l'alin. 20(1)b), à la fois une limite temporelle et un critère quant au préjudice. Les personnes qui présenteront des demandes d'accès à l'avenir pourront faire valoir que, malgré leur caractère confidentiel, des documents cesseront d'être confidentiels après un certain temps et que la Cour peut, par ordonnance, fixer la date future à laquelle ils devront obligatoirement être communiqués. Il sera aussi possible de soutenir que des documents ne sont pas «confidentiels», à moins que leur communication ne risque vraisemblablement de causer un préjudice quelconque. Compte tenu des conclusions relatives au risque vraisemblable de préjudice, il n'était pas nécessaire que la Cour s'appuie sur l'alin. 20(1)b) pour justifier l'application de l'exemption aux renseignements.

Le juge a fait mention de l'absence de preuve d'expert en l'espèce. Elle a conclu : « Si, comme cela s'est produit en l'espèce, les affidavits déposés par les parties révèlent à l'évidence qu'on peut raisonnablement prévoir qu'il y aura préjudice, il n'est pas nécessaire d'avoir recours à des experts-témoins. »

Le juge a également mentionné les retards subis du fait que les demandes d'accès déposées en 1989 et 1991 n'ont pas été soumises à la Cour avant les derniers jours de 1994. « Un tel retard, contraire aux buts visés par la Loi, est tout à fait inacceptable. » Le juge n'a toutefois pas adjugé les dépenses à l'auteur de la demande d'accès.

Commentaires

Cette décision ne contient aucune analyse de la jurisprudence et ne fait mention d'aucune difficulté en ce qui a trait à l'interprétation législative.

Elle semble retenir l'hypothèse voulant que les loyers négociés dans un contrat constituent des renseignements « fournis au » gouvernement par un tiers. Souignons que la décision Halifax Developments Ltd. c. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, rendue le 7 septembre 1994, est à l'effet contraire.

La présente décision semble appuyer la proposition selon laquelle les documents « confidentiels » peuvent avoir cette qualité pour une période déterminée seulement et cette période peut correspondre à celle au cours de laquelle la communication des renseignements risque vraisemblablement

Décision

Le bail foncier a été communiqué, mis à part certaines clauses touchant le loyer participatif. «J'estime, au regard de l'alin. 20(1)b) de la Loi, que ces chiffres-là ont été fournis à la CCN en confiance et que le critère de la confidentialité, que j'ai exposé plus haut, s'applique en l'espèce. Le document, après suppression de certains passages, sera communiqué à l'issue de cette décision et, dans un an, le bail foncier pourra être consulté dans sa version intégrale.»

Le juge a pris note de l'argument de l'auteur de la demande d'accès portant que la publication du montant global des loyers payés par la CCN pour ses bureaux dans les comptes publics et la divulgation du loyer des locaux affectés au Centre des visiteurs démontrent que la confidentialité n'a pas été uniformément assurée. Le juge n'a pas retenu cet argument, précisant que les chiffres cités dans les comptes publics ne sont que des chiffres «approximatifs» et que «le Centre des visiteurs, qui devait être un local quasi commercial, diffère qualitativement des locaux abritant les bureaux.»

La société Perez Bramalea n'a pas fourni la documentation de la CCN et celle-ci ne peut donc bénéficier d'une exemption en vertu de l'alin. 20(1)b) pour cette raison. Toutefois, la divulgation de la documentation de la CCN, qui révèle le montant du loyer, risquerait vraisemblablement de causer un préjudice à la société Perez Bramalea dans ses négociations avec d'autres locataires relativement aux locaux qui n'ont pas encore trouvé preneur dans l'édifice. «À l'issue de ma décision, le reste de la documentation de la CCN sera divulgué et, dans un an, la documentation de la CCN sera intégralement disponible.»

Questions en litige

Une clause contractuelle négociée (soit le loyer), constitue-t-elle un renseignement confidentiel «fourni par» un tiers? Existe-t-il une expectative raisonnable de préjudice quant à la capacité d'un propriétaire de louer les espaces disponibles dans un édifice si le loyer relatif à une partie de cet espace est divulgué?

Des renseignements peuvent-ils être exemptés uniquement pour une période déterminée, après laquelle ils ne sont plus considérés comme confidentiels et leur divulgation ne sera plus considérée comme préjudiciable?

Les faits

La Commission de la capitale nationale a loué un terrain à Chambers Ottawa (1990) Inc. (la société Perez Bramalea Limited étant garante) en vertu d'un bail foncier qui obligeait le locataire foncier à restaurer et réaménager l'édifice connu sous le nom de Heritage Chambers Building et à construire une nouvelle tour. En plus du bail foncier, les parties ont conclu un bail relatif à des locaux en vertu duquel la CCN louait à son tour de l'espace du locataire foncier pour y aménager son siège social. Des demandes d'accès à l'information ont été déposées dans le but d'obtenir des copies du bail foncier, des modifications au bail foncier et des renseignements concernant le bail relatif à des locaux alors négocié (que le juge désigne comme «la documentation de la CCN»). La CCN a accepté de communiquer intégralement le bail foncier et ses modifications mais elle a convenu de supprimer certains passages de la documentation de la CCN. La société Perez a soutenu que tout le bail foncier, certaines modifications et la documentation de la CCN devaient être soustraits à toute demande d'accès pour une période d'un an, soit le temps qu'il lui faudrait pour louer les locaux inoccupés du projet Chambers.

Numéro du greffe :

T-2572-91

Date :

2 février 1995

Renvois à la décision:

Décision non publiée

En présence de :

Le juge Simpson (C.F. 1^{re} inst.)

Article(s) de la LAI / LPRP : Article 20 de la Loi sur l'accès

à l'information

Sommaire

Cette cause constitue un exemple (i) d'une clause contractuelle négociée considérée comme des renseignements «fournis par» un tiers aux fins de l'alin. 20(1)b); (ii) de l'application de l'alin. 20(1)b) pour une période déterminée (soit, la période pendant laquelle la divulgation pourrait causer un préjudice); (iii) de l'impossibilité d'utiliser l'alin. 20(1)b) pour rendre confidentiels des renseignements gouvernementaux, même dans le cas où ils sont liés intégralement à des renseignements fournis par un tiers au sens de l'alin. 20(1)b); enfin, (iv) d'une situation dans laquelle très peu d'éléments de preuve ont été exigés pour justifier une conclusion portant que la communication risquerait vraisemblablement de causer un préjudice, conformément à l'alin. 20(1)c).

l'institution fédérale. S'il a exercé son pouvoir discrétionnaire de façon régulière, la Cour confirme sa décision. S'il ne l'a pas exercé de façon régulière, la Cour renvoie l'affaire au ministère.

En l'espèce, la Cour a ordonné au ministère de réexaminer les dossiers.

*Voici le critère à quatre volets énoncé dans l'arrêt Descôteaux c. Mierzwinski :

1) La confidentialité des communications entre client et avocat peut être soulevée en toutes circonstances où ces communications seraient susceptibles d'être dévoilées sans le consentement du client;

2) À moins que la loi n'en dispose autrement, lorsque et dans la mesure où l'exercice légitime d'un droit porterait atteinte au droit d'un autre à la confidentialité de ses communications avec son avocat, le conflit qui en résulte doit être résolu en faveur de la protection de la confidentialité.

3) Lorsque la loi confère à quelqu'un le pouvoir de faire quelque chose qui, eu égard aux circonstances propres à l'espèce, pourrait avoir pour effet de porter atteinte à cette confidentialité, la décision de le faire et le choix des modalités d'exercice de ce pouvoir doivent être déterminés en regard d'un souci de n'y porter atteinte que dans la mesure absolument nécessaire à la réalisation des fins recherchées par la loi habilitante;

4) La Loi qui en disposerait autrement dans le cas du deuxième paragraphe ainsi que la loi habilitante du paragraphe trois doivent être interprétées restrictivement.

En conséquence, la Cour pouvait rendre l'une des ordonnances suivantes :

a) une ordonnance enjoignant au ministre de donner communication totale ou partielle du dossier;

b) une ordonnance enjoignant au ministre de donner communication totale ou partielle du dossier aux conditions que fixe la Cour;

c) toute autre ordonnance que la Cour estime indiquée.

Si l'exemption prévue par la LAI est obligatoire, la Cour examine le dossier pour rendre une décision de fait sur la question de savoir si les documents tombent sous le coup de l'exemption. Si la Cour conclut que le ministre n'était pas justifié de refuser la communication, la Cour peut prononcer l'ordonnance qu'elle juge appropriée. Si la Cour conclut que les documents tombent sous le coup de l'exemption, l'examen prend fin.

Si l'exemption est discrétionnaire, deux décisions doivent être révisées :

a) Premièrement, la Cour doit rendre une décision de fait sur la question de savoir si les renseignements demandés tombent sous le coup de l'exemption. Si ce n'est pas le cas, la Cour peut prononcer une ordonnance comme dans le cas des exemptions obligatoires. Si la Cour conclut que les renseignements demandés tombent sous le coup de l'exemption, elle doit passer à l'étape (b).

b) Après avoir conclu que les renseignements demandés tombent sous le coup de l'exemption, la Cour doit réviser l'exercice du pouvoir discrétionnaire du responsable de

Question 4 : La compétence de la Cour

Comme le gouvernement a reconnu que le ministre, qui agissait par l'intermédiaire de son agent, a commis une erreur en décidant que le dossier faisait intégralement l'objet d'une exemption, laquelle de ces mesures la Cour devrait-elle prendre :

- a) renvoyer la demande au ministère pour qu'il la tranche,
- b) trancher elle-même la question de savoir si une partie des documents demandés devrait être communiquée, le cas échéant?

Aux termes de l'art. 49 de la LAI, dans les cas où la Cour a conclu que le responsable de l'institution fédérale n'était pas justifié de refuser la communication du document, la Cour ordonne au responsable de donner communication des renseignements sous réserve des conditions qu'elle juge indiquées, ou rend toute autre ordonnance qu'elle estime indiquée. Avant de rendre quelque ordonnance que ce soit en vertu de cet article, la Cour doit d'abord conclure que le responsable n'était pas justifié de refuser la communication. D'habitude, pour trancher cette question, la Cour examine le dossier document par document. En l'espèce, la Cour n'a pas eu à procéder à cet examen document par document pour satisfaire au premier élément du critère applicable, soit pour déterminer si le ministre était ou non justifié de refuser la communication du dossier.

En théorie, selon la Loi, cette façon de procéder serait permise, étant donné que l'art. 23 constitue une exemption discrétionnaire plutôt qu'une exemption obligatoire, de sorte que même, si la partie factuelle d'une communication est « protégée », l'art. 23 confère au ministre le pouvoir discrétionnaire de la communiquer, et l'art. 25 lui donne le pouvoir de prélever et de divulguer des parties du dossier. J'estime toutefois que si le ministre choisit d'exercer son pouvoir discrétionnaire en invoquant le privilège du secret professionnel de l'avocat et qu'il refuse en conséquence de communiquer les renseignements en matière de confidentialité, cette décision ne constitue pas un exercice irrégulier de son pouvoir discrétionnaire. Le concept du secret professionnel de l'avocat est solidement implanté en common law, et les raisons qui justifient son existence conservent toujours une importance capitale.

La Cour a soutenu que le ministre avait exercé régulièrement son pouvoir discrétionnaire en refusant de communiquer les renseignements.

Question 3 : Documents non pertinents

La Cour a décidé qu'une institution fédérale est uniquement tenue de chercher les documents qui sont pertinents à la demande et qu'elle n'est tenue de communiquer que les renseignements pertinents qu'ils renferment. (La Cour a exprimé son désaccord avec le jugement rendu par le juge Denault dans l'affaire X. c. Canada (Ministre de la Défense nationale), [1992] 1 C.F. 77 (C.F. 1^{re} inst.)

(b) La décision discrétionnaire (prélèvement)

La Cour a également analysé l'impact de l'art. 25 (prélèvements) sur le secret professionnel de l'avocat. La Cour a réitéré l'affirmation faite par le juge en chef adjoint Jérôme selon laquelle les renseignements ne peuvent être communiqués que «si leur prélèvement ne pose pas de problèmes sérieux». (Voir Commissaire à l'information (Canada) c. Canada (Solliciteur général), [1988] 3 C.F. 551 (C.F. 1^{re} inst.).

Le juge Heald a poursuivi en déclarant :

J'estime que, si l'on applique ensemble la définition que la common law donne du secret professionnel de l'avocat et l'art. 25, lorsque le responsable de l'institution refuse, comme en l'espèce, de communiquer les renseignements demandés en invoquant l'exemption prévue à l'art. 23 en ce qui concerne les renseignements protégés par le secret professionnel de l'avocat, et lorsque la Cour conclut que le privilège du secret professionnel de l'avocat s'applique, l'art. 25 ne devrait s'appliquer que rarement pour permettre le prélèvement des parties du dossier qui peuvent être communiquées... bien que les faits contenus dans une communication échangée entre un avocat et son client puissent ne pas être eux-mêmes protégés, le document duquel ils sont tirés l'est.

... on pourrait, dans un cas où les faits contenus dans un document protégé par le secret professionnel de l'avocat ne sont pas eux-mêmes protégés, soutenir qu'il y aurait lieu pour le ministre de prélever cette partie du document et exercer le pouvoir discrétionnaire que lui confère l'art. 23 de la Loi pour communiquer la partie du document ainsi prélevée ...

communication préalable de faits qui sont ou qui peuvent être pertinents à la détermination des faits en litige. Ce qui est protégé, ce sont les communications ou les documents de travail qui sont nés en raison du désir d'obtenir, dans un cas, un avis juridique ou l'aide d'un avocat, et, dans l'autre cas, en raison des documents créés par l'avocat en vue de constituer un dossier en vue du procès. On ne peut invoquer le secret professionnel pour refuser de communiquer au préalable les faits ou les documents auxquels on se trouve faire allusion dans les communications ou les documents en question si la partie serait par ailleurs tenue d'en donner communication préalable.

À mon avis, il s'ensuit que, peu importe qu'on pense à la lettre adressée à un avocat dans le but d'obtenir une opinion juridique ou à l'exposé des faits formulé sous une forme déterminée que l'avocat demande pour l'utiliser dans le cadre d'un procès, la lettre ou l'exposé lui-même est protégé par le secret professionnel, tandis que les faits qu'ils renferment ou les documents desquels ces faits sont tirés ne sont pas protégés contre la communication préalable.

La Cour a également reconnu qu'il existe un « continuum de communications » dans le processus de consultation juridique et souligné que « toutes les communications [...] qui sont échangées entre l'avocat et son client et qui se rapportent directement à la consultation de l'avocat ou aux conseils ou services juridiques que l'avocat donne, sont protégées par le secret professionnel qui lie un avocat à son client ». Il appartient au ministère d'établir que les renseignements ont été communiqués à un avocat du gouvernement ou par un tel avocat dans le but de fournir des conseils aux hauts fonctionnaires du ministère sur les ramifications juridiques des actes ministériels proposés.

Question 2 : Secret professionnel de l'avocat

La Cour a reconnu qu'il existe deux types de décisions à rendre relativement à l'art. 23 de la LAI :

a) une décision de fait doit être rendue sur la question de savoir si les renseignements demandés sont protégés par le secret professionnel de l'avocat,

b) s'il est déterminé que les documents sont effectivement protégés, une décision discrétionnaire doit alors être rendue sur la question de savoir si les renseignements protégés devraient néanmoins être communiqués.

a) La décision de fait : Le secret professionnel de l'avocat s'applique-t-il aux renseignements demandés?

Pour définir la portée du secret professionnel de l'avocat, il faut se référer à la common law car la LAI ne définit pas ce privilège. En examinant la common law, la Cour a reconnu que le secret professionnel de l'avocat s'étend à la règle de fond. La Cour a également énoncé le critère à quatre volets, concernant le privilège du secret professionnel de l'avocat, formulé par la Cour suprême du Canada dans l'affaire

Descôteaux c. Mierzewski, [1982] 1 R.C.S. 560. (Voir * plus loin). La Cour a également reconnu la décision Susan Hosier Limited v. Minister of National Revenue, [1969] 2 R. C. de

l'Éch. 27 (C. de l'Éch.) quant à la question de savoir si les faits sont protégés. Dans cette dernière décision, la Cour a statué :

Ce qu'il importe de signaler au sujet de ces deux principes (conseils juridique de fond et dossier constitué par l'avocat en vue du procès – ajout de l'auteur), c'est le fait qu'ils ne créent pas un privilège qui permettrait de refuser la

des renseignements demandés, au motif qu'ils constituaient des renseignements personnels. Étant donné que le CJC ne s'appuyait sur aucune exception à la définition de l'expression «renseignements personnels» au sens des alinéas 3(j) à 3(m) de la Loi sur la protection des renseignements personnels, il continuait de lui incomber de démontrer que le par. 19(2) de la LAI s'appliquait.

La Cour a statué que le terme «peut» figurant au par. 19(2) de la LAI établit une exception discrétionnaire, et non obligatoire, à l'exemption de divulgation.

(Cette décision doit être comparée au jugement Commissaire à l'information c. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration, [1986] 3 C.F. 63 (C.F. 1^{re} inst.) dans lequel la Cour a statué qu'une fois remplies les «conditions» prévues au par. 19(2), «le responsable de l'institution fédérale est tenu de communiquer ces renseignements». Le raisonnement adopté dans cette cause (Commissaire à l'information c. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration) semble avoir été suivi dans Bland c. Canada (Commission de la capitale nationale), [1991] 3 C.F. 323 (C.F. 1^{re} inst.).

À l'appui de son opinion portant que le par. 19(2) est de nature discrétionnaire, le juge Heald a cité la jurisprudence qui suit :

Sutherland c. Canada (Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), [1994] 3 C.F. 327 (1^{re} inst.);

Terry c. Canada (Ministre de la Défense nationale) (1994), 56 F.T.R. 266 (1^{re} inst.);

Commissaire à l'information du Canada c. Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, no T-426-95 (C.F. 1^{re} inst.).

M. Sokolov n'a pas comparu, aux États-Unis, à l'audience relative à son expulsion. Les médias canadiens ont rapporté par la suite que M. Sokolov était entré au Canada et qu'il avait revendiqué le statut de réfugié.

Décision

La décision rendue dans cette cause touche quatre questions. En ce qui a trait aux renseignements personnels, la Cour a statué que le par. 19(2) était de nature discrétionnaire. En traitant du secret professionnel de l'avocat, la Cour a conclu qu'une institution gouvernementale peut prélever des parties d'un document protégé par le secret professionnel de l'avocat. Toutefois, la Cour a statué que pareil prélèvement ne devrait être effectué que rarement. La Cour a également précisé que, si les faits ne sont pas eux-mêmes protégés, les faits contenus dans une communication entre un avocat et son client sont protégés. En outre, une institution fédérale n'est pas tenue de chercher, ni de divulguer, des documents qui ne sont pas pertinents. La Cour a enfin donné des instructions détaillées quant aux étapes à suivre lorsqu'une Cour de justice révisé l'application des exemptions prévues par la LAI. Ces questions sont analysées en détail ci-dessous. (Veuillez prendre note que cette cause a été portée en appel.)

Question 1 : Renseignements personnels

Le par. 19(2) de la LAI établit-il une exception obligatoire ou discrétionnaire à l'exemption prévue par le par. 19(1) (le mot «peut» signifie-t-il en fait «doit» ou signifie-t-il effectivement «peut») ? Comme nous l'avons déjà mentionné, l'institution fédérale avait appliqué une exemption à la plus grande partie

Le Congrès juif canadien (CJC) a présenté une demande d'accès pour établir le «statut actuel d'immigrant» de M. Vladimir Sokolov. M. Sokolov est né en Russie en 1913. Il est devenu citoyen américain en 1957. Il a été dénaturalisé en 1986 par une cour de justice des États-Unis, parce qu'il avait dissimulé les activités qu'il avait exercées au cours de la guerre en tant que collaborateur nazi lorsqu'il avait demandé un visa des États-Unis et la citoyenneté américaine.

Les faits

Le par. 19(2) de la LPRP établit-il une exception discrétionnaire ou obligatoire à l'exemption prévue par le par. 19(1) de la LAI? Le responsable d'une institution fédérale ou son représentant peut-il exercer son pouvoir discrétionnaire pour communiquer un document lorsqu'il est satisfait à l'un des critères énoncés au par. 19(2)? Le secret professionnel de l'avocat s'applique-t-il aux faits énoncés dans une opinion juridique et d'autres documents protégés par le secret professionnel de l'avocat? Est-il possible de prélever des parties des documents qui sont protégés par le secret professionnel de l'avocat en vertu de l'art. 25 de la LAI? Une institution fédérale est-elle tenue de chercher des documents qui ne sont pas pertinents? Une institution fédérale est-elle tenue de communiquer des renseignements non pertinents? La Cour doit-elle renvoyer l'affaire au ministère ou décider elle-même si les documents demandés devraient être communiqués, après avoir conclu que l'institution fédérale a commis une erreur en appliquant une exemption?

Question en litige

CONGRÈS JUIF CANADIEN C. MINISTRE DE L'EMPLOI
ET DE L'IMMIGRATION

Numéro du greffe :

T-1284-92

Date :

4 octobre 1995

Renvois :

Jugement non publié la décision

En présence de :

Le juge Heald (C.F. 1^{re} inst.)

Article(s) de la LAI / LPRP : Paragraphe 19(2); articles 23, 25

et 49 de la LAI; également,

«documents non pertinents»

Sommaire

Renseignements personnels – Exemptions obligatoires
du par. 19(2) de la Loi sur la protection des renseignements
personnels – Le terme «peut» correspond à un pouvoir
discretionnaire – Secret professionnel de l'avocat – Règle de
fond – Dossier préparé par l'avocat en vue du procès – Critère
établi dans l'arrêt Descôteaux c. Mierzwinski – Les faits ne
sont pas eux-mêmes protégés – Les faits contenus dans
des documents qui sont protégés sont aussi protégés –
Continuum de communications entre l'avocat et son client –
Prélèvement – Exercice du pouvoir discretionnaire en vertu
de l'art. 23 et prélèvement en vertu de l'art. 25 de la LAI –
Documents non pertinents – Absence d'obligation de
divulguer des documents non pertinents – Compétence de
la Cour – Le processus de révision judiciaire est fonction de
la question de savoir si l'exemption est discretionnaire
ou obligatoire.

leurs allées et venues à des moments précis. La Cour a rejeté l'argument portant que l'alinéa 3j) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* s'appliquait également. La Cour a statué relativement à ces renseignements qu'il était faux d'affirmer que «le public y a accès» au sens de l'alin. 19(2)b) de la LAI. Le responsable de l'institution fédérale avait exercé correctement son pouvoir discrétionnaire pour trancher la question de savoir si les documents devaient être communiqués ou non.

Le refus du ministre d'accorder une dérogation fondée sur l'intérêt public en vertu de l'alin. 8(2)m) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* était justifié. Le requérant n'a pas démontré l'existence d'un intérêt public évident, ni d'un avantage manifeste que les personnes en cause tireraient de la communication de leur nom.

Commentaires

À noter : Le rejet par la Cour du critère de la «caractéristique prédominante» pour déterminer ce qui constitue ou non des renseignements personnels.

La Cour a rejeté l'argument portant que l'alin. 3j) s'appliquait parce que rien n'indiquait que les fonctionnaires qui avaient signé les registres travaillaient effectivement. Les registres avaient pour seul objectif d'assurer la sécurité et de permettre aux autres personnes de savoir qui se trouvait dans l'édifice et à quel endroit, advenant une urgence.

Cette décision est présentée en appel devant la Cour suprême du Canada.

du Ministère. Ces registres étaient remplis par des employés du ministère des Finances lorsqu'ils entraient dans l'édifice après les heures de bureau. Le requérant a obtenu copie des documents en cause, mais tous les éléments identificateurs en avaient été rayés. Le ministre s'est appuyé sur le par. 19(1) de la LAI, parce qu'il estimait que les renseignements demandés constituaient des renseignements personnels au sens de l'art. 3 de la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Une demande de révision judiciaire de la décision du ministre a été déposée par le requérant en vertu de l'art. 41 de la LAI. La Section de première instance de la Cour fédérale a accueilli la demande du requérant. La Couronne a interjeté appel devant la Cour d'appel fédérale.

Jugement

La Cour d'appel fédérale a infirmé le jugement de la Section de première instance et accueilli l'appel de la Couronne. L'article 41 de la LAI ne permet pas à la Cour fédérale d'étendre la portée de la révision à l'examen de la décision du Commissaire à l'information.

Ni la Loi sur l'accès à l'information, ni la Loi sur la protection des renseignements personnels n'ont préséance l'une sur l'autre; elles doivent s'interpréter ensemble.

La Cour a rejeté le critère de la «caractéristique prédominante» appliqué en première instance pour caractériser les renseignements personnels en cause. La Cour a qualifié les renseignements en cause de «renseignements personnels» au sens de l'alinéa 3i) de la Loi;

ils concernaient des personnes identifiables et faisaient état de

Causes portées devant la Cour fédérale

MINISTÈRE DES FINANCES C. MICHAEL DAGG

Numéro du greffe :

A-675-93

Date de la décision :

21 avril 1995

Références :

Décision non publiée

En présence de :

Le Juge Isaac (Cour fédérale d'appel)

Article(s) de LAI / LPRP : Article 6, par. 19(1) LAI et alinéa 3(j)

et 8(2)(m) LPRP

Résumé

Registres d'admission remplis par les employés du Ministère : les noms des employés figurant sur les registres constituent des renseignements personnels; rejet du critère de la caractéristique prédominante.

Questions en litige

Les renseignements figurant sur les registres d'admission constituaient-ils des « renseignements personnels » au sens de la Loi sur la protection des renseignements personnels?

Dans l'affirmative, ces renseignements devaient-ils néanmoins être communiqués par application des alinéas 3(j) ou 8(2)(m) de la Loi sur la protection des renseignements personnels?

Faits

Le requérant, M. Dagg, a demandé, en vertu de l'art. 6 de la Loi sur l'accès à l'information (LAI), d'avoir accès aux copies des registres d'admission qui sont remplis par les employés

CAUSES PORTÉES DEVANT LA COUR FÉDÉRALE

Nota : Ce bulletin est imprimée en gros caractères afin d'en améliorer la lisibilité pour les personnes qui éprouvent des difficultés visuelles.

Table des matières

Causes portées devant la Cour fédérale.....	3
Tableaux statistiques 1994-1995	37
Tableaux statistiques 1983-1995	47
Coordonnateurs de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels.....	53

© Ministère des Approvisionnements et Services Canada
Catalogue n° BT 51-3/10-2-1995
ISSN 1187-1741

Journal

Info

Source

Loi sur l'accès
à l'information
Loi sur la protection
des renseignements
personnels

CAI
TB
-1565



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Gouvernement
Publication

Info Source

**Access to
Information Act**

Privacy Act

**Number 19
June 1996**

Canada

© Minister of Supply and Services
Catalogue No. BT 51-3/10-2-1996
ISSN 1187-1741

Note: This Bulletin is in a large print to assist persons with visual disabilities.

Table of Contents

Federal Court Cases	3
Statistical Tables 1995-1996	25
Statistical Tables 1983-1996	35
Access to Information and Privacy Coordinators	41



FEDERAL COURT CASES

Federal Court Cases

GRAND COUNCIL OF THE CREES (OF QUEBEC) V. MINISTER OF EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Court Reference:	T-1681-94
Date of Decision:	June 27, 1996
Citations:	not reported
Before:	N/A
Section(s) of <i>ATIA</i> / <i>PA</i> :	sections 13, 14, 15, 19, 21 <i>Access to Information Act (ATIA);</i> <i>s. 8 Privacy Act (PA)</i>

Abstract

In camera hearing regarding applicability ss. 13, 14 and 15 *ATIA* – Exemptions ruled well-founded – Public hearing regarding applicability of the subs. 19(1) mandatory exemption for the personal information – Ruled not founded because discretion under subs. 19(2) not exercised – Subs. 19(2) is a “discretionary” provision (“may disclose”) serving as an exception, regarding situations listed in s. 8, to the mandatory exemption in subs. 19(1) *ATIA*.

Issues

Whether the information withheld from disclosure in this matter is information exempt under ss. 13, 14, 15, 19 and 21 *ATIA*.

Facts

This is a review, under s. 41 *ATIA*, of the refusal by the Department of Foreign Affairs and International Trade (henceforth the “Department”) to disclose portions of the following information:

- all records held by the Department from September 1, 1975 to September 1, 1992 relating to Hydro-Quebec with the exception of documents that are already public or that consist of routine correspondence (request # A-2345);
- all records held by the Department from September 1, 1989 until September 1, 1992 relating to the proposed Great Whale River hydroelectric project (“Great Whale”) with the exception of documents that are already public or that consist of routine correspondence (request # A-2346).

Decision

The Department’s decision to refuse disclosure of part of the information under ss. 13, 14, 15 and 21 was judged well-founded and upheld by the Court. However, Pinard, J. disagreed with the decision to exempt the release of the personal information under subs. 19(1) *ATIA*.

Justice Pinard’s reasoning concerning s. 19 was the following:

The information exempted under s. 19 consisted of the names of individuals who are not officers or employees of a Canadian government institution or well-known public figures (i.e., they were Hydro Quebec officials, officials of U.S. power companies, U.S. public servants, journalists, academics, etc.).

Judge Pinard approvingly referred to the “Canadian Jewish Congress v. Minister of Employment and Immigration”, (1995), 102 F.T.R. 30 at 39-41 decision and agreed with the ruling of that decision that “The applicant submits that the information requested may be excepted from the s. 19 exemption pursuant to both paras. 19(2)(b) and (c)... Para. 19(2)(c) provides an exception if the “disclosure is in accordance with s. 8 of the *PA*” by using the word “may” rather than the word “shall”, Parliament intended this provision to operate as a discretionary exemption as opposed to a mandatory exemption.”

Judge Pinard ruled that it was insufficient for the Department to withhold the information from disclosure on the sole ground of the mandatory exemption contained in subs. 19(1). Rather, the Department should have applied the subs. 19(2) discretionary exemption which required two decisions: 1) the factual decision; and, 2) the discretionary decision. Since the Department’s refusal to disclose was not based on this exercise of discretion, Pinard, J. ordered that the two *ATIA* requests be referred back to the Department for review and redetermination by a proper exercise of the discretion granted under subs. 19(2), because of para. 8(2)(k), namely because the information was sought by an association of aboriginal people or Indian bands “for the purpose of researching or validating the claims, disputes or grievances of any of the aboriginal peoples of Canada”.

Comments

- This decision is important because it confirms the Canadian Jewish Congress decision that the word “may” in subs. 19(2) actually does mean “may” (and not “shall”);
- The Grand Council of Crees decision is important also because it emphasizes the importance of exercising the discretion foreseen in subs. 19(2), even when subs. 19(1) is applied by a department to exempt personal information from release. If discretion under 19(2) is not exercised, the *ATIA* request will be returned to the Department for proper exercise.

**CANADA (THE INFORMATION COMMISSIONER OF CANADA) V.
CANADA (THE PRESIDENT OF THE ATLANTIC CANADA
OPPORTUNITIES AGENCY)**

Court Reference: T-690-95
Date of Decision: March 18, 1996
Citations: Decision not reported
Before: McGillis, J. (F.C.T.D.)
Section(s) of *ATIA* / *PA*: Section 20 *ATIA*

Abstract

Actual number of jobs created by each company which had received funding from ACOA is commercial confidential information under s. 20 *ATIA*.

The Information Commissioner should not, during an investigation under s. 35 of the *ATIA*, presume the failure of third parties to respond to his letters constitutes a valid consent to the disclosure of information (*obiter dicta*).

Issues

Whether the actual number of jobs created by each company which had received funding from ACOA is commercial confidential information under s. 20 *ATIA*.

Facts

The Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) refused to disclose to a journalist information from a survey conducted on its behalf by Price Waterhouse concerning the actual

number of jobs created by certain companies under the publicly funded Action Program. For the purposes of conducting its statistical exercise, Price Waterhouse had surveyed 607 out of over 5,000 companies participating in the Action Program. The Agency disclosed to the journalist all of the information requested by him, including aggregate statistical data concerning the actual number of jobs created in the companies. However, the Agency refused to disclose, under para. 20(1)(b) of the *ATIA*, the information pertaining to the actual number of jobs created in each company on the basis that it was confidential and commercial in nature and had been treated consistently in a confidential manner. The journalist made a complaint to the Information Commissioner of Canada (“Information Commissioner”) who reviewed the matter and recommended that the Agency disclose the information. The Agency refused to comply with the recommendation. With the consent of the journalist, the Information Commissioner brought an application to review the decision of the Agency not to disclose the information in question.

Decision

Court held that para. 20(1)(b) *ATIA* had been correctly applied by ACOA. The Court stated that “given that the employment data, constitutes commercial information within the meaning of para. 20(1)(b) *ATIA*”. The Court held that the evidence established that the information concerning the actual number of jobs was private and confidential in nature. The Court noted that to find otherwise would lead to the result that the companies which had volunteered to participate in the survey would find their information public, while the same information for the 4,500 companies that did not participate in the survey

would remain protected. Not only would this result be unfair, but it would discourage companies from voluntarily providing information of this nature in the future.

The Information Commissioner wrote to over 600 companies that had participated in a survey. The Commissioner stated in each letter that if the company did not respond to the letter, that such lack of response would be taken as consent that the company did not object to the disclosure of information which concerned it and which a government institution had protected by virtue of para. 20(1)(b) *ATIA*. In obiter, the court stated: “(I)n light of the factual background of this case, I have grave reservations concerning the notion that a default or failure to respond to the letter of the Information Commissioner would constitute a valid consent to the disclosure of the information”.

This decision is being appealed.

KEN RUBIN V. MINISTER OF TRANSPORT (NATIONAIR)

Court Reference: T-891-93

Date of Decision: December 21, 1995

Citations: Unreported Decision

Justice: J.E. Dubé (F.C.T.D.)

Section(s) of *ATIA* / *PA*: S. 2, 25, 41, 53; ss. 20(6), 35(2);
paras. 16(1)(C), 21(1)(a),(b) of *ATIA*

Abstract

Post-Accident Safety Review Report and related documents – allegation of bad faith and missing records – scope of para. 16(1)(c) *ATIA* – injury to future lawful investigations – addition of exemptions at later date – Davidson case interpreted – No public interest test in para. 16(1)(c) *ATIA* – Application of s. 25 *ATIA* – Validity of applying paras. 21(1)(a) and (b) *ATIA*

Issues

The questions at issue were the following:

- Did the Department of Transport (DOT) act in bad faith in that it improperly used the *ATIA* for considerations and purposes outside its framework?
- Does para. 16(1)(c) *ATIA* extend not only to records arising in individual cases but also to records the disclosure of which may be injurious to the conduct of lawful investigations in the future (i.e. injury may also be to a general investigative process)?

- Is the head of a federal institution bound by the grounds originally stated in his notice of refusal, with no possibility of subsequent amendment?
- Did the DOT prove, in accordance with the “injury test” of para. 16(1)(c) *ATIA*, that there was a reasonable expectation of probable harm from disclosure to the conduct of lawful investigations under the Review program?
- Does the *ATIA* require a public interest test under para. 16(1)(c) in deciding whether or not to disclose records?
- Was a line by line review of the records conducted leading to the release of non-exempt information, in accordance with the severance principle in s. 25 *ATIA*?
- Did DOT collect all records relevant to the Applicant’s *ATIA* request?
- Was para. 21(1)(a) *ATIA* validly applied to advice and para. 21(1)(b) *ATIA* to accounts of consultations and deliberations?

Facts

In 1991, a Review was done at the direction of the Assistant Deputy Minister, Aviation, following an accident in Jeddah, Saudi Arabia, to a Nationair plane. Many passengers perished. That Review resulted in a final report referred to as the Nationair Post-Accident Safety Review Report (“the Report”).

The applicant applied under the *ATIA* for this report. The respondent refused to release the Report under para. 20(1)(b) *ATIA* and stated that there were no records for items two to five of the request. The applicant complained to the Information Commissioner.

On January 13, 1993, the respondent added two new exemptions: paras. 16(1)(c) and 20(1)(c) *ATIA* as further grounds to totally exempt the Report. The applicant complained to the Commissioner about the respondent adding new exemptions one year after the original exemption and attacked the validity of the exemptions.

On March 11, 1993, the respondent released partial records relying on exemptions under s. 16, 19, 20 and 21 *ATIA*. On March 17, 1993, the Commissioner upheld the total exemption of the Report under para. 16(1)(c) *ATIA*. Later, following a complaint by the applicant, the Commissioner issued findings in support of the remaining exemptions and stated his belief that all the missing records had now been located.

On April 19, 1993, the applicant filed an application for review pursuant to s. 41 *ATIA* of the refusal by the Department of Transport to release this report. On September 2, 1993, the applicant filed another request that the court review both the remaining records exempted and the incomplete production of records requested.

On November 14, 1994, the respondent informed the applicant that paras. 20(1)(b) and (c) *ATIA* were no longer claimed as grounds for exempting the Report and surrounding documents.

Decision

Judge Dubé decided that most of the Post-Accident Safety Review Report ought to be exempted. He also ruled that the related documents were all validly exempted under

paras. 16(1)(c), 21(1)(a) and 21(1)(b) *ATIA*. Finally, Judge Dubé concluded that the applicant did not bring sufficient evidence to support his allegation that there were “missing records”.

Judge Dubé concluded in the following manner regarding the eight (8) issues raised by Mr. Rubin:

- Issue of bad faith:

Mr. Rubin did not submit convincing evidence to support his allegation that the DOT had acted in bad faith or for purposes outside the *Act* in refusing to disclose the requested information under s. 16 and 21 of the *Aeronautics Act*.

- Scope of para.16(1)(c):

Para. 16(1)(c) *ATIA* was not misinterpreted by the Department of Transport. This paragraph is not restricted to a specific investigation but relates to records that fall within the general language of that paragraph. It contemplates a situation in which the disclosure of information may reasonably be expected to be injurious to the conduct of lawful investigations in the future. The injury may therefore be to a general investigative process and not only to a particular investigation.

- Addition of exemptions at a later date:

The Davidson decision [Davidson v. Canada (Solicitor General) [1989] 2 F.C. 341] stands for the rationale that it is only where the Commissioner is denied an opportunity to investigate the grounds ultimately relied upon before the Court that the head of the government institution cannot

rely on other sections of the *Act*. It is only in this kind of situation that the head is bound by his\her initial choice of exemptions. Judge Dubé concluded that such was not the case here.

- The injury test in para. 16(1)(c):

The evidence submitted by the respondent meets the requirements of the injury test found in para. 16(1)(c) *ATIA* in that there is a reasonable expectation of probable harm from disclosure to the conduct of lawful investigations under the Review program.

- Existence of a public interest test in para. 16(1)(c):

The *ATIA* does not set up an obligation to consult the public interest as an independent step in the analysis leading to the decision whether or not to disclose. Nevertheless, the public interest in maintaining confidential reviews outweighs the public's right of access contemplated in ss. 2(1) *ATIA* and it is in the public interest to maintain the confidentiality of the Report.

- Was the severance principle properly applied?:

Dubé ruled that the obligation to sever imposed under s. 25 *ATIA* was met by the DOT.

- Missing records:

The applicant did not bring sufficient evidence to support his allegation that there are "missing records" and that he was not provided with all relevant records.

- Paras. 21(1)(a) and (b):

The information refused under para. 21(1)(a) *ATIA* constitutes advice developed by officials of Transport Canada and the para. 21(1)(b) *ATIA* exemption is for accounts of consultations and deliberations developed by government officials. Judge Dubé concluded that these exemptions have been properly applied exemptions.

**CHAMBERS OTTAWA (1992) INC. V. NATIONAL CAPITAL
COMMISSION AND KEN RUBIN**

Court Reference:	A-63-95, A-64-95
Date of Decision:	December 8, 1995
Citations:	Unreported Decision
Justice:	Julius A. Isaac (F.C.A.)
Section(s) of <i>ATIA</i> / <i>PA</i> :	Section 41 and subsection 44(3) of <i>ATIA</i>

Abstract

Does ss. 44(3) *ATIA* confer a right to cross-appeal – Test for mootness – Follow-up to “Perez Bramalea Ltd v. National Capital Commission and Ken Rubin”.

Issues

Does ss. 44(3) *ATIA* confer a right to cross-appeal or is it limited to rights akin to those possessed by an intervenor to participate in a review proceeding under s. 44 *ATIA* (Court did not answer question as Court held that case had become moot).

Facts

This decision is a follow-up to the case, “Perez Bramalea Ltd. v. National Capital Commission and Ken Rubin” (Federal Court, Trial Division #T-2572-91, T-611-92 and T-1393-93, January 18, 1995). In that case, the trial judge had ordered, in part, that

- Access be given to the Ground Lease and the N.C.C. Material with the deletions described in the Reasons for Order herein dated December 22, 1994;
- The Ground Lease and the N.C.C. Material be released, in unedited form, on December 21st, 1995;
- The style of cause be amended in all three applications to show that Chambers Ottawa (1992) Inc. was now the Applicant;
- The material previously sealed by orders of Mr. Justice Pinard and Mr. Justice Dubé and the in camera portion of the transcript in this matter remain sealed until December 21st, 1995.

This case "Chambers case" concerns the 3rd and 5th points of the Order; namely the release of certain records on December 21, 1995. The appellant, Chambers Ottawa (1992) Inc., had filed an appeal to the Federal Court of Appeal regarding the disclosure of these records. However, on December 6, 1995, the appellant discontinued the appeal. On December 7, 1995, counsel for the appellant wrote to counsel for the respondent stating that his client "agrees to the immediate release of those portions of the records protected to December 21, 1995" by order of the Trial Division.

Decision

The Federal Court of Appeal therefore held that the case was moot, as the dispute between the parties had disappeared.

Comments

It should be noted that prior to deciding that the case was now moot, the Court raised with Mr. Rubin the procedural question of whether he had a right to cross-appeal, given that his right under ss. 44(3) of the *ATIA* is to participate in the review as a party to review and that he had not brought a separate review proceeding pursuant to s. 41 of the *ATIA*. The question raised is whether ss. 44(3) confers a right to cross-appeal or is limited to rights akin to those possessed by an intervenor to participate in a review proceeding under s. 44 *ATIA*. The court did not answer this question of procedure.

PEREZ BRAMALEA LTD. V. NATIONAL CAPITAL COMMISSION

Court Reference:	T-2572-91 T-611-92 T-1393-93
Date of Decision:	February 2, 1995
Citations:	Decision not reported
Before:	Simpson, J. (F.C.T.D.)
Section(s) of ATIA / PA:	Section 20 <i>Access to Information Act</i>

Abstract

This case is an example of (i) a negotiated term of a contract being considered information “supplied by” a third party for the purposes of para. 20(1)(b); (ii) para. 20(1)(b) being applicable for a specified period of time (i.e.: the length of time during which disclosure could cause harm); (iii) para. 20(1)(b) not being available to render government information confidential even where it is integrally linked to 20(1)(b) third party information; and (iv) a case where very little evidence was required to justify a finding of reasonable expectation of harm, para. 20(1)(c).

Issues

Is a negotiated term in a contract (i.e., a lease rate), confidential information that is supplied by a third party?

Is there a reasonable expectation of harm to a lessor's ability to rent unleased space in a building if a lease rate for part of that space is disclosed?

Can information be exempted only for a limited time, after which it will no longer be considered to be confidential or whose disclosure will no longer be considered to cause harm?

Facts

The National Capital Commission leased space to Chambers Ottawa (1990) Inc. (with Perez Bramalea Limited as Indemnifiers) under a ground lease which required the ground lessee to restore and renovate the heritage Chambers Building and construct a new tower. In addition to the ground lease, the parties entered into a premises lease whereby the NCC leased back space from the ground lessee for its head office accommodations. Access to Information requests were made for copies of the ground lease, amendments to the ground lease, and particulars on the premises lease then being negotiated (what the judge refers to as the "NCC Materials"). The NCC wanted to release the full ground lease and amendments but agreed to exempt portions of the NCC material. Perez Corporation argued that the entire ground lease, some of the amendments, and the NCC materials should be exempt from access for a period of one year, to give them time to lease the balance of the space in the Chambers Project.

Decision

The ground lease was disclosed subject only to the deletion of certain provisions relating to the participation rent. “I am satisfied, pursuant to para. 20(1)(b) of the *ATIA*, that those figures were provided to the NCC in confidence and that the tests regarding confidentiality, which I described earlier, have been met. The balance of the document as edited will be disclosed following this decision and, one year from now, the entire unedited Ground Lease will become available.”

The Justice noted the requester’s argument that the publication of global rental figures for NCC office space in the Public Accounts and the disclosure of the rents for Visitor’s Centre showed that confidentiality was not consistently maintained. The Justice disagreed, arguing that the Public Account figures were merely “ballpark estimates” and “the Visitor’s Centre, which was to be quasi-retail space, is qualitatively different from the office space.”

The NCC Material was not supplied by Perez Bramalea and cannot be exempted under 20(1)(b) for that reason. However, the disclosure of the NCC Material, which reveals the lease rate, would create a reasonable expectation of probable harm to Perez Bramalea in negotiating leases with other tenants for the unleased space in the building. “The balance of the NCC Material will be disclosed following this decision and, one year from now, the unedited NCC Material will become available.”

The Justice noted the lack of expert evidence in this case. The Justice found that “if a reasonable expectation of probable harm is obvious from the Affidavit material filed by the parties, as was the case here, expert evidence is not needed.”

The Justice also noted the delay where access requests made in 1989 and 1991 did not reach the Court until the end of 1994. “This kind of delay frustrates the objectives of the *Act* and is wholly unacceptable.” However, the Justice did not award costs to the requester in this case.

Comments

The case does not discuss any case law or identify any statutory interpretation difficulties.

The case would appear to stand for the proposition that rental rates negotiated in a contract is information “supplied to” the government by a third party. Note that “*Halifax Developments Ltd. v. PWGSC*”, Sept. 7, 1994, rules otherwise.

The case would appear to support the proposition that “confidential” materials may be confidential only for a limited time, and the “confidential” time period may correspond to the potential harm that may result from the disclosure of the information. Thus, the case appears to incorporate both a limited time element and an injury test into para. 20(1)(b). It may be possible for future requesters to argue that even if the requested material is confidential now, at some point it will cease being confidential and the Court can order a mandatory release date sometime in the future. It may also be possible to argue that material is not “confidential” unless its disclosure might cause some kind of harm. Given the findings of reasonable expectations of harm, there was no need for the Court to use para. 20(1)(b) to justify exempting the exempted information.

STATISTICAL TABLES 1995-1996

Access to Information – 1995-1996

Disposition of Requests

Requests received		13,124
-------------------	--	--------

Requests completed	100.0%	12,691
--------------------	--------	--------

(Includes requests brought forward from previous year)

Disposition of requests completed:

All disclosed	34.1%	4,322
---------------	-------	-------

Some disclosed	32.2%	4,091
----------------	-------	-------

No records disclosed – excluded	0.8%	96
---------------------------------	------	----

No records disclosed – exempted	3.1%	391
---------------------------------	------	-----

Transferred	1.7%	222
-------------	------	-----

Treated informally	5.7%	721
--------------------	------	-----

Could not be processed	22.4%	2,848
------------------------	-------	-------

(Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)

Access to Information – 1995-1996

Source of Requests

Requests received	100.0%	13,124
Business	41.1%	5,390
Public	38.9%	5,108
Organizations	10.0%	1,311
Media	8.0%	1,047
Academics	2.0%	268

Access to Information – 1995-1996

Ten Institutions Receiving Most Requests

Requests received by all institutions	100.0%	13,124
Citizenship and Immigration Canada	11.9%	1,568
Public Works and Government Services	10.1%	1,326
National Archives	9.9%	1,303
Revenue	9.1%	1,188
National Defence	6.6%	869
Health	6.6%	866
Finance	4.0%	531
Fisheries and Oceans	3.7%	490
Royal Canadian Mounted Police	3.5%	460
Transport	3.4%	448
Total	68.8%	9,049

Access to Information – 1995-1996

Time Required to Complete Requests

Requests completed	100.0%	12,691
0 – 30 days	50.1%	6,367
31 – 60 days	18.0%	2,280
61 + days	31.9%	4,044

Access to Information – 1995-1996
Exemptions

Total exemptions	100.0%	10,232
Section 20 – Third party information	29.7%	3,040
Section 19 – Personal information	25.5%	2,614
Section 21 – Operations of government	16.6%	1,703
Section 16 – Law enforcement and investigations	8.6%	883
Section 15 – International affairs and defence	4.9%	504
Section 23 – Solicitor-client privilege	4.6%	465
Section 13 – Information obtained in confidence	3.3%	339
Section 24 – Statutory prohibitions	2.3%	231
Section 18 – Economic interests of Canada	1.7%	173
Section 14 – Federal-provincial affairs	1.6%	162
Section 22 – Testing procedures	0.6%	60
Section 17 – Safety of individuals	0.4%	37
Section 26 – Information to be published	0.2%	21

Access to Information – 1995-1996**Costs and Fees for Operations**

Requests completed	12,691
Cost of operations	\$11,682,393
Cost per request completed	\$921
Fees collected	\$211,130
Fees collected per request completed	\$16.64
Fees waived	\$74,033
Fees waived per request completed	\$5.83

Privacy – 1995-1996**Disposition of Requests**

Requests received		43,137
Requests completed	100.0%	41,564

(Includes requests brought forward from previous year)

Disposition of requests completed:

All disclosed	64.2%	26,690
Some disclosed	21.7%	9,005
No records disclosed – excluded	0.0%	7
No records disclosed – exempted	1.0%	432
Could not be processed	13.1%	5,430

(Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)

Privacy – 1995-1996

Five Institutions Receiving Most Requests

Requests received by all institutions	100.0%	43,137
National Defence	41.4%	17,850
Correctional Service	14.5%	6,272
Human Resources Development	13.2%	5,682
National Archives	7.6%	3,262
Citizenship and Immigration Canada	5.7%	2,461
Total	82.4%	35,527

Privacy – 1995-1996

Time Required to Complete Requests

Requests completed	100.0%	41,564
0 – 30 days	54.7%	22,750
31 – 60 days	20.2%	8,396
61 + days	25.1%	10,418

Privacy – 1995-1996
Exemptions

Total exemptions	100.0%	13,420
Section 26 – Information about another individual	46.1%	6,185
Section 22 – Law enforcement and investigation	25.3%	3,389
Section 19 – Personal information obtained in confidence	15.1%	2,020
Section 24 – Individuals sentenced for an offence	4.8%	647
Section 21 – International affairs and defence	4.2%	562
Section 27 – Solicitor-client privilege	1.9%	260
Section 23 – Security clearance	1.4%	183
Section 18 – Exempt bank	0.7%	93
Section 25 – Safety of individuals	0.4%	57
Section 28 – Medical record	0.1%	14
Section 20 – Federal-provincial affairs	0.0%	5

Privacy – 1995-1996
Costs and Fees for Operations

Requests completed	41,564
Cost of operations	\$8,815,901
Cost per request completed	\$212

STATISTICAL TABLES 1983-1996

Access to Information – 1983-1996

Disposition of Requests

Requests received		106,792
-------------------	--	---------

Requests completed	100.0%	103,122
--------------------	--------	---------

(Includes requests brought forward from previous year)

Disposition of requests completed:

All disclosed	33.2%	34,239
---------------	-------	--------

Some disclosed	35.2%	36,330
----------------	-------	--------

No records disclosed – excluded	0.7%	711
---------------------------------	------	-----

No records disclosed – exempted	3.4%	3,515
---------------------------------	------	-------

Transferred	2.2%	2,242
-------------	------	-------

Treated informally	6.5%	6,746
--------------------	------	-------

Could not be processed	18.8%	19,339
------------------------	-------	--------

(Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)

Access to Information — 1983-1996

Time Required to Complete Requests

Requests completed	100.0%	103,122
0 – 30 days	58.9%	60,784
31 – 60 days	18.0%	18,550
61 + days	23.1%	23,788

Access to Information – 1983-1996

Costs and Fees for Operations

Requests completed	103,122
Cost of operations	\$86,585,240
Cost per request completed	\$840
Fees collected	\$1,434,661
Fees collected per request completed	\$13.91
Fees waived	\$453,152
Fees waived per request completed	\$4.39

Privacy – 1983-1996
Disposition of Requests

Requests received		551,486
-------------------	--	---------

Requests completed	100.0%	543,993
--------------------	--------	---------

(Includes requests brought forward from previous year)

Disposition of requests completed:

All disclosed	61.8%	336,451
---------------	-------	---------

Some disclosed	23.9%	129,767
----------------	-------	---------

No records disclosed – excluded	0.0%	84
---------------------------------	------	----

No records disclosed – exempted	0.9%	4,679
---------------------------------	------	-------

Could not be processed	13.4%	73,012
------------------------	-------	--------

(Reasons include insufficient information provided by applicant, no records exist and abandonment by applicant)

Privacy – 1983-1996**Time Required to Complete Requests**

Requests completed	100.0%	543,995
0 – 30 days	61.1%	332,416
31 – 60 days	22.3%	121,163
61 + days	16.6%	90,416

Privacy – 1983-1996**Costs and Fees for Operations**

Requests completed	543,993
Cost of operations	\$79,677,336
Cost per request completed	\$146

ACCESS TO INFORMATION AND PRIVACY COORDINATORS

Access to Information and Privacy Coordinators

Agricultural Products Board

see Agriculture and Agri-Food Canada

Agricultural Stabilization Board

see Agriculture and Agri-Food Canada

Agriculture and Agri-Food Canada

Sir John Carling Bldg.

Room 8107

930 Carling Avenue

Ottawa, Ontario

K1A 0C5

(613) 995-5118

Atlantic Canada Opportunities Agency

Blue Cross Centre

644 Main Street, 3rd Floor

P.O. Box 6051

Moncton, New Brunswick

E1C 9J8

(506) 851-3845

Atlantic Pilotage Authority Canada

Purdy's Wharf, Tower 1

Suite 1402,

1959 Upper Water Street

Halifax, Nova Scotia

B3J 3N2

(902) 426-2550

Atomic Energy Control Board

280 Slater Street

P.O. Box 1046, Station B

Ottawa, Ontario

K1P 5S9

(613) 995-1221

Bank of Canada

234 Wellington Street

2nd Floor

Ottawa, Ontario

K1A 0G9

(613) 782-8537

Bureau of Pension Advocates

see Veterans Affairs Canada

Business Development Bank of Canada

5 Place Ville Marie, Suite 300

Montreal, Quebec

H3B 5E7

(514) 283-3554

Canada Council

350 Albert Street

9th Floor

Ottawa, Ontario

K1P 5V8

(613) 237-3400 Ext: 4261

Canada Deposit Insurance Corporation

50 O'Connor Street
17th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5W5
(613) 947-0268

Canada Employment and Immigration Commission

see Human Resources Development
or Citizenship and Immigration

Canada Labour Relations Board

C.D. Howe Bldg., West Tower
240 Sparks Street
4th floor
Ottawa, Ontario
K1A 0X8
(613) 996-9466

Canada Lands Company Limited

see Public Works and Government
Services Canada

Canada Mortgage and Housing Corporation

700 Montreal Road
Room C2-204
Ottawa, Ontario
K1A 0P7
(613) 748-2843

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board

TD Place, 140 Water Street
Suite 500
St. John's, Newfoundland
A1C 6H6
(709) 778-1464

Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board

TD Centre, 6th Floor
1791 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3K9
(902) 422-5588

Canada Ports Corporation

99 Metcalfe Street
Room 856
Ottawa, Ontario
K1A 0N6
(613) 957-6739

Canada Post Corporation

– Privacy only
2701 Riverside Drive
Suite E0341
Ottawa, Ontario
K1A 0B1
(613) 734-6871

**Canadian Centre for Management
Development**

De La Salle Campus
373 Sussex Drive
P.O. Box 420, Station A
Ottawa, Ontario
K1N 8V4
(613) 992-8171

**Canadian Centre for Occupational
Health and Safety**

250 Main Street East
Hamilton, Ontario
L8N 1H6
(905) 572-2981

Canadian Commercial Corporation

50 O'Connor Street
11th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0S6
(613) 947-1170

**Canadian Cultural Property Export
Review Board**

3rd Floor
15 Eddy Street
Hull, Quebec
K1A 0M5
(819) 997-7761

Canadian Dairy Commission

1525 Carling Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0Z2
(613) 998-9490

**Canadian Environmental
Assessment Agency**

13th Floor
200 Sacré-Coeur Blvd.
Hull, Quebec
K1A 0H3
(819) 953-5537

**Canadian Film Development
Corporation**

Tour de la Banque nationale
14th floor
600 de la Gauchetière St. West
Montreal, Quebec
H3B 4L2
(514) 283-6363

Canadian Forces

see National Defence

**Canadian Government
Standards Board**

see Public Works and Government
Services Canada

Canadian Grain Commission
see Agriculture and Agri-Food Canada
Canadian Heritage
Room 400
Jules Léger Building
25 Eddy Street
Hull, Quebec
K1A 0M5
(819) 997-6874

Canadian Human Rights Commission
Place de Ville, Tower A
320 Queen Street, 13th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 1E1
(613) 943-9505

**Canadian International
Development Agency**
Place du Centre, 12th floor
200, promenade du Portage
Hull, Quebec
K1A 0G4
(613) 997-0849

Canadian International Trade Tribunal
Standard Life Centre
333 Laurier Ave. West
15th floor
Ottawa, Ontario
K1A 0G7
(613) 993-4717

Canadian Museum of Civilization
100 Laurier Street
Box 3100, Station B
Hull, Quebec
J8X 4H2
(613) 776-7115

Canadian Museum of Nature
Victoria Memorial Museum Building
Metcalfe and McLeod Streets
P.O. Box 3443, Station D
Ottawa, Ontario
K1P 6P4
(613) 996-3102

Canadian Pension Commission
see Veterans Affairs Canada

Canadian Polar Commission
Constitution Square, Suite 1710
360 Albert Street
Ottawa, Ontario
K1R 7X7
(613) 943-8605

**Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission**
Les Terrasses de la Chaudière
1 Promenade du Portage
5th Floor
Hull, Quebec
K1A 0N2
(819) 994-5366

Canadian Saltfish Corporation

see Fisheries and Oceans

**Canadian Security
Intelligence Service**

P.O. Box 9732

Station Terminal T

Ottawa, Ontario

K1G 4G4

(613) 231-0107

Canadian Space Agency

6767 Route de l'aéroport

St. Hubert, Quebec

J3Y 8Y9

(514) 926-4866

Canadian Wheat Board

– Privacy only

423 Main Street

P.O. Box 816

Winnipeg, Manitoba

R3C 2P5

(204) 983-1752

Citizenship and Immigration Canada

Place du Portage, Phase IV

4th Floor, Room 4L03

Hull, Quebec

K1A 0J9

(819) 953-9321

Communications Canada

see Canadian Heritage, Industry
Canada or Public Works and
Government Services

**Consumer and Corporate
Affairs Canada**

see Industry Canada, Canadian
Heritage or Agriculture and
Agri-Food Canada

Copyright Board Canada

56 Sparks Street, Room 800

Ottawa, Ontario

K1A 0C9

(613) 952-8621

Correctional Investigator Canada

275 Slater Street

Room 402

Ottawa, Ontario

K1P 5H9

(613) 990-2692

Correctional Service Canada

5th Floor, Section C

340 Laurier Avenue West

Ottawa, Ontario

K1A 0P9

(613) 992-8248

Custodian of Enemy Property

see Public Works and Government
Services Canada

Defence Construction Canada

Sir Charles Tupper Bldg,

A Wing, 3rd Floor

Confederation Heights

Ottawa, Ontario

K1A 0K3

(613) 998-9539

Department of Finance Canada

Esplanade Laurier, East Tower

140 O'Connor Street

21st Floor

Ottawa, Ontario

K1A 0G5

(613) 992-6923

Department of Justice Canada

Justice Building, Room 34

239 Wellington Street

Ottawa, Ontario

K1A 0H8

(613) 952-8361

Department of the Secretary

of State of Canada

see Human Resources Development,

Canadian Heritage or Public Works

and Government Services

Director of Soldier Settlement

see Veterans Affairs Canada

Director Veterans' Land Act, The

see Veterans Affairs Canada

Employment and Immigration Canada

see Citizenship and Immigration or

Human Resources Development

Energy, Mines and Resources Canada

see Natural Resources Canada

Energy Supplies Allocation Board

see Natural Resources Canada

Environment Canada

Terrasses de la Chaudiere

10 Wellington Street, 4th floor

Hull, Quebec

K1A 0H3

(819) 997-2992

Export Development Corporation

– Privacy only

151 O'Connor Street

6th Floor

Ottawa, Ontario

K1P 1K3

(613) 598-2899

External Affairs and International

Trade Canada

see Foreign Affairs and International

Trade Canada

Farm Credit Corporation Canada

1800 Hamilton Street

P.O. Box 4320

Regina, Saskatchewan

S4P 4L3

(306) 780-8608

Federal Mortgage Exchange

Corporation

see Department of Finance Canada

Federal Office of Regional

Development (Quebec)

800 Place Victoria, Room 3800

C.P. 247

Montreal, Québec

H4Z 1E8

(514) 283-8418

Federal-Provincial Relations Office

see Privy Council Office

Fisheries and Oceans

Centennial Towers

200 Kent Street, Station 948

Ottawa, Ontario

K1A 0E6

(613) 990-3438

Fisheries and Oceans Research

Advisory Council

see Fisheries and Oceans

Fisheries Prices Support Board

see Fisheries and Oceans

Foreign Affairs and International

Trade Canada

Lester B. Pearson Building, Main Floor

125 Sussex Drive (JIX)

Ottawa, Ontario

K1A 0G2

(613) 992-1487

Forestry Canada

see Natural Resources Canada

Freshwater Fish Marketing

Corporation

1199 Plessis Road

Winnipeg, Manitoba

R2C 3L4

(204) 983-6461

Great Lakes Pilotage

Authority Canada

202 Pitt Street, 2nd Floor

P.O. Box 95

Cornwall, Ontario

K6J 3P7

(613) 933-2991

**Hazardous Materials Information
Review Commission**

200 Kent Street, Suite 9000
Ottawa, Ontario
K1A 0M1
(613) 993-4331

Health and Welfare Canada
see Health Canada

Health Canada

Brooke Claxton Building (0909D)
Room 967D
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0K9
(613) 957-3051

**Historic Sites and Monuments
Board of Canada**

Jules-Léger Building
5th Floor
Les Terrasses de la Chaudière
25 Eddy Street
Hull, Québec
K1A 0M5
(819) 997-4059

Human Resources

Development Canada

Place du Portage, Phase IV
140 Promenade du Portage
4th Floor
Hull, Quebec
K1A 0J9
(819) 994-3041

Immigration and Refugee Board

222 Nepean Street, 7th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0K1
(613) 995-3514

Indian and Northern Affairs Canada

Les Terrasses de la Chaudière
North Tower
10 Wellington Street
Room 517
Hull, Quebec
K1A 0H4
(819) 997-8277

Industry Canada

C.D. Howe Building
235 Queen Street
1st floor East, Room 182B
Ottawa, Ontario
K1A 0H5
(613) 954-2752

**Industry, Science and
Technology Canada**

see Industry Canada

**International Centre for Human Rights
and Democratic Development**

63 De Brèsoles, Suite 100

Montreal, Quebec

H2Y 1V7

(514) 283-6073

**International Development
Research Centre**

250 Albert Street, 13th Floor

Ottawa, Ontario

K1G 3H9

(613) 236-6163, ext. 2123

**Jacques Cartier and Champlain
Bridges Inc.**

see The St. Lawrence Seaway
Authority

Labour Canada

see Human Resources Development

Laurentian Pilotage Authority Canada

715 Victoria Square

6th Floor

Stock Exchange Tower

P.O. Box 680

Montreal, Quebec

H4Z 1J9

(514) 283-6320

Medical Research Council of Canada

Holland Cross Building

Tower B, 5th Floor

1600 Scott Street

Ottawa, Ontario

K1A 0W9

(613) 954-1812

Merchant Seamen

Compensation Board

see Human Resources Development
Canada

Multiculturalism and

Citizenship Canada

see Canadian Heritage or Citizenship
and Immigration

National Archives of Canada

395 Wellington Street

Room 128

Ottawa, Ontario

K1A 0N3

(613) 995-5493 – Access to Information

(613) 947-8468 – Privacy

National Arts Centre

– Privacy only

1 Confederation Square

P.O. Box 1534, Station B

Ottawa, Ontario

K1P 5W1

(613) 996-5051

National Battlefields Commission

390 de Bernières Avenue
Québec, QC
G1R 2L7
(418) 648-3506

National Capital Commission

40 Elgin Street
3rd Floor
Ottawa, Ontario
K1P 1C7
(613) 239-5198

National Defence

Centre Block North
101 Colonel By Drive
13th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0K2
(613) 992-8486

National Energy Board

311 – 6th Avenue South West
Calgary, Alberta
T2P 3H2
(403) 299-2717

National Farm Products Council

Martel Building
270 Albert Street, 13th Floor
P.O. Box 3430, Station D
Ottawa, Ontario
K1P 6L4
(613) 995-8840

National Film Board

P.O. Box 6100, Station A
Montreal, Quebec
H3C 3H5
(514) 283-9028

National Gallery of Canada

380 Sussex Drive
Room 532
P.O. Box 427, Station A
Ottawa, Ontario
K1N 9N4
(613) 991-0040

National Library of Canada

395 Wellington Street
Room 215
Ottawa, Ontario
K1A 0N4
(613) 996-2892

**National Museum of Science
and Technology**

2421 Lancaster Road
P.O. Box 9724, Station T
Ottawa, Ontario
K1G 5A3
(613) 991-3033

National Parole Board

Sir Wilfrid Laurier Building
340 Laurier Avenue West
9th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0R1
(613) 954-5946

National Research Council Canada

Building M-58, Montreal Road

Room S-306

Ottawa, Ontario

K1A 0R6

(613) 990-2558

National Transportation

Agency of Canada

Jules Leger Building

15 Eddy Street, 16th Floor

Hull, Quebec

K1A 0N9

(819) 994-2564

Natural Resources Canada

580 Booth Street

2nd Floor

Ottawa, Ontario

K1A 0E4

(613) 943-0469

Natural Sciences and Engineering

Research Council of Canada

350 Albert Street, 13th Floor

Ottawa, Ontario

K1A 1H5

(613) 995-6214

Northern Pipeline Agency Canada

Lester B. Pearson Building

125 Sussex Drive

Ottawa, Ontario

K1A 0G2

(613) 993-7466

Northwest Territories Water Board

Precambrian Building

9th Floor

P.O. Box 1500

Yellowknife, Northwest Territories

X1A 2R3

(403) 920-8191

Office of the Auditor General

of Canada – Privacy only

240 Sparks Street

Room 1046A

Ottawa, Ontario

K1A 0G6

(613) 995-3708

Office of the Chief Electoral Officer

– Privacy only

1595 Telesat Court

Ottawa, Ontario

K1A 0M6

(613) 990-5596

**Office of the Commissioner of
Official Languages**

– Privacy only
110 O'Connor Street
13th Floor, Room 1334
Ottawa, Ontario
K1A 0T8
(613) 996-6036

**Office of the Comptroller General
see Treasury Board of Canada**

**Office of the Inspector General
of the Canadian Security
Intelligence Service**

Sir Wilfrid Laurier Building
8th Floor
340 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 0P8
(613) 990-3270

**Office of the Superintendent
of Financial Institutions Canada**

255 Albert Street
15th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0H2
(613) 990-8031

Pacific Pilotage Authority Canada
300 – 1199 West Hastings Street
Vancouver, British Columbia
V6E 4G9
(604) 666-6771

**Patented Medicines Prices
Review Board**

Box L40, Suite 1400
Standard Life Centre
333 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 1C1
(613) 954-8299

Pension Appeals Board
381 Kent Street, Room 327
C.P. 8567, Postal Terminal
Ottawa, Ontario
K1G 3H9
(613) 995-0612

Petroleum Monitoring Agency Canada
see Natural Resources Canada

**Prairie Farm Rehabilitation
Administration**
see Agriculture and Agri-Food Canada

Privy Council Office
Blackburn Building
85 Sparks Street, Room 633
Ottawa, Ontario
K1A 0A3
(613) 957-5210

Procurement Review Board of Canada
see Canadian International
Trade Tribunal

**Public Service Commission
of Canada**
Esplanade Laurier, West Tower
300 Laurier Avenue West
Room 1954
Ottawa, Ontario
L1A 0M7
(613) 992-2425

Public Service Staff Relations Board
C.D. Howe Bldg, West Tower
240 Sparks Street, 6th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5V2
(613) 990-1757

Public Works Canada
see Public Works and Government
Services Canada

**Public Works and Government
Services Canada**
Phase III, 15A2
Place du Portage
11 Laurier Street
Hull, Quebec
K1A 0S5
(819) 956-1816

RCMP External Review Committee
60 Queen Street, Room 513
P.O. Box 1159, Station B
Ottawa, Ontario
K1P 5R2
(613) 990-1860

RCMP Public Complaints Commission
P.O. Box 3423
Station D
Ottawa, Ontario
K1P 6L4
(613) 952-1302

**Regional Development
Incentives Board**
see Industry Canada

Revenue Canada
14th Floor
Albion Executive Tower
25 Nicholas Street
Ottawa, Ontario
K1A 0L5
(613) 957-8819

**Revenue Canada Customs
and Excise**
see Revenue Canada

Revenue Canada Taxation
see Revenue Canada

Royal Canadian Mint

320 Sussex Drive
Room 230
Ottawa, Ontario
K1A 0G8
(613) 993-2711

Royal Canadian Mounted Police

1200 Vanier Parkway
Ottawa, Ontario
K1A 0R2
(613) 993-6978

**Seaway International Bridge
Corporation Ltd**

see The St. Lawrence Seaway
Authority

Security Intelligence

Review Committee

Jackson Building
122 Bank Street, 4th Floor
P.O. Box 2430, Station D
Ottawa, Ontario
K1P 5W5
(613) 990-8052

Social Sciences and Humanities

Research Council of Canada

Constitution Square, Tower 2
11th Floor
350 Albert Street
P.O. Box 1610
Ottawa, Ontario
K1P 6G4
(613) 992-0562

Solicitor General Canada

– Ministry Secretariat

Sir Wilfrid Laurier Bldg.
340 Laurier Avenue West
1st floor
Ottawa, Ontario
K1A 0P8
(613) 991-2930

St. Lawrence Seaway Authority

Constitution Square
360 Albert Street, 14th Floor
Ottawa, Ontario
K1R 7X7
(613) 598-4605

Standards Council of Canada

45 O'Connor Street
Suite 1200
Ottawa, Ontario
K1P 6N7
(613) 238-3222

Statistics Canada

R.H. Coats Bldg., 25th floor
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
(613) 951-9349

Status of Women Canada

360 Albert Street, Suite 700
Ottawa, Ontario
K1A 1C3
(613) 995-4008

Statute Revision Commission Canada
see Department of Justice Canada

Supply and Services Canada
see Public Works and Government
Services Canada

Transport Canada
Place de Ville, Tower C
330 Sparks Street, 26th floor
Ottawa, Ontario
K1A 0N5
(613) 993-6162

Transportation Safety Board of Canada
Place du Centre
200 Promenade du Portage
4th Floor
Hull, Quebec
K1A 1K8
(613) 994-8021

Treasury Board of Canada Secretariat
Esplanade Laurier, East Tower
140 O'Connor Street
9th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0R5
(613) 957-7125

Veterans Affairs Canada
Dominion Building
97 Queen Street, Room 201
P.O. Box 7700
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 8M9
(902) 566-8609

Veterans Appeal Board Canada
see Veterans Affairs Canada

**Western Economic
Diversification Canada**
200 Kent Street, 8th Floor
P.O. Box 2128, Station D
Ottawa, Ontario
K1P 5W3
(613) 952-9390

Yukon Territory Water Board
Suite 106
200 Range Road
Whitehorse, Yukon
Y1A 3V1
(403) 667-3980

Tribunal canadien du

commerce extérieur

Standard Life Centre

333, Avenue Laurier ouest

15^e Etage

Ottawa (Ontario)

K1A 0G7

(613) 993-4717

Tribunal d'appel des anciens

combattants

voir Anciens combattants Canada

Statistique Canada

Édifice R.H. Coats

25^e Etage

Parc Tunney

Ottawa (Ontario)

K1A 0T6

(613) 951-9349

Transports Canada

Place de Ville, Tour C

330, rue Sparks, 26^e Etage

Ottawa (Ontario)

K1A 0N5

(613) 993-6162

Travail Canada

voir Développement des ressources

humaines Canada

Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada

Place du Portage, Phase III

11, rue Laurier, pièce 15A2

Hull (québec)

K1A 0S5

(819) 956-1816

Société canadienne d'hypothèques

et de logement

700, chemin Montréal

Pièce C2-204

Ottawa (Ontario)

K1A 0P7

(613) 748-2843

Société canadienne des ports

99, rue Metcalfe

Pièce 856

Ottawa (Ontario)

K1A 0N6

(613) 957-6739

Société canadienne des postes

– Renseignements personnels

2701, promenade Riverside

Bureau E0341

Ottawa (Ontario)

K1A 0B1

(613) 734-6871

Société d'assurance-dépôts

du Canada

50, rue O'Connor

17^e Étage

Ottawa (Ontario)

K1P 5W5

(613) 947-0268

Société de développement de

l'industrie cinématographique

canadienne

Tour de la Banque nationale

14^e Étage

600, rue de La Gauchetière ouest

Montréal (Québec)

H3B 4L2

(514) 283-6363

Société du crédit agricole Canada

1800, rue Hamilton

B.P. 4320

Regina (Saskatchewan)

S4P 4L3

(306) 780-8608

Société immobilière du Canada limitée

voir Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada

Société pour l'expansion des

exportations – Renseignements

personnels

151, rue O'Connor, 6^e Étage

Ottawa (Ontario)

K1P 1K3

(613) 598-2899

Solliciteur général Canada –

Secrétariat du ministère

Edifice Sir Wilfrid Laurier

340, avenue Laurier ouest

1^{er} Étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0P8

(613) 991-2930

Revenu Canada – Douanes et Accise
voir Revenu Canada

Revenu Canada – Impôt

voir Revenu Canada

Santé Canada

Edifice Brooke Claxton (0909D)

Pièce 967D

Ottawa (Ontario)

K1A 0K9

(613) 957-3051

Santé et Bien-Être social Canada

voir Santé Canada

Secrétariat d'État du Canada

voir Patrimoine canadien ou Travaux

publics et Services gouvernementaux

Séquestre des biens ennemis

voir Travaux publics et Services

gouvernementaux

Service canadien du renseignement

de sécurité

B.P. 9732, Terminus postal

Ottawa (Ontario)

K1G 4G4

(613) 231-0107

Service correctionnel Canada

340, avenue Laurier ouest

5^e Étage, section C

Ottawa (Ontario)

K1A 0P9

(613) 992-8248

Patrimoine canadien

Edifice Jules Léger

25, rue Eddy, Pièce 400

Hull (Québec)

K1A 0M5

(819) 997-6874

Pêches et Océans

Tours Centennial

200, rue Kent, Poste 948

Ottawa (Ontario)

K1A 0E6

(613) 990-3438

Ponts Jacques-Cartier et

Champlain Inc.

voir L'Administration de la voie

maritime du Saint-Laurent

Ressources naturelles Canada

580, rue Booth

2^e Étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0E4

(613) 943-0469

Revenu Canada

14^e Étage

Tour Executive Albion

25, rue Nicholas

Ottawa (Ontario)

K1A 0L5

(613) 957-8819

Office des normes du
gouvernement canadien
voir Travaux publics et Services
gouvernementaux

Office des prix des produits
de la pêche
voir Pêches et Océans

Office des produits agricoles
voir Agriculture et Agro-alimentaire
Canada

Office national de l'Énergie
311 – 6th Avenue South West
Calgary (Alberta)
T2P 3H2
(403) 299-2717

Office national des transports
du Canada
Édifice Jules Léger
15, rue Eddy, 16^e Étage
Hull (Québec)
K1A 0N9
(613) 994-2564

Office national du film
B.P. 6100, Succ. A
Montréal (Québec)
H3C 3H5
(514) 283-9028

Office canadien du poisson salé
voir Pêches et Océans

Office de commercialisation du
poisson d'eau douce
1199, chemin Plessis
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3L4
(204) 983-6461

Office de répartition des
approvisionnements d'Énergie
voir Ressources naturelles Canada

Office de stabilisation des
prix agricoles
voir Agriculture et Agro-alimentaire
Canada

Office des eaux des Territoires
du Nord-Ouest
Édifice Precambrian, 9^e Étage
B.P. 1500
Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)
X1A 2R3
(403) 920-8191

Office des eaux du Territoire du Yukon
Pièce 106
200, rue Range
Whitehorse (Yukon)
Y1A 3V1
(403) 667-3980

- Multiculturalisme et
citoyenneté Canada
voir Citoyenneté et Immigration
ou Patrimoine canadien
- Musée canadien de la nature
Edifice Mémorial Victoria
Rues Metcalfe et McLeod
B.P. 3443, Succ. D
Ottawa (Ontario)
K1P 6P4
(613) 996-3102
- Musée canadien des civilisations
100, rue Laurier
B.P. 3100, Succ. B
Hull (Québec)
J8X 4H2
(613) 776-7115
- Ministère des Finances Canada
Esplanade Laurier, Tour est
140, rue O'Connor, 21^e Étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5
(613) 992-6923
- Monnaie royale canadienne
320, promenade Sussex
Pièce 230
Ottawa (Ontario)
K1A 0G8
(613) 993-2711
- Musée national des sciences et
de la technologie
2421, chemin Lancaster
B.P. 9724, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 5A3
(613) 991-3033

Emploi et Immigration Canada
voir Citoyenneté et Immigration ou
Développement des ressources
humaines

Énergie, Mines et Ressources Canada
voir Ressources naturelles Canada

Enquêteur correctionnel Canada
275, rue Slater, Bureau 402
Ottawa (Ontario)
K1P 5H9
(613) 990-2692

Environnement Canada
Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington, 4^e Étage
Hull (Québec)
K1A 0H3
(819) 997-2992

Forces canadiennes
voir Défense nationale

Forêts Canada
voir Ressources naturelles Canada

Gendarmerie royale du Canada
1200, promenade Vanier
Ottawa (Ontario)
K1A 0R2
(613) 993-6978

Corporation du Pont international
de la voie maritime Limitée
voir L'Administration de la voie
maritime du Saint-Laurent

Défense nationale
Édifice du Centre (Nord)
13^e Étage
101, promenade du Colonel By
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

Développement des ressources
humaines Canada

Place du Portage, Phase IV
140, Promenade du Portage
4^e Étage
Hull (Québec)
(819) 994-3041

Directeur de l'établissement
des soldats
voir Anciens combattants Canada

Directeur des terres destinées aux
anciens combattants
voir Anciens combattants Canada

Diversification de l'économie de
l'Ouest Canada
200, rue Kent, 8^e Étage
B.P. 2128, Succursale D
Ottawa (Ontario)
K1P 5W3
(613) 952-9390

Conseil de recherches en sciences
naturelles et en génie du Canada
350, rue Albert, 13^e Étage
Ottawa (Ontario)
K1A 1H5
(613) 995-6214

Conseil de recherches médicales
du Canada
Édifice Holland Cross
Tour B, 5^e Étage
1600, rue Scott
Ottawa (Ontario)
K1A 0W9
(613) 954-1812

Conseil des Arts du Canada
350, rue Albert
9^e Étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5V8
(613) 237-3400 Ext : 4261

Conseil des subventions au
développement régional
voir Industrie, Sciences et Technologie
Canada (Industrie Canada)

Conseil du trésor du Canada –
Secrétariat

Esplanade Laurier, Tour est
140, rue O'Connor, 9^e Étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0R5
(613) 957-7125

Conseil national des produits agricoles
Édifice Martel
270, rue Albert, 13^e Étage
B.P. 3430, Succ. D
Ottawa (Ontario)
K1P 6L4
(613) 995-8840

Conseil national de recherches
Canada
Édifice M-58, Pièce S-306
Chemin Montréal
Ottawa (Ontario)
K1A 0R6
(613) 990-2558

Consommation et Affaires
commerciales Canada
voir Industrie Canada, Patrimoine
canadien ou Agriculture et
Agro-alimentaire Canada

Construction de Défense Canada
Édifice Sir Charles Tupper
Aile A, 3^e Étage
Confédération Heights
Ottawa (Ontario)
K1A 0K3
(613) 998-9539

Corporation commerciale canadienne
50, rue O'Connor
11^e Étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0S6
(613) 947-1170

Conseil consultatif de recherches sur
les pêcheries et les océans
voir Pêches et Océans

Conseil d'examen du prix des
médicaments brevetés
B.P. L40, Bureau 1400
Standard Life Centre
333, avenue Laurier ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 1G1
(613) 954-8299

Conseil de contrôle des renseignements
relatifs aux matières dangereuses
200, rue Kent, Bureau 9000
Ottawa (Ontario)
K1A 0M1
(613) 993-4331

Conseil de la radiodiffusion et des
télécommunications canadiennes
Les Terrasses de la chaudière
1, promenade du Portage
5^e Étage
Hull (Québec)
K1A 0N2
(819) 994-5366

Conseil de recherches en sciences
humaines du Canada
Carre Constitution, Tour 2
350, rue Albert, 11^e Étage
B.P. 1610
Ottawa (Ontario)
K1P 6G4
(613) 992-0562

Commission nationale des libérations

conditionnelles
Edifice Sir Wilfrid Laurier
340, avenue Laurier ouest
9^e Étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0R1
(613) 954-5946

Communications Canada
voir Industrie Canada, Patrimoine
canadien ou Travaux publics et Services
gouvernementaux

Condition féminine Canada
360, rue Albert
Bureau 700
Ottawa (Ontario)
K1A 1C3
(613) 995-4008

Conseil canadien des normes
45, rue O'Connor
Bureau 1200
Ottawa (Ontario)
K1P 6N7
(613) 238-3222

Conseil canadien des relations
de travail
Edifice C.D. Howe, Tour ouest
240, rue Sparks, 4^e Étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0X8
(613) 996-9466

- Commission de la Capitale nationale
3^e Etage
40, rue Elgin
Ottawa (Ontario)
K1P 1C7
(613) 239-5198
- Commission de la fonction
publique du Canada
Esplanade Laurier, Tour ouest
300, avenue Laurier ouest
Pièce 1954
Ottawa (Ontario)
L1A 0M7
(613) 992-2425
- Commission de révision des lois
voir Ministère de la Justice
- Commission de révision des
marchés publics
voir Tribunal canadien du
commerce extérieur
- Commission des champs de
bataille nationaux
390 avenue de Bernières
Québec (Québec)
G1R 2L7
(418) 648-3506
- Commission des lieux et monuments
historiques du Canada
Immeuble Jules-Léger
5^e Etage
Les Terrasses de la Chaudière
25, rue Eddy
Hull (Québec)
K1A 0M5
(819) 997-4059
- Commission des plaintes du public
contre la GRC
B.P. 3423, Succursale D
Ottawa (Ontario)
K1P 6L4
(613) 952-1302
- Commission des relations de travail
dans la fonction publique
Edifice C.D. Howe, tour ouest
240, rue Sparks, 6^e Etage
Ottawa (Ontario)
K1P 5V2
(613) 990-1757
- Commission du droit d'auteur Canada
56, rue Sparks, Pièce 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9
(613) 952-8621

Commission canadienne des affaires polaires
 Carré Constitution, Pièce 1710
 360, rue Albert
 Ottawa (Ontario)
 K1R 7X7
 (613) 943-8605

Commission canadienne des droits de la personne
 Place de Ville, Tour A
 320, rue Queen, 13^e Étage
 Ottawa (Ontario)
 K1A 1E1
 (613) 943-9505

Commission canadienne des grains
 voir Agriculture et Agro-alimentaire
 Canada

Commission canadienne des pensions
 voir Anciens combattants Canada

Commission canadienne du blé
 – Renseignements personnels
 423, rue Main
 B.P. 816
 Winnipeg (Manitoba)
 R3C 2P5
 (204) 983-1752
 K1A 0K1
 (613) 995-3514

Commission canadienne du lait
 1525, avenue Carling
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0Z2
 (613) 998-9490

Commission d'appel des pensions
 381, rue Kent, Pièce 327
 B.P. 8567, Terminus postal
 Ottawa (Ontario)
 K1G 3H9
 (613) 995-0612

Commission d'indemnisation des marins marchands
 voir Développement des ressources humaines Canada

Commission de contrôle de l'énergie atomique
 280, rue Slater
 B.P. 1046, Succursale B
 Ottawa (Ontario)
 K1P 5S9
 (613) 995-1221

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada
 voir Développement des ressources humaines ou Citoyenneté et Immigration

Commission de l'immigration et du statut de réfugié
 222, rue Nepean, 7^e Étage
 Ottawa (Ontario)
 K1A 0K1
 (613) 995-3514

Centre canadien de gestion
Campus De La Salle
373, promenade Sussex
C.P. 420, Succursale A
Ottawa (Ontario)
K1N 8V4
(613) 992-8171

Centre canadien d'hygiène
et de sécurité au travail
250, rue Main est
Hamilton (Ontario)
L8N 1H6
(905) 572-2981

Centre de recherches pour le
développement international
250, rue Albert, 13e Etage
Ottawa (Ontario)
K1G 3H9
(613) 236-6163, poste 2123

Centre international pour les
droits de la personne
63, rue De Brésolles
Bureau 100
Montréal (Québec)
H2Y 1V7
(514) 283-6073

Centre national des Arts
- Renseignements personnels
1, Place de la Confédération
B.P. 1534, Succ. B
Ottawa (Ontario)
K1P 5W1
(613) 996-5051

Citoyenneté et Immigration Canada
Place du Portage, Phase IV
4e Etage, Pièce 4L03
Hull (Québec)
K1A 0J9
(819) 953-9321

Comité de surveillance des activités de
renseignements de sécurité
Édifice Jackson
122, rue Bank, 4e Etage
B.P. 2430, Succ. D
Ottawa (Ontario)
K1P 5W5
(613) 990-8052

Comité externe d'examen de la GRC
60, rue Queen, Pièce 513
B.P. 1159, Succursale B
Ottawa (Ontario)
K1P 5R2
(613) 990-1860

Commissariat aux langues officielles
- Renseignements personnels
110, rue O'Connor
13e Etage, Pièce 1334
Ottawa (Ontario)
K1A 0T8
(613) 996-6036

Commission canadienne d'examen des
exportations de biens culturels
3e Etage
15, rue Eddy
Hull (Québec)
K1A 0M5
(819) 997-7761

Bureau du Vérificateur général

du Canada

– Renseignements personnels

240, rue Sparks

Pièce 1046A

Ottawa (Ontario)

K1A 0G6

(613) 995-3708

Bureau fédéral de développement

régional (Québec)

800, Place Victoria

Bureau 3800

B.P. 247

Montréal (Québec)

H4Z 1E8

(514) 283-8418

Canada-Nouvelle-Écosse, Office

des hydrocarbures extracôtiers

TD Centre, 6^e Étage

1791, rue Barrington

Halifax (Nouvelle-Écosse)

B3J 3K9

(902) 422-5588

Canada-Terre-Neuve, Office des

hydrocarbures extracôtiers

Place TD – 140, rue Water

Pièce 500

St. John's (Terre-Neuve)

A1C 6H6

(709) 778-1464

Bureau des relations

fédérales-provinciales

voir Bureau du Conseil privé

Bureau du Conseil privé

Édifice Blackburn

85, rue Sparks, Pièce 633

Ottawa (Ontario)

K1A 0A3

(613) 957-5210

Bureau du Contrôleur général

Voir Conseil du Trésor du Canada

Bureau du Directeur Général

des élections

– Renseignements personnels

1595 Telesat Court

Ottawa (Ontario)

K1A 0M6

(613) 990-5596

Bureau du Surintendant des

institutions financières Canada

255, rue Albert,

15^e Étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0H2

(613) 990-8031

Anciens combattants Canada

Édifice Dominion

97, rue Queen, Pièce 201

B.P. 7700

Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)

C1A 8M9

(902) 566-8609

Approvisionnement et

Services Canada

voir Travaux publics et Services

gouvernementaux Canada

Archives nationales du Canada

395, rue Wellington, Pièce 128

Ottawa (Ontario)

K1A 0N3

(613) 995-5493 – Accès à l'information

(613) 947-8468 – Renseignements

personnels

Banque de développement du Canada

5 Place Ville Marie

Suite 300

Montréal (Québec)

H3B 5E7

(514) 283-3554

Banque du Canada

234, rue Wellington,

2^e Étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0G9

(613) 782-8537

Bibliothèque nationale du Canada

395, rue Wellington

Pièce 215

Ottawa (Ontario)

K1A 0N4

(613) 996-2892

Bourse fédérale d'hypothèques

voir Ministère des Finances

Bureau de l'Inspecteur général du

Service canadien du renseignement

de sécurité

Édifice Sir Wilfrid Laurier

340, Ave. Laurier ouest

8^e Étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0P8

(613) 990-3270

Bureau de la sécurité des transports

du Canada

Place du Centre

200, Promenade du Portage

4^e Étage

Hull (Québec)

K1A 1K8

(613) 994-8021

Bureau de services juridiques

des pensions

voir Anciens combattants Canada

Agence de promotion économique

du Canada atlantique

Blue Cross Centre

644, rue Main, 3^e Étage

B.P. 6051

Moncton (Nouveau-Brunswick)

E1C 9J8

(506) 851-3845

Agence de surveillance

du secteur pétrolier

voir Ressources naturelles Canada

Agence spatiale canadienne

6767, Route de l'aéroport

Saint-Hubert (Qc)

J3Y 8Y9

(514) 926-4866

Agriculture Canada

voir Agriculture et Agro-alimentaire

Canada

Agriculture et Agro-alimentaire Canada

Édifice Sir John Carling

930, avenue Carling

Pièce 8107

Ottawa (Ontario)

K1A 0C5

(613) 995-5118

Affaires extérieures et Commerce

extérieur Canada

voir Affaires Étrangères et Commerce

international Canada

Affaires indiennes et du Nord Canada

Les Terrasses de la Chaudière

Tour nord

10, rue Wellington

Pièce 517

Hull (Québec)

K1A 0H4

(819) 997-8277

Agence canadienne de

développement international

Place du Centre, 12^e Étage

200, promenade du Portage

Hull (Québec)

K1A 0G4

(613) 997-0849

Agence canadienne d'évaluation

environnementale

13^e Étage

200, boul. Sacré-Coeur

Hull, Québec

K1A 0H3

(819) 953-5537

Coordonnateurs de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels (AIPRP)

Administration de la voie maritime
du Saint-Laurent
Place de la Constitution
360, rue Albert, 14^e étage
Ottawa (Ontario)
K1R 7X7
(613) 598-4605

Administration du pipe-line
du Nord Canada
Edifice Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
(613) 993-7466

Administration de pilotage
du Pacifique Canada
1199, rue West Hastings
Pièce 300
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6E 4G9
(604) 666-6771

Administration de pilotage
de l'Atlantique Canada
Pièce 1402
1959, Upper Water Street
Halifax (Nouvelle-Ecosse)
B3J 3N2
(902) 426-2550

Administration de pilotage des Grands
Lacs Canada
202, rue Pitt, 2^e Étage
B.P. 95
Cornwall (Ontario)
K6J 3P7
(613) 933-2991

Administration de pilotage
des Laurentides Canada
715, Square Victoria
6^e Étage
C.P. 680, Tour de la Bourse
Montréal (Québec)
H4Z 1J9
(514) 283-6320

Affaires Étrangères et Commerce
international Canada
Edifice Lester B. Pearson
125, promenade Sussex, Tour A
1^{er} Étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
(613) 992-1487

COORDONNATEURS DE L'ACCÈS À L'INFORMATION ET DE LA PROTECTION DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS (AIPRP)

Renseignements personnels – 1983-1996

Temps nécessaire pour traiter les demandes

61 + jours	16,60%	90 416
31 – 60 jours	22,30%	121 163
0 – 30 jours	61,10%	332 416
Demandes traitées	100,00%	543 995

Renseignements personnels – 1983-1996

Frais et redevances des opérations

Demandes traitées	543 993
Frais des opérations	79 677 336 \$
Coût par demande traitée	146 \$

Renseignements personnels – 1983-1996

Traitement des demandes

551 486	Demandes reçues
543 993	Demandes traitées
100,00%	

(Incluant les demandes qui résultent de l'année précédente)

Suite donnée aux demandes traitées :

336 451	Divulgateion totale
61,80%	
129 767	Divulgateion partielle
23,90%	
84	Sans communication de documents – exclusions
0,00%	
4 679	Sans communication de documents – exceptions
0,90%	
73 012	N'ayant pu être traitées
13,40%	

(En raison notamment d'un manque d'information, du désistement de l'auteur de la demande et de l'indisponibilité du document.)

Accès à l'information – 1983-1996

Temps nécessaire pour traiter les demandes

61 + jours	23,10%	23 788
31 – 60 jours	18,00%	18 550
0 – 30 jours	58,90%	60 784
Demandes traitées	100,00%	103 122

Accès à l'information – 1983-1996

Frais et redevances des opérations

103 122	Demandes traitées
86 585 240 \$	Frais des opérations
840 \$	Coût par demande traitée
1 434 661 \$	Redevances perçues
13,91 \$	Redevances perçues par demande traitée
453 152 \$	Redevances exonérées
4,39 \$	Redevances exonérées par demande traitée

Accès à l'information - 1983-1996

Traitement des demandes

106 792	Demandes reçues
103 122	Demandes traitées

(Incluant les demandes qui résultent de l'année précédente)

Suite donnée aux demandes traitées :

34 239	Divulgateion totale
36 330	Divulgateion partielle

711	Sans communication de documents - exclusions
-----	---

3 515	Sans communication de documents - exceptions
-------	---

2 242	Demandes transférées
-------	----------------------

6 746	Traitement officielux
-------	-----------------------

19 339	N'ayant pu être traitées
--------	--------------------------

(En raison notamment d'un manque d'information, du désistement de l'auteur de la demande et de l'indisponibilité du document.)

TABLEAUX STATISTIQUES 1983-1996

Renseignements personnels – 1995-1996

Frais et redevances liées aux opérations

41 564	Demandes traitées
8 815 901 \$	Frais des opérations
212 \$	Coût par demande traitée

Renseignements personnels – 1995-1996

Exceptions

Total des exceptions	100,00%	13 420
Article 26 – Renseignements concernant un autre individu	46,10%	6 185
Article 22 – Respect des lois et enquêtes	25,30%	3 389
Article 19 – Renseignements personnels	15,10%	2 020
Article 24 – Personnes condamnées pour une infraction	4,80%	647
Article 21 – Affaires internationales et défense	4,20%	562
Article 27 – Secret professionnel des avocats	1,90%	260
Article 23 – Enquête de sécurité	1,40%	183
Article 18 – Fichiers inconsultables	0,70%	93
Article 25 – Sécurité des individus	0,40%	57
Article 28 – Dossiers médicaux	0,10%	14
Article 20 – Affaires fédéro-provinciales	0,00%	5

Renseignements personnels – 1995-1996

Cinq organismes ayant reçu le plus de demandes

Demandes reçues par tous les organismes		
Défense nationale	41,40%	17 850
Service correctionnel	14,50%	6 272
Développement des ressources humaines	13,20%	5 682
Archives nationales	7,60%	3 262
Citoyenneté et Immigration Canada	5,70%	2 461
Total	82,40%	35 527

Renseignements personnels – 1995-1996

Temps nécessaire pour traiter les demandes

Demandes traitées	100,00%	41 564
0 – 30 jours	54,70%	22 750
31 – 60 jours	20,20%	8 396
61 + jours	25,10%	10 418

Renseignements personnels – 1995-1996

Traitement des demandes

43 137		Demandes reçues
41 564	100,00%	Demandes traitées

(Incluant les demandes qui résultent de l'année précédente)

Suite donnée aux demandes traitées :

26 690	64,20%	Divulgateion totale
9 005	21,70%	Divulgateion partielle
7	0,00%	Sans communication de documents – exclusions
432	1,00%	Sans communication de documents – exceptions
5 430	13,10%	N'ayant pu être traitées

(En raison notamment d'un manque d'information, du désistement de l'auteur de la demande et de l'indisponibilité du document.)

Accès à l'information – 1995-1996

Frais et redevances des opérations

12 691	Demandes traitées
11 682 393 \$	Frais des opérations
921 \$	Coût par demande traitée
211 130 \$	Redevances perçues
16,64 \$	Redevances perçues par demande traitée
74 033 \$	Redevances exonérées
5,83 \$	Redevances exonérées par demande traitée

Accès à l'information – 1995-1996

Exceptions

Total des exceptions	100,00%	10 232
Article 20 – Renseignements de tiers	29,70%	3 040
Article 19 – Renseignements personnels	25,50%	2 614
Article 21 – Opérations gouvernementales	16,60%	1 703
Article 16 – Application des lois et enquêtes	8,60%	883
Article 15 – Affaires internationales et défense	4,90%	504
Article 23 – Secret professionnel des avocats	4,60%	465
Article 13 – Renseignements obtenus à titre confidentiel	3,3%	339
Article 24 – Interdictions fondées sur d'autres lois	2,30%	231
Article 18 – Intérêts économiques du Canada	1,70%	173
Article 14 – Affaires fédéro-provinciales	1,60%	162
Article 22 – Examens et vérifications	0,60%	60
Article 17 – Sécurité des individus	0,40%	37
Article 26 – Publication	0,20%	21

Accès à l'information – 1995-1996

Les dix organismes ayant reçu le plus de demandes

Demandes reçues par tous les organismes		
Citoyenneté et Immigration Canada	12,00%	1 568
Travaux publics et Services gouvernementaux	10,10%	1 326
Archives nationales du Canada	9,90%	1 303
Revenu Canada	9,10%	1 188
Défense nationale	6,60%	869
Santé	6,60%	866
Finances	3,10%	531
Pêches et Océans Canada	3,70%	490
Gendarmerie royale du Canada	3,50%	460
Transports	3,40%	448
Total	69,00%	9 049

Accès à l'information – 1995-1996

Temps nécessaire pour traiter les demandes

Demandes traitées	100,00%	12 691
0 – 30 jours	50,10%	6 367
31 – 60 jours	18,00%	22 80
61 + jours	31,90%	4 044

Accès à l'information – 1995-1996

Provenance des demandes

13 124	100,00%	Demandes reçues
5 390	41,10%	Milieu des affaires
5 108	38,90%	Public
1 311	10,10%	Organisations
1 047	8,00%	Médias
268	2,00%	Milieu universitaire

Accès à l'information – 1995-1996

Traitement des demandes

13124	Demandes reçues
12 691	Demandes traitées
	(incluant les demandes qui résultent de l'année précédente)

Suite donnée aux demandes traitées :

4 322	Divulgateion totale
34,10%	
4091	Divulgateion partielle
32,20%	
	Sans communication de documents

96	– exclusions
0,80%	
	Sans communication de documents

391	– exceptions
3,10%	
222	Demandes transférées
1,70%	
721	Traitement officiel
5,70%	
2 848	N'ayant pu être traitées
22,40%	

(En raison notamment d'un manque d'information, du désistement de l'auteur de la demande et de l'indisponibilité du document.)

TABLEAUX STATISTIQUES 1995-1996

Cette décision ne contient aucune analyse de la jurisprudence et ne fait mention d'aucune difficulté en ce qui a trait à l'interprétation législative.

Elle semble retenir l'hypothèse voulant que les loyers négociés dans un contrat constituent des renseignements «fournis au» gouvernement par un tiers. Soulignons que la décision Halifax Developments Ltd. c. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, rendue le 7 septembre 1994, est à l'effet contraire.

La présente décision semble appuyer la proposition selon laquelle les documents «confidentiels» peuvent avoir cette qualité pour une période déterminée seulement et cette période peut correspondre à celle au cours de laquelle la communication des renseignements risque vraisemblablement de causer un préjudice. En conséquence, cette cause semble intégrer à l'alin. 20(1)b), à la fois une limite temporelle et un critère quant au préjudice. Les personnes qui présenteront des demandes d'accès à l'avenir pourront faire valoir que, malgré leur caractère confidentiel, des documents cesseront d'être confidentiels après un certain temps et que la Cour peut, par ordonnance, fixer la date future à laquelle ils devront obligatoirement être communiqués. Il sera aussi possible de soutenir que des documents ne sont pas «confidentiels», à moins que leur communication ne risque vraisemblablement de causer un préjudice quelconque. Compte tenu des conclusions relatives au risque vraisemblable de préjudice, il n'était pas nécessaire que la Cour s'appuie sur l'alin. 20(1)b) pour justifier l'application de l'exemption aux renseignements.

«le Centre des visiteurs, qui devait être un local quasi commercial, diffère qualitativement des locaux abritant les bureaux.»

La société Perez Bramalea n'a pas fourni la documentation de la GCN et celle-ci ne peut donc bénéficier d'une exemption en vertu de l'al. 20(1)b) pour cette raison. Toutefois, la divulgation de la documentation de la GCN, qui révèle le montant du loyer, risquerait vraisemblablement de causer un préjudice à la société Perez Bramalea dans ses négociations avec d'autres locataires relativement aux locaux qui n'ont pas encore trouvé preneur dans l'édifice. «À l'issue de ma décision, le reste de la documentation de la GCN sera divulgué et, dans un an, la documentation de la GCN sera intégralement disponible.»

Le juge a fait mention de l'absence de preuve d'expert en l'espèce. Elle a conclu : «Si, comme cela s'est produit en l'espèce, les affidavits déposés par les parties révèlent à l'évidence qu'on peut raisonnablement prévoir qu'il y aura préjudice, il n'est pas nécessaire d'avoir recours à des experts-témoins.»

Le juge a également mentionné les retards subis du fait que les demandes d'accès déposées en 1989 et 1991 n'ont pas été soumises à la Cour avant les derniers jours de 1994. «Un tel retard, contraire aux buts visés par la Loi, est tout à fait inacceptable.» Le juge n'a toutefois pas adjugé les dépens à l'auteur de la demande d'accès.

le bail foncier et ses modifications mais elle a convenu de supprimer certains passages de la documentation de la CCN. La société Perez a soutenu que tout le bail foncier, certaines modifications et la documentation de la CCN devaient être soustraits à toute demande d'accès pour une période d'un an, soit le temps qu'il lui faudrait pour louer les locaux inoccupés du projet Chambers.

Décision

Le bail foncier a été communiqué, mis à part certaines clauses touchant le loyer participatif. «The ground lease was disclosed subject only to the deletion of certain provisions relating to the participation rent. [TRADUCTION] J'estime, au regard de l'alin. 20(1)b) de la Loi, que ces chiffres-là ont été fournis à la CCN en confiance et que le critère de la confidentialité, que j'ai exposé plus haut, s'applique en l'espèce. Le document, après suppression de certains passages, sera communiqué à l'issue de cette décision et, dans un an, le bail foncier pourra être consulté dans sa version intégrale.»

Le juge a pris note de l'argument de l'auteur de la demande d'accès portant que la publication du montant global des loyers payés par la CCN pour ses bureaux dans les comptes publics et la divulgation du loyer des locaux affectés au Centre des visiteurs démontrent que la confidentialité n'a pas été uniformément assurée. Le juge n'a pas retenu cet argument, précisant que les chiffres cités dans les comptes publics ne sont que des chiffres «approximatifs» et que

Questions en litige

Une clause contractuelle négociée (soit le loyer), constitue-t-elle un renseignement confidentiel «fourni par» un tiers?

Existe-t-il une expectative raisonnable de préjudice quant à la capacité d'un propriétaire de louer les espaces disponibles dans un édifice si le loyer relatif à une partie de cet espace est divulgué?

Des renseignements peuvent-ils être exemptés uniquement pour une période déterminée, après laquelle ils ne sont plus considérés comme confidentiels et leur divulgation ne sera plus considérée comme préjudiciable?

Les faits

La Commission de la capitale nationale (CCN) a loué un terrain à Chambers Ottawa (1990) Inc. (la société Perez Bramalea Limited étant garante) en vertu d'un bail foncier qui obligeait le locataire foncier à restaurer et réaménager l'édifice connu sous le nom de Heritage Chambers Building et à construire une nouvelle tour. En plus du bail foncier, les parties ont conclu un bail relatif à des locaux en vertu duquel la CCN louait à son tour de l'espace du locataire foncier pour y aménager son siège social. Des demandes d'accès à l'information ont été déposées dans le but d'obtenir des copies du bail foncier, des modifications au bail foncier et des renseignements concernant le bail relatif à des locaux alors négocié (que le juge désigne comme «la documentation de la CCN»). La CCN a accepté de communiquer intégralement

Numéro du greffe : T-2572-91

T-611-92

T-1393-93

Date de la décision :

2 février 1995

Références :

Décision non publiée

En présence de :

Le juge Simpson (C.F. 1^{re} inst.)

Article(s) de la LAI / LPPR : Article 20 de la Loi sur l'accès

à l'information

Sommaire

Cette cause constitue un exemple (i) d'une clause contractu-
elle négociée considérée comme des renseignements «fournis
par» un tiers aux fins de l'alin. 20(1)b); (ii) de l'application de
l'alin. 20(1)b) pour une période déterminée (soit, la période
pendant laquelle la divulgation pourrait causer un préjudice);
(iii) de l'impossibilité d'utiliser l'alin. 20(1)b) pour rendre
confidentiels des renseignements gouvernementaux,
même dans le cas où ils sont liés intégralement à des
renseignements fournis par un tiers au sens de l'alin. 20(1)b);
enfin, (iv) d'une situation dans laquelle très peu d'éléments de
preuve ont été exigés pour justifier une conclusion portant
que la communication risquerait vraisemblablement de causer
un préjudice, conformément à l'alin. 20(1)c).

«consent à la divulgation immédiate des parties des dossiers protégés jusqu'au 21 décembre 1995» par décret de la Section de première instance.

Décision

La Cour fédérale d'appel a donc maintenu que la cause devenait théorique, étant donné que le conflit entre les parties n'existait plus.

Commentaires

À noter qu'avant de décider que l'affaire était désormais théorique, la Cour a soulevé avec M. Rubin la question de procédure visant à déterminer s'il avait le droit d'interjeter un appel-incident, étant donné que le droit que lui conférait le paragraphe 44(3) de la LAI était le droit de comparaître comme partie à une instance et qu'il n'avait pas exercé un recours en révision d'une décision conformément à l'article 41 de la LAI. La question soulevée a pour objet de déterminer si le paragraphe 44(3) confère le droit d'interjeter un appel-incident ou si elle est limitée aux droits apparentés à ceux que possède un intervenant de comparaître comme partie à un recours en révision en vertu de l'article 44 de la LAI. La Cour n'a pas répondu à cette question de procédure.

Faits

Cette décision est une suite de l'affaire Perez Bramalea Ltd. c. la Commission de la capitale nationale et Ken Rubin (Cour fédérale, Section de première instance no T-2572-91, T-611-92 et T-1393-93, 18 janvier 1995). Dans cette affaire, le juge de première instance avait ordonné en partie,

- D'autoriser l'accès au bail foncier et aux documents de la C.C.N., sous réserve des suppressions décrites dans les motifs sous-tendant le décret daté du 22 décembre 1994;
- De divulguer le bail foncier et les documents de la C.C.N. sans révision, le 21 décembre 1995;
- De modifier l'intitulé de la cause dans les trois demandes afin d'indiquer que la société Chambers Ottawa (1992) Inc. est désormais la requérante;

- Que les documents préalablement scellés en vertu de

décrets émis par M. le juge Pinard et M. le juge Dubé, ainsi que la partie de la transcription de la cause mise en délibéré demeure scellée jusqu'au 21 décembre 1995.

L'affaire à l'étude «affaire Chambers» concerne les points 3 et 5 du décret, notamment la divulgation de certains dossiers le 21 décembre 1995. L'appelant, la société Chambers Ottawa (1992) Inc. avait déposé un appel devant la Cour fédérale d'appel au sujet de la divulgation de ces dossiers. Cependant, le 6 décembre 1995, l'appelant s'est désisté de l'appel. Le 7 décembre 1995, l'avocat de l'appelant a fait parvenir une lettre à l'avocat du défendeur pour lui indiquer que son client

Numéro de greffe : A-63-95, A-64-95

Date de la décision : 8 décembre 1995

Références : Décision non publiée

En présence de : Le juge Julius A. Isaac (C.F.A.)

Article(s) de la LAI / LPRP : Article 41 et paragraphe 44(3)
de la LAI

Résumé

Le paragraphe 44(3) de la LAI confère-t-il le droit d'interjeter un appel-incident – Critère de vérification du caractère théorique – suivi de la cause Perez Bramalea Ltd. c. la Commission de la capitale nationale et Ken Rubin.

Questions en litige

Le paragraphe 44(3) de la LAI confère-t-il le droit d'interjeter un appel-incident ou est-il limité aux droits apparentés à ceux que possède un intervenant quelconque de participer à une instance en vertu de l'article 44 de la LAI (la Cour n'a pas répondu à la question, ayant maintenu que l'affaire était devenue théorique).

- Présence d'un critère de vérification de l'intérêt public dans l'alinéa 16(1)c) :

La LAI ne crée pas d'obligation de tenir compte de l'intérêt du public et elle n'en fait pas une étape indépendante de l'analyse menant à la décision quant à l'opportunité ou la non-opportunité de divulguer des documents. Néanmoins, l'intérêt du public à préserver la confidentialité des examens l'emporte sur le droit du public à l'accès aux renseignements, qui est l'objet du paragraphe 2(1) de la LAI et il est dans l'intérêt du public de préserver la confidentialité du Rapport.

- L'obligation d'effectuer des prélèvements a-t-elle été dûment respectée?

Le juge Dubé a conclu que l'obligation d'effectuer des prélèvements, découlant de l'article 25 de la LAI a été respectée par le MDT.

- Documents manquants

Le requérant n'a pas présenté de preuve suffisante à l'appui de son allégation selon laquelle il y a des «documents manquants» et l'on ne lui a pas fourni tous les documents pertinents.

- Alineas 21(1)a) et b)

Les renseignements refusés en vertu de l'alinéa 21(1)a) de la LAI ont pour objet des avis élaborés par des agents de Transports Canada et l'exemption dont il est question à l'alinéa 21(1)b) de la LAI a pour objet les comptes rendus de consultations ou délibérations où sont concernés des cadres ou employés d'une institution fédérale. Le juge Dubé a conclu que ces exemptions avaient été dûment utilisées.

- Champ d'application de l'alinéa 16(1)c)

L'alinéa 16(1)c) de la LAI n'a pas été mal interprété par le ministère des Transports. Cet alinéa n'est pas limité à une enquête particulière mais il s'applique à tous les documents visés par le libellé général de l'alinéa. Il met en perspective un cas où la divulgation des renseignements peut présenter un risque raisonnable de nuire à l'exécution d'enquêtes licites dans l'avenir. Par conséquent, le préjudice peut toucher un processus général d'enquête et non pas seulement une enquête particulière.

- Ajout d'exemptions à une date ultérieure

La décision Davidson [Davidson c. Canada (Solliciteur général)] [1989] 2 C.F. 341] laisse entendre que c'est seulement dans les cas où l'on refuse au Commissaire la possibilité de faire enquête au sujet des motifs invoqués en dernière analyse devant la Cour que le responsable de l'institution gouvernementale ne peut pas invoquer d'autres articles de la Loi. C'est seulement dans ce genre de situation que le responsable est lié par son choix initial d'exemptions. Le juge Dubé a conclu que tel n'était pas le cas dans l'affaire à l'étude.

- Le critère de préjudice énoncé à l'alinéa 16(1)c)

Les preuves présentées par le défendeur satisfont aux exigences du critère concernant le risque de préjudice, qui est l'objet de l'alinéa 16(1)c) de la LAI, car elles établissent la prévision raisonnable d'un préjudice susceptible d'être occasionné par la divulgation des documents pour l'exécution d'enquêtes licites dans le cadre du Programme d'examen.

Le 19 avril 1993, le requérant a déposé une demande de recours en révision conformément à l'article 41 de la LA/, relativement au refus du ministère des Transports de divulguer le rapport. Le 2 septembre 1993, le requérant a déposé une autre demande de recours en révision concernant à la fois le reste des documents exemptés et la production incomplète des documents demandés.

Le 14 novembre 1994, le défendeur a fait savoir au requérant que les alinéas 20(1)b) et c) de la LA/ n'étaient plus invoqués comme des motifs justifiant l'exemption du rapport et des documents connexes.

Décision

Le juge Dubé a décidé que la plus grande partie du Rapport de l'examen de la sécurité, consécutif à un accident devait être exemptée. Il a également décidé que les documents connexes étaient tous valablement exemptés en vertu des alinéas 16(1)c), 21(1)a) et 21(1)b) de la LA/. Enfin, le juge Dubé a conclu que le requérant n'avait pas présenté les preuves suffisantes à l'appui de son allégation selon laquelle il existait des «documents manquants». Le juge Dubé a émis les conclusions suivantes au sujet des huit (8) points soulevés par M. Rubin :

- Mauvaise foi

M. Rubin n'a pas présenté de preuve convainquante à l'appui de son allégation selon laquelle le MDT avait agi de mauvaise foi ou s'était servi de la Loi à des fins étrangères à celles de la Loi en refusant de divulguer les renseignements demandés en vertu des articles 16 et 21 de la Loi sur l'aéronautique.

Faits

En 1991, on a effectué un examen à la demande du sous-ministre adjoint, Aviation, à la suite d'un accident subi par un avion de National à Jeddah, en Arabie saoudite. De nombreux passagers ont péri dans l'accident. L'examen a donné lieu à un rapport définitif désigné rapport de l'Examen de la sécurité, consécutif à l'accident de National («le Rapport»).

Le requérant a demandé ce rapport en vertu de la LA. Le défendeur a refusé de divulguer le rapport en vertu des dispositions de l'alinéa 21(1)b) de la LA/ et il a déclaré qu'il n'existait pas de documents correspondant aux points 2 à 5 de la demande. Le requérant a déposé une plainte devant le Commissaire à l'information.

Le 13 janvier 1993, le défendeur a ajouté deux nouvelles exemptions : les alinéas 16(1)c) et 20(1)c) de la Loi constituant des motifs supplémentaires d'exempter le rapport dans son intégralité. Le requérant a déposé une plainte devant le Commissaire, alléguant que le défendeur avait ajouté de nouvelles exemptions un an après l'exemption initiale et il a contesté la validité des exemptions.

Le 11 mars 1993, le défendeur a divulgué une partie des dossiers en invoquant les exemptions prévues aux articles 16, 19, 20 et 21 de la LA. Le 17 mars 1993, le Commissaire a maintenu l'exemption du rapport dans son intégralité en vertu de l'alinéa 16(1)c) de la LA. À une date ultérieure, à la suite d'une plainte déposée par le requérant, le Commissaire a émis des conclusions à l'appui des exemptions restantes et il a déclaré qu'à son avis, tous les documents manquants avaient été trouvés.

- Le champs d'application de l'alinéa 16(1)c) de la LAI s'étend-il non seulement aux dossiers auxquels chaque affaire donne lieu, mais également aux documents dont la divulgation est susceptible de porter préjudice à l'exécution d'enquêtes licites dans l'avenir (le risque de préjudice peut également avoir pour objet un processus général d'enquête)?

- Le responsable d'une institution fédérale est-il lié par les motifs mentionnés initialement dans son avis de refus, toute possibilité de modifications ultérieures étant écartée?
- Le MDT a-t-il prouvé, conformément aux dispositions de l'alinéa 16(1)c) de la LAI, le risque raisonnable de préjudice susceptible de découler de la divulgation, pour l'exécution d'enquêtes licites dans le cadre du Programme d'examen de la sécurité?

- La LAI exige-t-elle une analyse du critère lié à l'intérêt du public, selon les dispositions du paragraphe 16(1)c) pour décider s'il y a lieu ou non de divulguer les documents?
- A-t-on effectué un examen ligne par ligne des documents avant de divulguer les renseignements non exempts, conformément aux dispositions concernant les prélèvements, énoncés à l'article 25 de la LAI?

- Le MDT a-t-il recueilli tous les documents ayant trait à la demande présentée par le requérant en vertu de la LAI?
- Les dispositions de l'alinéa 21(1)a) de la LAI ont-elles été dûment respectées relativement aux avis, de même que les dispositions de l'alinéa 21(1)b) de la LAI dans le cas des comptes rendus de consultations ou délibérations?

KEN RUBIN C. MINISTRE DES TRANSPORTS (NATIONNAIR)

Numéro de greffe : T-891-93

Date de la décision : 21 décembre 1995

Références : Décision non publiée

En présence de : Le juge J.E. Dubé (C.F. 1^{ère} inst.)

Article(s) de la LAI / LPRP : Articles 2, 25, 41, 53; paragraphes 20(6) et 35(2); alinéas 16(1)c), 21(1)a) et b) de la LAI

Résumé

Rapport d'examen de la sécurité, consécutif à un accident et documents connexes – allégation de mauvaise foi et documents manquants – champs d'application de l'alinéa 16(1)c) de la LAI – préjudice aux enquêtes ultérieures – ajout d'exemptions à une date ultérieure – interprétation de l'affaire Davidson – aucune mention du critère relatif à l'intérêt public à l'alinéa 16(1)c) de la LAI – Application de l'article 25 de la LAI – Validité de l'application des alinéas 21(1)a) et b) de la LAI.

Questions en litige

Les questions en litige sont les suivantes :

- Le ministre des Transports (MDT) a-t-il agi de mauvaise foi en invoquant indûment la LAI à des fins étrangères à son cadre d'application?

Décision

La Cour a décidé que l'alinéa 20(1)b) de la LAI avait été dûment mis en application par l'APÉCA. La Cour a déclaré que les données sur l'emploi constituent des renseignements commerciaux au sens de l'alinéa 20(1)b) de la LAI. La Cour a soutenu que les preuves établissaient que les renseignements concernant le nombre véritable d'emplois constituaient des renseignements personnels et confidentiels. La Cour a fait observer que s'il en avait été décidé autrement, les entreprises qui s'étaient portées volontaires pour participer à l'enquête verraient leurs données rendues publiques, alors que les renseignements du même ordre concernant les 4 500 autres compagnies qui n'avaient pas participé à l'enquête demeureraient protégés. En conséquence, la divulgation des données visées serait non seulement inéquitable, mais elle découragerait les entreprises de fournir volontairement les renseignements de ce genre dans l'avenir.

Le Commissaire à l'information a fait parvenir une lettre à plus de 600 entreprises qui avaient participé à l'enquête. Le Commissaire a précisé dans chaque lettre que si l'entreprise ne donnait pas suite à sa lettre, son silence serait considéré comme une absence d'opposition de la part de l'entreprise à la divulgation de renseignements qui la concernaient et qu'une institution gouvernementale avait protégés en vertu de l'alinéa 20(1)b) de la LAI. Dans les obiter dicta, la Cour a déclaré ce qui suit : «Vu les données factuelles qui sous-tendent la question en litige, je formule des réserves graves au sujet du principe selon lequel le fait de négliger ou de refuser de répondre à la lettre du Commissaire à l'information constitue un assentiment valide à la divulgation des renseignements».

La décision est portée en appel.

Faits

L'Agence de promotion économique du Canada Atlantique (APECA) a refusé de divulguer à un journaliste des renseignements émanant d'une enquête menée en son nom par la société Price Waterhouse à propos du nombre véritable d'emplois créés par certaines compagnies dans le cadre du Programme Action financé à l'aide des deniers publics. Pour mener son enquête statistique, Price Waterhouse avait interrogé 607 entreprises sur plus de 5 000 qui participaient au Programme Action. L'Agence a dévoilé au journaliste tous les renseignements que celui-ci avait demandés, y compris les données statistiques globales concernant le nombre véritable d'emplois créés au sein des entreprises. Cependant, l'Agence a refusé de divulguer, en vertu des dispositions de l'alinéa 20(1)b) de la LAI, les données concernant le nombre véritable d'emplois créés au sein de chaque entreprise, alléguant qu'il s'agissait de renseignements commerciaux confidentiels et qu'ils avaient toujours été traités de façon confidentielle. Le journaliste a déposé une plainte devant le Commissaire à l'information du Canada («Commissaire à l'information») qui a examiné la question en litige et recommandé que l'Agence divulgue les données en question. L'Agence a refusé de se conformer à la recommandation. Avec l'assentiment du journaliste, le Commissaire à l'information a déposé une demande de révision judiciaire de la décision prise par l'Agence de ne pas dévoiler les renseignements visés.

**CANADA (LE COMMISSAIRE À L'INFORMATION DU CANADA) c.
CANADA (LE PRÉSIDENT DE L'AGENCE DE PROMOTION
ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE)**

Numéro de greffe : T-690-95

Date de la décision : 18 mars 1996

Références : Décision non publiée

En présence de : Le juge J. McGillis (C.F. 1^{ère} inst.)

Article(s) de la LAI / LPRP : Article 20 de la LAI

Résumé

Le nombre véritable des emplois créés par chaque entreprise ayant reçu des fonds de l'APECA constitue un renseignement commercial confidentiel en vertu de l'article 20 de la LAI.

Le Commissaire à l'information ne doit pas présumer, dans le cadre d'une enquête menée en vertu de l'article 35 de la LAI, que le fait que des tiers aient négligé de répondre à ses lettres constitue un consentement valide à la divulgation des renseignements (obiter dicta).

Questions en litige

Le nombre véritable d'emplois créés par chaque entreprise ayant reçu des fonds de l'APECA constitue-t-il un renseignement commercial confidentiel au sens où l'entend l'article 20 de la LAI?

exigeait deux décisions, notamment 1) la décision factuelle, et 2) la décision discrétionnaire. Étant donné que le refus du Ministère de divulguer les renseignements demandés n'a pas été fondé sur l'exercice de ce pouvoir discrétionnaire, le juge Pinard a prescrit que les deux demandes soumises en vertu de la LAI soient renvoyées au Ministère pour fins de révision et réexamen, afin qu'il exerce dûment le pouvoir discrétionnaire qui lui est conféré en vertu du paragraphe 19(2), en raison des dispositions de l'alinéa 8(2)k, notamment parce que les renseignements ont été demandés par une association d'autochtones ou des bandes d'Indiens « en vue de l'établissement des droits des peuples autochtones ou du règlement de leurs griefs ».

Commentaires

- La décision est importante, car elle confirme la décision concernant le Congrès juif canadien selon laquelle le terme « peut » et apparaît au paragraphe 19(2) signifie bel et bien « peut » (et non pas « doit »);

- La décision concernant le *Grand conseil des Cris* est importante, car elle fait ressortir l'importance d'exercer le pouvoir discrétionnaire prévu au paragraphe 19(2), même lorsque les dispositions du paragraphe 19(1) sont appliquées par un ministère pour exempter pour des renseignements personnels de la divulgation. Lorsque le pouvoir discrétionnaire prévu au paragraphe 19(2) n'aura par été exercé, la demande qui aura été présentée en vertu de la LAI sera renvoyée au Ministère afin que celui-ci exerce dûment le pouvoir qui lui est conféré.

Le raisonnement du juge Pinaré concernant l'article 19 a été le suivant :

Les renseignements exemptés en vertu de l'article 19 ont pour objet les noms de personnes qui ne sont ni des agents, ni des employés d'une institution du gouvernement canadien, ni des personnes bien connues (c'est-à-dire qu'elles étaient des agents d'Hydro-Québec, des agents de compagnies d'électricité des États-Unis, des fonctionnaires des États-Unis, des journalistes, des professeurs d'université et autres). D'un ton approbateur, le juge Pinaré s'est reporté à la décision rendue dans l'affaire *Congrès juif canadien c. Ministère de l'Emploi et de l'Immigration*, (1995) 102 R.F.T.R. 30 à 39-41 et il s'est dit d'accord avec la conclusion de cette décision selon laquelle «le requérant fait valoir que les renseignements demandés peuvent être considérés comme une exception à l'exemption prévue à l'article 19 en vertu des alinéas 19(2)b) et c)... L'alinéa 19(2)c) prévoit une exception dans les cas où «la communication est conforme à l'article 8 de la Loi sur la protection des renseignements personnels». En utilisant le terme «peut», de préférence au terme «doit», le Parlement a manifesté son intention de faire en sorte que cette disposition soit considérée comme une exemption discrétionnaire, et non pas comme une exemption obligatoire». [Traduction]

Le juge Pinaré a conclu qu'il ne suffisait pas pour le Ministère de refuser la divulgation des renseignements en invoquant comme seul motif l'exemption obligatoire prévue au paragraphe 19(1). Le Ministère aurait mieux fait d'appliquer l'exception discrétionnaire prévue au paragraphe 19(2) qui

Questions

Les renseignements dont la divulgation a été refusée dans l'affaire à l'étude constituent-ils des renseignements exempts en vertu des articles 13, 14, 14, 19 et 21 de la LAI?

Faits

Il s'agit d'une révision, demandée en vertu de l'article 41 de la LAI, du refus du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (désigné le «Ministère») de divulguer des parties des renseignements ci-après :

- tous les documents détenus par le Ministère, du 1^{er} septembre 1975 au 1^{er} septembre 1992, concernant l'Hydro-Québec, sauf les documents qui ont déjà été rendus publics ou qui ont pour objet des articles de correspondance courante (demande numéro A-2345);
- tous les documents détenus par le Ministère du 1^{er} septembre 1989 au 1^{er} septembre 1992, ayant trait au projet hydroélectrique de la rivière Grande-Baleine («Grande-Baleine»), sauf les documents qui ont déjà été rendus publics et qui ont pour objet des articles de correspondance courante (demande numéro A-2346).

Décision

La décision que le Ministère a prise de refuser la divulgation d'une partie des renseignements en vertu des articles 13, 14, 15 et 21 a été jugée bien-fondée et maintenue par la Cour. Cependant, le juge Pinard a signifié son désaccord avec la décision d'exempter la divulgation des renseignements personnels en vertu du paragraphe 19(1) de la LAI.

Causes portées devant la Cour fédérale

GRAND CONSEIL DES CRIS (DU QUÉBEC) C. MINISTRE DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Numéro de greffe : T-1681-94

Date de ladécision : 27 juin 1996

Références : Décision non publiée

En présence de : S.O.

Article(s) de la LAI / LPRP : articles 13, 14, 15, 19 et 21 de la

Loi sur l'accès à l'information (LAI);

art. 8 de la Loi sur la protection des

renseignements personnels (LPRP)

Résumé

Audience à huis clos concernant l'applicabilité des articles 13, 14 et 15 de la LAI – Exemptions jugées bien fondées – Audience publique concernant l'applicabilité du paragraphe 19(1) exemption obligatoire des renseignements personnels – exemptions jugées non fondées parce que le pouvoir discrétionnaire prévu au paragraphe 19(2) n'a pas été exercé – le paragraphe 19(2) est une disposition «pouvoir discrétionnaire» («peut donner communication»), ayant valeur d'exception, à l'égard des cas prévus à l'article 8, à l'exemption obligatoire dont il est question dans le paragraphe 19(1) de la LAI.

CAUSES PORTÉES DEVANT LA COUR FÉDÉRALE

Nota : Ce bulletin est imprimée en gros caractères afin d'en améliorer la lisibilité pour les personnes qui éprouvent des difficultés visuelles.

Table des matières

Causes portées devant la Cour fédérale	3
Tableaux statistiques 1995-1996	25
Tableaux statistiques 1983-1996	35
Coordonnateurs de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels	41

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada
Catalogue n° BT 51-3/10-2-1996
ISSN 1187-1741

Journal

**Loi sur l'accès
à l'information
Loi sur la protection
des renseignements
personnels**

Info Source

